

SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO

Чтобы проконсультироваться в Интернете и загрузить руководства для своих машин HAULOTTE®, перейдите на :

<https://www.e.technical-information.com>
или отсканируйте QR-код, указанный ниже :



Руководство оператора

SIGMA 16 - SIGMA 46
SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO



A

ПРЕДИСЛОВИЕ

1 - Ответственность пользователя	8
1.1- Обязанности владельца	8
1.2- Ответственность работодателя	8
1.3- Ответственность инструктора	8
1.4- Ответственность пользователя	9
2 - Безопасность на рабочем месте	10
2.1- Правила безопасности	10
2.1.1- Неправильная эксплуатация	10
2.1.2- Риски падения	11
2.1.3- Риски переворачивания/наклона	13
2.1.4- Опасность поражения электрическим током (электризация)	15
2.1.5- Опасность взрыва/возгорания	16
2.1.6- Риски сжатия/столкновения	17
2.1.7- Опасность произвольных движений	18
3 - Запросы относительно безопасности	19
4 - Уведомление о происшествиях	19
5 - Соответствие	20
5.1- Модификация продукта	20
5.1.1- Внедрение кампаний по технике безопасности от производителя	20
5.2- Спецификации продукции	21
5.3- Смена собственника	21
5.4- Декларация о соответствии	22

B

ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ

1 - Общая техника безопасности	25
1.1- Предусмотренное использование	25
1.2- Содержание наклеек	26
1.3- Символы и цвета	28
1.4- Степень серьезности	28
1.5- Легенда и определение символов	29
2 - Описание моделей	30
3 - Основные составляющие части	32
3.1- Схема	32
3.2- Нижний пульт управления	34
3.2.1- Схема	34
3.2.2- HAULOTTE Activ'Screen 2	37
3.3- Верхний пульт управления	54
3.3.1- Схема	54
3.3.2- Индикатор уровня заряда батарей (90)	56
3.3.3- Экран (LEDS 101 - 116)	57
4 - Рабочие характеристики	59
4.1- Технические характеристики	59
4.2- Рабочая зона	61
5 - Размещение и маркировка наклеек	63

СОДЕРЖАНИЕ



C

ОСМОТР ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

1 - Рекомендации	71
2 - Оценка рабочей зоны	71
3 - Проверки и функциональные испытания	72
3.1 - Ежедневный осмотр	72
4 - Функциональный контроль безопасности	75
4.1 - Процедура работы с кнопкой аварийной остановки	75
4.2 - Активация управления	75
4.3 - Датчик неисправен	76
4.3.1 - Тестирование индикаторов	76
4.3.2 - Тестирование звуковых предупреждающих устройств (зуммеров)	76
4.4 - Система обнаружения перегрузки	77
4.5 - Система ограничения наклона	77
4.6 - Ограничение скорости передвижения	78
4.7 - Бортовая электроника	78

D

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1 - Использование	79
1.1 - Введение	79
1.2 - Общее описание	79
1.3 - Функционирование нижнего пульта управления	80
1.4 - Функционирование верхнего пульта управления	81
2 - Нижний пульт управления	83
2.1 - Запуск и остановка машины	83
2.2 - Управление движениями	84
2.3 - Другие органы управления	85
3 - Пульт управления платформы	86
3.1 - Запуск и остановка машины	86
3.1.1 - Для запуска машины	86
3.1.2 - Чтобы остановить подъемник	86
3.2 - Органы управления передвижением и направлением	87
3.3 - Управление движениями	88
3.4 - Другие органы управления	89
3.4.1 - Activ' Lighting System	89
4 - Процедура спасения и действия в аварийной обстановке	90
4.1 - Нарушение основного электроснабжения	90
4.1.1 - Процедура	90
4.2 - Спасение оператора в корзине	91
4.2.1 - Функционирование системы. Дублирование с нижнего пульта управления	91



СОДЕРЖАНИЕ

5 - Транспортировка	92
5.1 - Транспортировочная конфигурация	92
5.2 - Закрепление машины для транспортировки - SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO	93
5.3 - Выгрузка	95
5.4 - Буксировка	95
5.4.1 - Электрический отпуск тормозов	96
5.5 - Хранение	98
5.6 - Процедура подъема	99
6 - Рекомендации по эксплуатации при низких температурах	101
6.1 - Гидравлическое масло	101
7 - Уход и техническое обслуживание аккумулятора	102
7.1 - Перезарядка аккумулятора	102
7.1.1 - Встроенное зарядное устройство	102
7.1.2 - Заряжайте аккумулятор	103
7.2 - Техническое обслуживание и уход за аккумулятором	106
7.2.1 - Заполнение батарей	106
7.2.1.1 - Ручное наполнение аккумуляторов - опционально	107
7.2.1.2 - Автоматическое наполнение аккумуляторов - опционально	109
7.2.2 - Зарядка в режиме десульфатации	110
7.3 - Оптимизация срока службы аккумуляторов	111

Е

ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ УСЛОВИЯ

1 - Размеры машин	114
2 - Вес основных составляющих	116
3 - Акустика и вибрации	116
4 - Колеса и шины	117
4.1 - Технические характеристики	117
4.2 - Проверки и техническое обслуживание	117
5 - Опции	119
5.1 - Шлагбаум	119
5.1.1 - Описание	119
5.1.2 - Характеристики	119
5.1.3 - Правила безопасности	119
5.1.4 - Инструкции перед вводом в эксплуатацию	120
5.1.5 - Специальные необязательные наклейки	120
5.2 - Платформа	121
5.3 - Сантехнический набор	122
5.3.1 - Описание	122
5.3.2 - Характеристики	122
5.3.3 - Правила безопасности	122
5.3.4 - Осмотр перед эксплуатацией	123
5.3.5 - Использование	123
5.3.6 - Монтаж - Демонтаж	124
5.3.7 - Специальные необязательные наклейки	125
5.4 - Держатель сигнальных конусов	126
5.4.1 - Описание	126
5.4.2 - Характеристики	126
5.4.3 - Правила безопасности	126
5.4.4 - Осмотр перед эксплуатацией	126
5.4.5 - Использование	127
5.4.6 - Монтаж - Демонтаж	128

5.5 -	Контейнер для неоновых трубок	129
5.5.1 -	Описание	129
5.5.2 -	Характеристики	129
5.5.3 -	Правила безопасности	129
5.5.4 -	Осмотр перед эксплуатацией	129
5.5.5 -	Использование	130
5.5.6 -	Монтаж - Демонтаж	131
5.6 -	Activ' Shield Bar - Вторичная система предупреждения деформации	132
5.6.1 -	Описание	132
5.6.2 -	Характеристики	132
5.6.3 -	Правила безопасности	133
5.6.4 -	Осмотр перед эксплуатацией	134
5.6.5 -	Использование	135
5.6.6 -	Специальные наклейки	135

F

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1 -	Общее	137
2 -	Ведомость технического обслуживания	138
3 -	График осмотров	139
3.1 -	Общие указания	139
3.2 -	Ежедневный осмотр	139
3.3 -	Периодический осмотр	140
3.4 -	Расширенный осмотр	140
3.5 -	Общий осмотр	141
4 -	Ремонтные работы и настройки	142

G

РАЗНОЕ

1 -	Условия действия гарантии	143
2 -	Контактные данные филиалов	143
2.1 -	Предупреждение для штата Калифорния	144

H

ВЕДОМОСТЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

1 -	Ведомость технического обслуживания	147
-----	---	-----



А- Предисловие

Вы приобрели подъемно-транспортную машину HAULOTTE®, и мы хотим поблагодарить Вас за доверие.

Данный подъемник является механической машиной, разработанной и изготовленной для временного предоставления пользователям с их оборудованием и инструментами доступа к участкам работ, расположенным на высоте. Любое иное использование или изменения/модификации подъемника должны быть согласованы с HAULOTTE®.

Данное руководство должно рассматриваться как неотъемлемая часть машины и постоянно находиться в ее отделении для документов.

Для того чтобы Вы были полностью удовлетворены работой с данной машиной, необходимо в точности выполнять инструкции, приведенные в настоящем руководстве. Чтобы обеспечить безопасную и правильную эксплуатацию этого оборудования, к работе и обслуживанию подъемной рабочей платформы допускается только обученный персонал.

Мы хотели бы обратить Ваше внимание на 2 основных пункта :

- Следуйте инструкциям по безопасности.
- Используйте это оборудование в пределах эксплуатационных характеристик, указанных в данном руководстве пользователя.

Что касается назначения нашего оборудования, то мы подчеркиваем его коммерческий характер, который не следует путать с техническими характеристиками. Только таблицы с техническими характеристиками помогут Вам обеспечить соответствие оборудования предполагаемому использованию.

Данное руководство по эксплуатации предназначено для пользователей машин HAULOTTE®, указанных на обложке руководства.



Язык и оригинальная версия :

Руководства на английском и французском языке являются оригинальными руководствами. Руководства на других языках представляют собой перевод оригинального руководства.

Руководство пользователя не заменяет необходимое и обязательное обучение для всех пользователей этой машины. Настоящее руководство содержит указания по эксплуатации, предусмотренные HAULOTTE® для правильного и полностью безопасного использования таких машин.

Настоящее руководство должно быть доступно всем пользователям и содержаться в надлежащем состоянии. Дополнительные копии руководства можно заказать в Сервисном центре HAULOTTE Services®.

Работайте в полной безопасности с HAULOTTE® !

Чтобы проконсультироваться в Интернете и загрузить руководства для своих машин HAULOTTE®, перейдите на

:
<https://www.e.technical-information.com>
 или отсканируйте QR-код, указанный ниже :



А- Предисловие

1 - Ответственность пользователя

1.1 - ОБЯЗАННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦА

Собственник (или арендатор) обязан :

- Информировать пользователя об инструкциях/рекомендациях, содержащихся в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Соблюдайте местные нормы и правила, касающиеся эксплуатации машины..
- Разместите в надлежащих местах / замените все отсутствующие или поврежденные руководства и наклейки. Дополнительные копии руководства можно заказать в Сервисном центре HAULOTTE Services®.
- Составить программу профилактического техобслуживания в соответствии с рекомендациями производителя и с учетом среды и трудностей использования машины.
- Выполнять периодические осмотры в соответствии с рекомендациями HAULOTTE® и местными нормами.

Все выявленные в ходе проверки неисправности и проблемы должны быть устранены до возобновления работы подъемника.

1.2 - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ РАБОТОДАТЕЛЯ

Работодатель (или руководитель учреждения) обязан :

- Обучать и контролировать обучение пользователей.
- Давать обученным пользователям разрешение на использование машины.
- Ознакомить пользователя с местным законодательством.
- Запретить использование машины всем, кто :
 - пребывает в состоянии наркотического или алкогольного опьянения и т. д.;
 - склонен к припадкам, судорогам, головокружениям и т.п.

1.3 - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ИНСТРУКТОРА

- Инструктор должен иметь соответствующую квалификацию, чтобы обеспечить подготовку операторов.
- Обучение должно включать изучение всех инструкций в этом руководстве.
- Подготовка должна осуществляться в свободной от препятствий зоне до тех пор, пока стажеры не освоят безопасное управление и эксплуатацию подъемника.

А- Предисловие

1.4 - ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Обязанности пользователя/оператора :

- Ознакомиться с содержанием руководства и наклейками, размещенными на машине.
- Проверить машину в соответствии с рекомендациями HAULOTTE® перед ее использованием.
- Информировать владельца (или арендодателя) об отсутствии или плохом состоянии руководства или наклеек.
- Информировать владельца (или арендодателя) о любых нарушениях в работе машины.

Пользователь должен убедиться в том, что владельцем проводятся периодические проверки и что он может использовать машину в соответствии с назначением, которое определено производителем.



Любой пользователь (водитель, пассажир, обслуживающий персонал, перевозчик и т. д.) должен быть знаком с аварийными органами управления и работой машины в аварийной ситуации.

Оператор должен прекратить эксплуатацию машины в случае неисправности или возникновения проблемы с безопасностью самого подъемника или рабочей зоны. Он должен незамедлительно сообщить о проблеме своему руководителю.

А- Предисловие

2 - Безопасность на рабочем месте

2.1 - ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

2.1.1 - Неправильная эксплуатация

- Не используйте машину в условиях, не предусмотренных в данном руководстве.
- Не используйте машину в качестве подъемного крана, товарного лифта или грузоподъемника.
- Не используйте платформу в качестве подъемного устройства (крана), подвешивая груз за пределами платформы.
- Не прислоняйте стрелу или подъемник к находящейся рядом статичной или подвижной конструкции.
- Не используйте машину/не давайте команду на использование машины, если рядом больше никого нет. Необходимо наблюдать за пользователем, в аварийных ситуациях на земле должен находиться сопровождающий.
- Не используйте машину с дефектами или при ненадлежащем проведении техобслуживания. Дефектную/поврежденную машину необходимо изъять из эксплуатации.
- Никогда не поднимайтесь на капот подъемника.
- Не заменяйте стабилизирующие элементы машины грузами или элементами с другими характеристиками.
- Не заменяйте заводские колеса на колеса с другими характеристиками
- Не изменяйте и не отключайте компоненты машины, если это может повлиять на безопасность или устойчивость машины.
- Никогда не отключайте защитные устройства.
- Не используйте машину, если наклейка отсутствует или повреждена.
- Не повреждайте, не изменяйте и не скрывайте наклейки или надписи на машине.



А- Предисловие

2.1.2 - Риски падения

ПРИМЕЧАНИЕ: ОГРАЖДЕНИЕ - ЭТО ОСНОВНАЯ СИСТЕМА ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С МОБИЛЬНОЙ ПОДЪЕМНОЙ ПЛАТФОРМЫ (РЕМР).

Перед началом процедур :

- Убедитесь в том, что поручни правильно установлены и закреплены.
- Убедитесь в том, что дверца или раздвижной поручень закрыты.
- В случае использования машины, оборудованной дверцей, проверьте, чтобы она закрывалась сама по себе, а также запиралась и отпиралась..
- Удалите все остатки масла или смазки на ступеньках, полу, поручнях и перилах.
- Содержите пол платформы чистым от строительного мусора.



Для входа в корзину и выхода из нее :

- Подъемник должен находиться в полностью сложенном состоянии (Положение доступа).
- Используйте предусмотренную для этого точку доступа, повернувшись лицом к машине.
- Сохраняйте 3 точки опоры (руки и нога) на ступеньках и поручнях.
- Держите пальцы подальше от подвижных деталей возле дверцы доступа.



А- Предисловие

В корзине :

- Когда работодатель, компетентный орган или местные правила требуют использования средств индивидуальной защиты от падения (СИЗ), рекомендуется использовать страховочную обвязку в комплекте со страховочным стропом.
- Средства индивидуальной защиты от падения должны крепиться исключительно к точкам крепления для защиты от падения, предусмотренным для этой цели на платформе.
- Обратитесь к наклейкам в корзине.
- Запрещено крепить страховочные стропы к объекту или конструкции за пределами рабочей платформы (корзины).
- Во время работы рабочий должен крепко держаться за поручни или перила.
- Держитесь устойчиво на полу корзины.
- Не садитесь, не стойте и не поднимайтесь на перила корзины.
- Не опирайтесь на дверцу или раздвижной поручень.
- Запрещено свешиваться через защитное ограждение или влезать на него. Работайте только в зоне платформы, ограниченной защитным ограждением.
- Не выходите из корзины, если она не находится в полностью сложенном положении.
- Не используйте поручни как средство доступа, чтобы подняться в корзину (или на платформу) или выйти из корзины (или платформы).



А- Предисловие

2.1.3 - Риски переворачивания/наклона

Перед тем как занять свое место и запустить машину :

- Убедитесь в том, что рабочая поверхность может выдерживать вес машины. Проверьте несущую способность опорного основания.
- Будьте бдительны относительно изменения направления движения на платформах, тротуарах и т.д. Проверяйте направление движения с помощью красной или зеленой стрелки на шасси и на верхнем пульте управления.
- Не превышать номинальную максимальную грузоподъемность машину, включая вес материала и допустимое количество людей. Не превышать допустимое количество людей.
- Не пытайтесь увеличить высоту подъема с помощью других приспособлений (например, лестницы).
- Не устанавливайте лестницу или помост в корзине или в какой-либо другой части данной машины.
- Равномерно разместите грузы по центру рабочей платформы (корзины).
- Не используйте машину при скорости ветра выше допустимого порога. Чтобы узнать допустимую скорость ветра, обратитесь к дисплею на рабочей платформе (корзине).
- Никогда не увеличивайте площадь поверхности корзины (или платформы), подверженной действию ветра. Этот запрет также касается полотен и флагов.... Несоблюдение этого требования создает риск потери устойчивости, что может привести к падению машины.
- Не поднимайте платформу и не перемещайте машину с поднятой платформой на склоне с наклоном, превышающим допустимый предел машины.
- Не передвигайтесь на машине по наклонным поверхностям, превышающим допустимые пределы.
- Не заменяйте стабилизирующие элементы машины на грузы или элементы с другими характеристиками.
- Никогда не используйте машину с материалами или оборудованием, свисающими с поручней или с телескопической стрелы.
- Никогда не тяните и не толкайте объект за пределами корзины. Никогда не превышайте максимально допустимое боковое усилие, указанное в технических характеристиках.
- Не используйте машину для поддержания внешней конструкции.
- Никогда не используйте машину для буксировки или для того, чтобы тянуть что-либо на прицепе.



А- Предисловие

Использование машины на склоне



Не передвигайтесь на машине по наклонным поверхностям, превышающим допустимые пределы поперечных и боковых наклонов машины.  Раздел В 4.1 - Технические характеристики.

ВЕТЕР: подъемная платформа для персонала может эксплуатироваться при максимальной скорости ветра, указанной в технических характеристиках в данном руководстве. Чтобы локально определить скорость ветра, используйте шкалу Бофорта, указанную ниже, устройство предупреждения о предельной скорости ветра или анемометр.

ПРИМЕЧАНИЕ: ШКАЛА **BEAUFORT**, ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ДЛЯ ИЗМЕРЕНИЯ СКОРОСТИ ВЕТРА, ИЗВЕСТНА ВО ВСЕМ МИРЕ И ПРИМЕНЯЕТСЯ ДЛЯ ПРИВЕДЕНИЯ МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИХ УСЛОВИЙ. КАЖДЫЙ БАЛЛ СООТВЕТСТВУЕТ ОЦЕНКЕ СКОРОСТИ ВЕТРА НА ВЫСОТЕ 10 м (32 FT 9 IN) МЕТРОВ НАД ОТКРЫТОЙ РОВНОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ.

Шкала Бофорта Beaufort

Сила	Описание метеорологического явления	Действие ветра	m/s	km/h	mph
0	Штиль	Дым поднимается вертикально.	0 - 0,2	0 - 1	0 - 0,62
1	Тихий бриз	Дым указывает на направление ветра.	0,3 - 1,5	1 - 5	0,62 - 3,11
2	Легкий бриз	Ветер ощущается на лице. Листья шелестят. Флюгер поворачивается.	1,6 - 3,3	6 - 11	3,72 - 6,84
3	Слабый бриз	Листья и тонкие ветки находятся в постоянном движении. Флаги колышутся.	3,4 - 5,4	12 - 19	7,46 - 11,8
4	Умеренный бриз	Ветер поднимает пыль, бумажки. Тонкие ветви гнутся.	5,5 - 7,9	20 - 28	12,43 - 17,4
5	Свежий бриз	Тонкие стволы деревьев качаются. Появление "барашков" на гребнях воды.	8,0 - 10,7	29 - 38	18,02 - 23,6
6	Прохладный ветер	Качаются большие ветви деревьев. Гудят электрические провода и трубы. Зонтики используются с трудом.	10,8 - 13,8	39 - 49	24,23 - 30,45
7	Сильный холодный ветер	Все деревья раскачиваются. Становится трудно идти против ветра.	13,9 - 17,1	50 - 61	31 - 37,9
8	Буря	Ломаются некоторые деревья. Как правило, трудно идти против ветра.	17,2 - 20,7	62 - 74	38,53 - 45,98
9	Сильная буря	Ветер причиняет незначительные повреждения зданий. Ветер срывает черепицу с крыш и колпаки дымовых труб.	20,8 - 24,4	75 - 88	46,60 - 54,68

А- Предисловие

2.1.4 - Опасность поражения электрическим током (электризация)



Опасность смерти или серьезных травм

Эта машина не изолирована и не обеспечивает никакой защиты вблизи ЛЭП или при контакте с ней.

Всегда размещайте все части подъемной рабочей платформы, людей, аксессуары и инструменты на разумном расстоянии от линий электропередач, чтобы гарантировать, что никакая часть подъемной рабочей платформы не может случайно соприкоснуться с линией электропередачи.

Применяйте местные правила относительно безопасных расстояний. В случае отсутствия таковых, соблюдайте как минимум расстояния, указанные в таблице ниже :

Минимальная безопасная дистанция

Электрическое напряжение	Минимальная безопасная дистанция	
	Mètre	Feet
0 - 300 V	Избегать контакта	
300 V - 50 kV	3	10
50 - 200 kV	5	15
200 - 350 kV	6	20
350 - 500 kV	8	25
500 - 750 kV	11	35
750 - 1000 kV	14	45

- вблизи электрических проводов под напряжением, учитывайте передвижения машины и качание проводов.
- При грозах, снегопаде или иных климатических явлениях безопасность пользователя может снижаться.
- Не используйте машину в качестве массы сварочного аппарата.
- Не проводите сварочные работы на машине, предварительно не отключив батареи.
- В первую очередь всегда отключайте кабель массы.
- Подъемник не должен использоваться во время зарядки батарей.
- При использовании источника переменного тока, необходимо убедиться, что он защищен автоматическим выключателем и устройством дифференциальной защиты.

Держитесь на удалении от машины, когда она подвержена опасности воздействия электрических линий под напряжением. Персонал на земле или в корзине не должен прикасаться к машине или запускать ее при наличии линий электропередачи под напряжением.



А- Предисловие

2.1.5 - Опасность взрыва/возгорания

- Всегда надевайте защитные одежду и очки при работе с батареями и источниками энергии.

ПРИМЕЧАНИЕ: Кислоту НЕЙТРАЛИЗУЮТ содой и водой.



Никогда не работайте и не используйте машину во взрывоопасной и воспламеняемой среде.

- Не прикасайтесь к элементам, испускающим тепловой поток.
- Не используйте приспособления для соединения выводов аккумуляторной батареи.
- Никогда не работайте с батареей вблизи искр, открытого огня; не курите при работе с батареями.
- Не заполняйте топливный бак при работающем двигателе и/или рядом с открытым огнем.



А- Предисловие

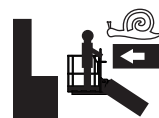
2.1.6 - Риски сжатия/столкновения



Перед любым использованием машины обозначьте границы рабочей и зоны перемещения машины вехами, соответствующими выполняемой задаче и рабочей среде.

В корзине :

- Проверьте, чтобы зона работы была ровной, без препятствий сбоку и снизу корзины во время поднятия и/или опускания корзины, а также перед каждым передвижением.
- При операциях все части тела рабочих должны находиться внутри корзины (платформы). Держаться за ограждения следует на противоположной любым окружающим конструкциям стороне.. Будьте осторожны, чтобы не защемить руки, удерживаясь за ограждения.
- Для расположения машины возле здания или какого-нибудь строения, рекомендуется выполнять движения укосиной и/или стрелой, чем перемещать машину ближе к строению.
- Предупредите персонал о запрете работать, стоять и проходить под поднимающейся стрелой/корзиной.
- Проверяйте положение стрелы и вылета при вращении башни.
- Всегда проверяйте, чтобы шасси никогда не было на расстоянии менее 1 m (3 ft 3 in) от углублений, наклонной поверхности, препятствий, мусора и покрытий, которые могут скрыть присутствие ям и других опасных элементов.
- Удалите персонал на земле как минимум на 5 m (16 ft 5 in) от машины при ее перемещении и вращении башни (поворотной рамы).
- Сообщайте о направлениях перемещения.
 - При повороте башни на 180° корзина находится с тыльной части подъемника.
 - Проверьте направление движения с помощью красных или белых стрелок на шасси и на верхнем пульте управления.
 - также необходимо отметить, что при смене направления движения (вперед <> назад) рукоятки и выключатели должны возвращаться в нейтральное положение перед переключением направления хода и выполнения движения.
- При перемещении располагайте корзину (платформу) так, чтобы иметь наилучший обзор и избегайте мертвых углов.
- Во время работы рабочий должен крепко держаться за поручни или перила.



А- Предисловие

- Средства индивидуальной защиты (EPI) :
 - Лица, находящиеся в корзине, должны носить средства индивидуальной защиты и соблюдать действующие местные правила.
 - Операторы должны соблюдать стандарты безопасности на рабочем месте и правила, установленные работодателем, а также действующие национальные правила, касающиеся использования средств индивидуальной защиты.
 - Все средства индивидуальной защиты от падений должны соответствовать действующим нормам, проверяться и использоваться в соответствии с инструкциями производителя.
- Избегайте столкновения с неподвижными или подвижными препятствиями (другими транспортными средствами).
- Использование других машин (кранов, подъемников и т.п.) в рабочей зоне повышает риск столкновения или раздавливания. Ограничьте использование движущихся машин в рабочей зоне подъемной платформы.
- Учитывайте тормозной путь, ограниченную видимость и "слепые зоны" при движении подъемника.
- Ограничивайте и адаптируйте скорость перемещения в зависимости от типа поверхности земли, наклонов (склонов) и нахождения поблизости людей.

2.1.7 - Опасность произвольных движений

Запрещено использовать поврежденные или неисправные машины.

Всегда соблюдайте следующие правила :

- Держитесь на безопасном расстоянии от линий электропередачи высокого напряжения.
- Держитесь на безопасном расстоянии от генераторов и радаров (электромагнитные поля и т. п.).
- Никогда не подвергайте батареи или электрические компоненты воздействию воды (дождя, очистителей высокого давления).

А- Предисловие

3 - Запросы относительно безопасности

Запросы относительно критериев проекта/спецификации данного продукта, соответствия нормам и общей безопасности машин должны быть направлены в службу PRODUCT SAFETY компании HAULOTTE®.

Любая информация или запрос должна содержать всю необходимую информацию; имя контактного лица, номер телефона, адрес, адрес электронной почты, а также модель машины и серийный номер.

Служба HAULOTTE® оценивает каждый запрос/обращение и направляет письменный ответ.

4 - Уведомление о происшествиях

Необходимо незамедлительно информировать HAULOTTE® в случае, если продукция HAULOTTE® была вовлечена в ЧС/несчастный случай, с нанесением тяжелых травм или приведшим к смерти, либо в случае серьезных материальных повреждений.

HAULOTTE Group - Европа Департамент безопасности продукции	Департамент безопасности производства HAULOTTE Group - Австралия, Индия и Азия	HAULOTTE Group - Северная и Южная Америка Департамент безопасности продукции
Адрес : Rue Emile Zola - 42420 Lorette - France	Адрес : No.26 Changi North Way - Singapore 498812 - Singapore	Адрес : 3409 Chandler Creek Rd. - Virginia Beach, VA 23453 - United States
Телефон : +33 (0)4 77 29 24 24	Телефон : +65 6546 0123	Телефон : +1 757 689 2146
Электронная почта : productsafety.europe@haulotte.com	Электронная почта : productsafety.apac@haulotte.com	Электронная почта : productsafety.americas@haulotte.com

Подключитесь к нашему сайту : www.haulotte.com



A- Предисловие

5 - Соответствие

5.1 - Модификация ПРОДУКТА

Категорически запрещено вносить изменения в продукт HAULOTTE®. Любое изменение конструкции машин Haulotte влияет на их технические характеристики и является нарушением местных и отраслевых норм..

Любой запрос на модификацию должен быть оформлен в письменном виде (по установленной форме) и одобрен производителем.

Сотрудники HAULOTTE Services® будут рады ответить на Ваши вопросы о форме запроса или гарантии.

5.1.1 - Внедрение кампаний по технике безопасности от производителя

Внедрение кампаний по технике безопасности, разработанных производителем, обязательно. Содержание всех кампаний доступно на нашем сайте.

Подключитесь к нашему сайту : www.haulotte.com



Запрещено продавать (или передавать) машину, не выполнив все мероприятия по обеспечению безопасности.

А- Предисловие

5.2 - СПЕЦИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ

Компания HAULOTTE® не несет ответственности за постоянство технических данных, содержащихся в этом руководстве. Компания HAULOTTE® постоянно улучшает свою продукцию, поэтому она оставляет за собой право изменять ее технические характеристики без предварительного уведомления.

5.3 - СМЕНА СОБСТВЕННИКА

Важно и необходимо информировать HAULOTTE Services® о смене собственника подъемника. Таким образом HAULOTTE® сможет оптимизировать обслуживание и оказать необходимую помощь в обслуживании своей продукции. Если Вы продали или передали подъемник, в Вашу обязанность входит сообщить об этом HAULOTTE Services®. Нет необходимости указывать нанимателей сданных машин в данном формуляре.

Подключитесь к нашему сайту : www.haulotte.com



A- Предисловие

5.4 - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ



Декларации соответствия CE относятся только к машинам, утвержденным и введенным в эксплуатацию в Европейском сообществе (CE).

Декларация о соответствии - Электрические подъемники

DECLARATION CE DE CONFORMITE
(EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Fabricant et personne autorisée à constituer le dossier technique : <i>(Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:)</i> HAULOTTE GROUP Adresse du site de production <i>(Address of the Division)</i> en conformité avec le modèle type <i>(In compliance with the Model Type)</i> Nom commercial <i>(Commercial name)</i> Numéro de série <i>(Serial number)</i> Organisme notifié <i>(Notified body)</i> Numéro de certificat <i>(Certificate number)</i> Charge maximale d'utilisation <i>(Rated capacity)</i>	Compliance & Regulation Director HAULOTTE GROUP S.A. RUE EMILE ZOLA 42420 LORETTE FRANCE Nacelle élévatrice de personnel <i>(Mobile Elevating Work Platform)</i> Modèle type de la machine concernée <i>(Type model of the concerned machine)</i> Nom commercial de la machine concernée <i>(Commercial name of the concerned machine)</i> Numéro de série de la machine concernée <i>(Serial number of the machine)</i> Nom et adresse de l'organisme notifié <i>(Name and address of the notified body)</i> Numéro de certificat du type de machine <i>(Certificate number of the type of machine)</i> Charge maximale d'utilisation de la machine concernée <i>(Rated capacity of the concerned machine)</i>
---	---

Nous déclarons que cette machine est conforme aux dispositions des Directives suivantes
(We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Directives listed below)

Directive CE Machine <i>(EC Machinery Directive)</i> Se conforme aux principales exigences de la norme harmonisée <i>(This machine also fulfils the principles of the harmonised standard)</i> Directive CE concernant la compatibilité électromagnétique <i>(EC Directive on electromagnetic compatibility)</i> Directive CE RED concernant les équipements radioélectriques (si machine équipée) <i>(RED EC Directive on radio electrical equipment (if machine equipped))</i>	2006/42/CE EN280:2013 + A1:2015 2014/30/EU 2014/53/UE
---	--

Cette déclaration porte exclusivement sur la machine dans l'état où elle a été placée sur le marché
(This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market)

 Toute modification de la machine décrite ci-dessus a pour effet d'invalider cette déclaration
(Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration)

Nom et signature du Directeur du site de production <i>(Name and signature of the Division Director)</i>	Lieu <i>(Place)</i> Date <i>(Date)</i>
---	---

haulotte.com

A- Предисловие



Декларации соответствия UKCA относятся только к машинам, сертифицированным для Англии, Уэльса и Шотландии.

Декларация о соответствии - Электрические подъемники



UKCA DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer and the person authorised to compile the technical file:
HAULOTTE GROUP

France



Nathalie Reynolds
General Manager UK and Ireland
Haulotte UK Ltd

Unit 1 Gravelly Way, Four Ashes
Wolverhampton, West Midlands WV10 7GW
ENGLAND

Mobile Elevating Work Platform

In compliance with the Model Type	<i>Model Type of the concerned machine</i>
Commercial name	<i>Commercial name of the concerned machine</i>
Serial number	<i>Serial number of the machine</i>
Approved body	
Certificate number	
Rated Capacity	<i>Rated capacity of the concerned machine</i>

We hereby declare that this machine conforms with all the relevant provisions of the Regulations listed below

Supply of Machinery (safety)	2008
This machine also fulfils the principles of the designed standards	
Electromagnetic compatibility	2016
Radio equipment (if machinery equipped)	2017

This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market

Any modification to the above described machine violates the validity of this declaration

Name and signature division director

Date and place

haulotte.com

Notes

[illegible]

В- Ознакомительная часть

1 - Общая техника безопасности

1.1 - ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Эксплуатация подъемника запрещена в следующих случаях :

- На нетвердой, неустойчивой и загроможденной поверхности.
- При силе ветра, превышающей допустимые значения :
 - Проверить допустимую скорость ветра в таблице технических характеристик.
 - См. шкалу Бофорта.
- В непосредственной близости от линий электропередач. Соблюдайте безопасные дистанции.
- Если машина хранится при температуре, выходящей за пределы диапазона - 20°C / + 50°C (- 4°F / + 122°F).
- Во взрывоопасной атмосфере или среде.
- Во время бури.
- В зоне сильных электромагнитных полей (радар...).

ПРИМЕЧАНИЕ: ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ В "НОРМАЛЬНЫХ" КЛИМАТИЧЕСКИХ УСЛОВИЯХ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ РАБОТАТЬ В УСЛОВИЯХ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ПОДЪЕМНИКА (ПРИ ВЫСОКОЙ ВЛАЖНОСТИ, ТЕМПЕРАТУРЕ, НЕ СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ РЕКОМЕНДОВАННЫМ ДИАПАЗОНАМ, ЗАСОЛЕННОСТИ ПОЧВЫ, КОРРОЗИОННОЙ АКТИВНОСТИ, ПРИ ВЫСОКОМ АТМОСФЕРНОМ ДАВЛЕНИИ), СВЯЖИТЕСЬ С СЕРВИСНЫМ ЦЕНТРОМ HAULOTTE SERVICES®. УВЕЛИЧЬТЕ ПЕРИОДИЧНОСТЬ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ УХОДУ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ МАШИНА НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, НЕОБХОДИМО ПРИНЯТЬ МЕРЫ ДЛЯ ПРИВЕДЕНИЯ МАШИНЫ В ПОЛНОСТЬЮ СЛОЖЕННОЕ ПОЛОЖЕНИЕ. УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО МАШИНА НЕПОДВИЖНА И НАХОДИТСЯ НА НАДЕЖНОМ УЧАСТКЕ; КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ ДОЛЖЕН БЫТЬ ВЫНУТ, ЧТОБЫ НЕ ДОПУСТИТЬ ЗАПУСК МАШИНЫ ПОСТОРОННИМИ.

В- Ознакомительная часть

1.2 - СОДЕРЖАНИЕ НАКЛЕЕК

Наклейки на машине предназначены для предупреждения пользователя об условиях использования и рисках, присущих подъемным рабочим платформам.

Наклейки содержат следующие указания :

- Степень серьезности.
- Особый риск.
- Способ избежания, устранения или уменьшения риска.
- Описание (при необходимости).

Ознакомьтесь с наклейками и степенями серьезности рисков.

Наклейки необходимо поддерживать в хорошем состоянии, при необходимости их заменять.

Ознакомьтесь с наклейками согласно цветовому коду.

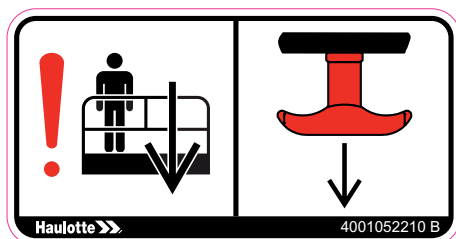
Вы можете заказать их дополнительные копии в Сервисном центре HAULOTTE Services®.

Стандарты CE, UKCA, AS и EAC - Табличка предупреждения об опасности



Позиция	Описание
1	Опознавательный знак опасности
2	Предупреждающая пиктограмма

Стандарты CE, UKCA, AS и EAC - Табличка, информирующая о важной функции машины



В- Ознакомительная часть

Стандарты ANSI и CSA



Позиция	Описание
1	Опознавательный знак опасности
2	Степень серьезности
3	Предупреждающая пиктограмма
4	Текст предупреждения

В- Ознакомительная часть

1.3 - СИМВОЛЫ И ЦВЕТА

Эти символы используются для предупреждения о правилах безопасности или донесения практической информации.

Следующие обозначения элементов безопасности используются в настоящем руководстве для указания особых рисков при эксплуатации или техобслуживании подъемника.

Символ	Значение
	Опасность : Риск травмы или смерти (техника безопасности)
	Внимание : Риск материального ущерба (качество работы)
	Запрещенное действие
	Напоминание об использовании норм надлежащей практики или предварительного контроля
	Ссылка на другой раздел руководства
	Ссылка на другое руководство
	Ссылка на ремонтные работы (свяжитесь с HAULOTTE Services®)
Примечание :	Дополнительная техническая информация

1.4 - СТЕПЕНЬ СЕРЬЕЗНОСТИ

Цвет	Обозначение	Значение
		Опасность : указывает на опасную ситуацию, возникновение которой может привести к смерти или серьезным травмам.
		Предупреждение : указывает на опасную ситуацию, возникновение которой может привести к смерти или серьезным травмам.
		Внимание : несоблюдение этих инструкций может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.
		Уведомление : Указывает, что не были соблюдены рекомендуемые действия, что может привести к повреждениям или неправильному функционированию машины и ее компонентов.
		Процедура : указывает на работы по техническому обслуживанию.

В- Ознакомительная часть

1.5 - ЛЕГЕНДА И ОПРЕДЕЛЕНИЕ СИМВОЛОВ

Данные символы используются в этом руководстве для указания на риски, меры предосторожности и необходимость получения дополнительной информации.

В следующей таблице приведено описание этих символов.

Символ	Описание	Символ	Описание	Символ	Описание
	Риск зажатия или защемления		Риск повреждения ноги		Риск выливания жидкости под давлением
			Риск повреждения руки		Риск раздавливания
			Риск для здоровья/безопасности, связанный с химическими продуктами		Риск ожога
	Риск поражения электрическим током		Риск ожогов при контакте с пламенем, взрыве или выбросе из источника высокой температуры		Риск получения травм от электрической дуги - питание энергией после отключения систем - горение батареи, выбросы и т. п.
	Риск падения		Риск переворачивания вследствие чрезмерной нагрузки/действия ветра и чрезмерного угла наклона поверхности		Сравните цвета стрелок направления, указанных на раме, со стрелками направления на пульте управления
	Не ставьте ноги на эту зону		Не кладите руки на эту зону		Держитесь на удалении от рабочей зоны
	Запрещено использование очистителей высокого давления		Убедитесь в том, что нижний поручень опущен		
	Использование открытого пламени запрещено		Соблюдайте безопасную дистанцию вблизи от проводов высокого напряжения, как описано в этом руководстве, - не используйте в грозу		Превышение предельного веса
	Обратитесь к руководству по эксплуатации		Ремень безопасности		Используйте соответствующую страховку, крепите ее к специальной точке крепления
	Давление в шинах		Подтверждение движений		Перед проведением любой операции техобслуживания установите клин
	Точка для буксировки		Точка крепления		Точка подъема
	Держитесь на удалении от горячих поверхностей		Ношение защитной одежды		

В- Ознакомительная часть

2 - Описание моделей

Модели	Регулирование						
	CE	UKCA	ANSI	CSA	EAC	AS	JIS
SIGMA 16	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
SIGMA 16 PRO	✓	✓	✗	✗	✓	✓	✓
SIGMA 46	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗
SIGMA 46 PRO	✗	✗	✓	✓	✗	✗	✗

Условные обозначения

✓	Доступна
✗	Недоступно

В- Ознакомительная часть



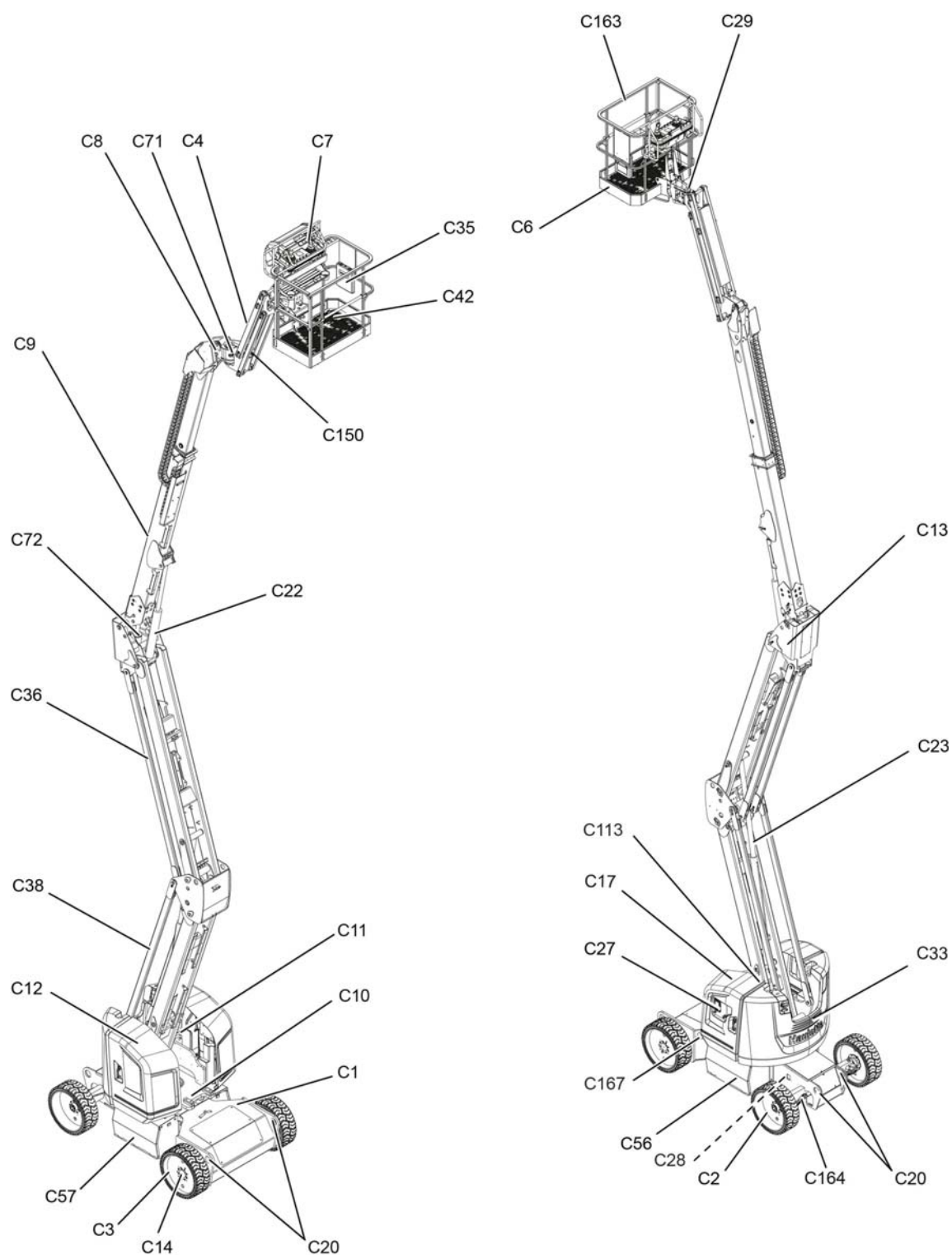
Notes

В- Ознакомительная часть

3 - Основные составляющие части

3.1 - СХЕМА

SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO



В- Ознакомительная часть

Позиция	Описание	Позиция	Описание
C1	Основное шасси	C27	Нижний пульт управления + Универсальный штепсельный разъем
C2	Направляющее колесо	C28	Указатель наклона
C3	Ведущее колесо	C29	Гидроцилиндр вращения корзины
C4	Рукоять	C33	Противовес
C6	Корзина (или платформа)	C35	Карман для документации
C7	Верхний пульт управления	C36	Верхняя шарнирно-сочлененная стрела
C8	Компенсационный гидроцилиндр	C38	Нижняя шарнирно-сочлененная стрела
C9	Стрела	C42	Педаль активации
C10	Опорно-поворотное устройство	C56	Батареи питания - Правый (4 аккумулятор 6 V)
C11	Поворотная рама	C57	Батареи питания - Левый (4 аккумулятор 6 V)
C12	Гидравлический блок - Ручной аварийный спуск	C71	Цилиндр вращения маятниковый (При наличии оборудования)
C13	Шарнирная деталь между шарнирно-сочлененной и телескопической стрелами	C72	Выравнивающий цилиндр
C14	Электрический ходовой двигатель и редуктор	C113	Проблесковый огонь маяка (Опционально)
C17	Обтекатель справа	C150	Цилиндр подъема маятниковый
C20	Крепежные (и/или поднимающие части)	C163	Поручни
C22	Гидроцилиндр подъема телескопической стрелы	C164	Направляющая передняя ось
C23	Гидроцилиндр подъема шарнирно-сочлененной стрелы	C167	Подключение зарядного устройства

Универсальный штепсельный разъем

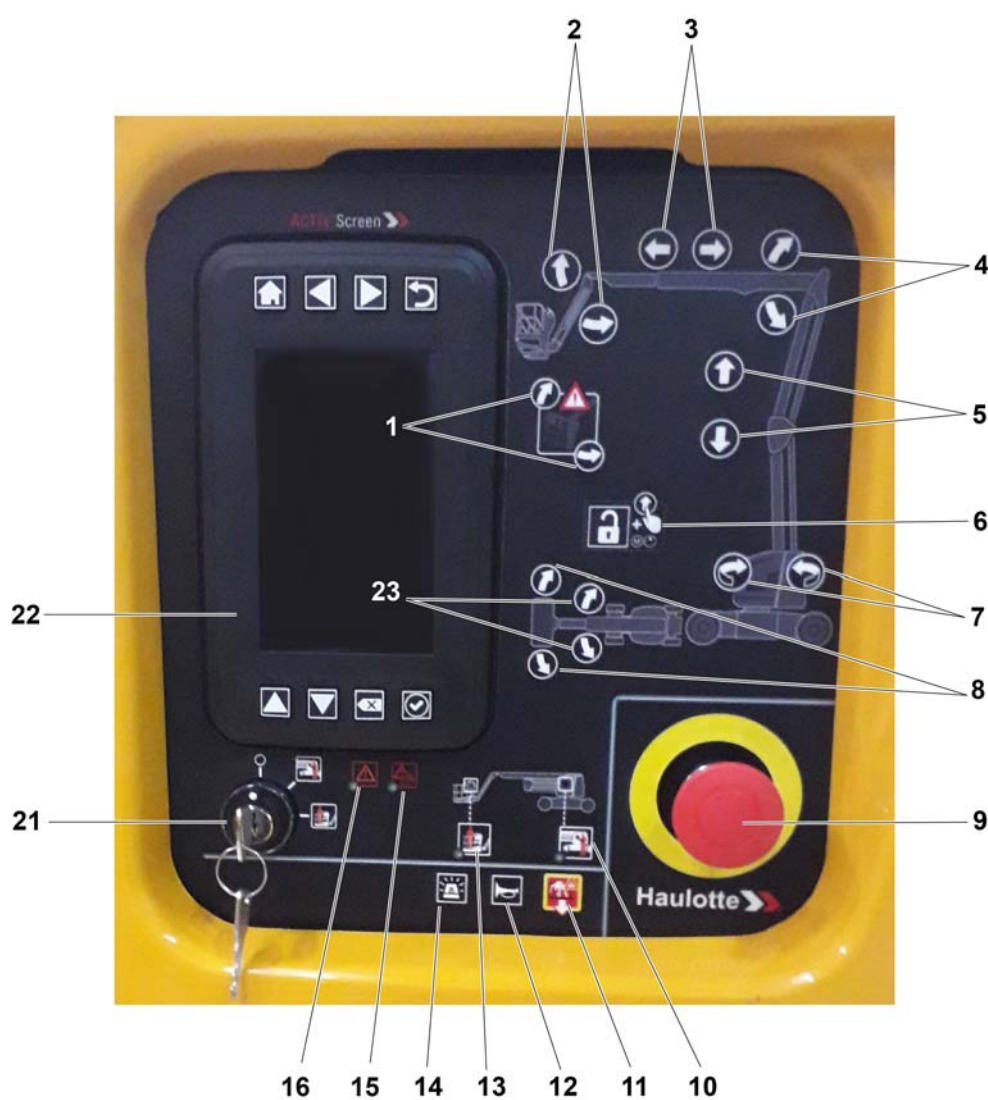


В- Ознакомительная часть

3.2 - НИЖНИЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

3.2.1 - Схема

Общий вид



В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Позиция	Имя	Описание	Функция
1	SA720U	Привод установки платформы по уровню	Нажатие на  : Наклонить платформу к передней части машины.
	SA720D		Нажатие на  : Наклонить платформу к задней части машины.
2	SA620U	Управление подъемом/опусканием маятника	Нажатие на  : Подъем рукояти.
	SA620D		Нажатие на  : Опускание маятникового механизма.
3	SA530O	Переключатель выдвижения телескопической стрелы	Нажатие на  : Выдвижение телескопической стрелы.
	SA530I		Нажатие на  : Втягивание телескопической стрелы.
4	SA520U	Управление подъемом / опусканием телескопической стрелы	Нажатие на  : Подъем стрелы.
	SA520D		Нажатие на  : Опускание телескопической стрелы.
5	SA420U	Управление подъемом / опусканием шарнирно-сочлененной стрелы	Нажатие на  : Подъем шарнирно-сочлененной стрелы.
	SA420D		Нажатие на  : Опускание стрелы.
6	SA905E N	Переключатель активации	Нажатие переключателя активации  и  и одновременно нужной функции активирует движение.
7	SA250L	Управление направлением башни	Нажатие на  : Вращение против часовой стрелки.
	SA250R		Нажатие на  : Вращение по часовой стрелке.
8	SA750L	Переключатель вращения корзины	Нажатие на  : Вращение по часовой стрелке.
	SA750R		Нажатие на  : Вращение против часовой стрелки.
9	SB801	Кнопка аварийной остановки	Отжата (активирована) : Активация нижнего пульта управления. Нажата (активирована) : Отключение.
10	HL905	Индикатор выбора нижнего пульта управления	Светодиод загорелся — Значок нижнего пульта управления.
11	SA801	Управление "Overriding system"	Нажатие на  : Обеспечивает движение с нижнего пульта управления в случае перегрузки - Используйте только в экстренных случаях.

В- Ознакомительная часть

Позиция	Имя	Описание	Функция
12	SB907	Переключатель звукового сигнала	Нажатие на  : Включение звукового сигнала.
13	HL906	Индикатор выбора верхнего пульта управления	Светодиод загорелся — Значок пульта управления платформы.
14	SA903	Проблесковый маячок (Опционально)	Нажатие на  : Включение / Выключение маячка.
15	HL909	Индикатор превышения предельного веса - Аварийный сигнал	Значок сигнала о неисправности  : • Значок светится в течение 1 s при включении электропитания. • Значок мигает медленно, если машина не сконфигурирована (не настроена страна, модель или компонент). • Значок мигает быстро в случае использования системы принудительного ручного управления "Overriding system". • Значок светится постоянно в случае перегрузки или неисправности системы взвешивания, на экране Activ' Screen отображается состояние перегрузки машины.
16	HL908	Индикатор ошибки	Значок предупреждения  : • Значок светится в течение 1 s при включении электропитания. • Значок мигает медленно, если машина не сконфигурирована (не настроена страна, модель или компонент). • Значок мигает быстро в случае использования системы принудительного ручного управления "Overriding system". • Значок светится постоянно, если обнаружена неисправность, на экране Activ' Screen отображается код ошибки.
21	SA901	Ключ-переключатель выбора пульта управления	 : Отключение.
			 : Активация пульта на рабочей платформе.
			 : Активация нижнего пульта управления.
22	U101	Activ'Screen 2	
23	SA650L	Переключатель вращения рукояти ¹	Нажатие на  : Вращение по часовой стрелке.
	SA650R		Нажатие на  : Вращение против часовой стрелки.

1. Для оснащенных подъемников

В- Ознакомительная часть

3.2.2 - HAULOTTE Activ'Screen 2

При запуске и в процессе работы машины ЖК-дисплей "Activ'Screen", расположенный на нижнем пульте управления, отображает в реальном времени эксплуатационное состояние машины.

HAULOTTE Activ'Screen 2

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
--------	----------	---------	--------	----------	---------

HAULOTTE Activ'Screen 2



Кнопки навигации - Отображение Activ'Screen внизу

	Кнопка стартовой страницы	Позволяет в любое время вернуться на стартовую страницу		Перемещение вверх	Позволяет переместиться вверх экрана (если возможно)
	Перемещение влево	Позволяет переместить экран влево (если возможно)		Перемещение вниз	Позволяет переместиться вниз экрана (если возможно)
	Перемещение вправо	Позволяет переместить экран вправо (если возможно)		Кнопка отмены	Позволяет отменить выбор в меню
	Кнопка возврата	Возвращает пользователя на предыдущий экран		Кнопка подтверждения	Используется, чтобы подтвердить выбор в меню

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
		Коды доступа проверки (Отображение в зависимости от машины)		Код диагностики еще не указан	
				Верный код диагностики (Уровень 1, 2 или 3 в зависимости от уровня прав доступа техника)	
				Неверный код диагностики	

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
		Идентификационный код оператора (Отображение в зависимости от машины)	На машине можно задать идентификационный код пользователя. Персональные настройки можно вводить при наличии доступа NIV 2. Связаться с HAULOTTE Services®.		
				Код оператора еще не указан	
				Верный код оператора	
				Неверный код оператора	

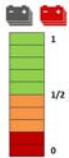
В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
					
	Зона модели машины		Модель машины	Дисплей модели машины	
	Счетчик часов / следующая зона технического обслуживания		Счетчик времени	Песочные часы мигают при движении или перемещении машины. .	
			Техническое обслуживание	При запуске машины на 5 секунд загорается символ инструмента технического обслуживания и количество часов, оставшееся до следующего технического обслуживания. Значок инструмента мигает, осуществляется техническое обслуживание.	
				Значок инструмента технического обслуживания загорается красным, когда следующее запланированное техническое обслуживание должно быть проведено в течение 25 часов.	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
					
	Зона функциональной информации		Задействован режим мощности	• Электрический	
			Гистограмма		
	Зона функциональной информации		Аналоговый индикатор - Индикатор уровня разряда батарей	Индикатор уровня разряда батарей изменяет цвет с ЗЕЛЕНОГО на КРАСНЫЙ, если состояние заряда аккумулятора меньше 20%	
			Аналоговый индикатор - Индикатор уровня разряда батарей (Машина заряжается)	 : Зарядка  : Батарея заряжена	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
					
	Зона функциональной информации			Дополнительные функции	
			Сигнализатор	Значок горит при включенной сигнальной лампе	
			Activ' Lighting System	Значок горит при включенном Activ' Lighting System или в автоматическом или ручном режиме	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
					
	Зона статуса машины		Пиктограмма и заголовок	Отображается пиктограмма и статус машины	
			Готово	Машина готова, отображается, когда не обнаружено неисправностей и никакие другие значки состояния машины не активны	
			Аварийный сигнал	Значок аварийного сигнала мигает в случае : • Отказ машины • Обнаружена неисправность • Перегрузка машины • Подъемник в наклонном положении Будет отображаться другой значок, чтобы показать состояние машины, обнаруженную неисправность или отказ	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица)					
					
	Зона статуса машины		Выбран верхний пульт управления	Переключатель находится в положении верхнего пульта управления	
			Выбран нижний пульт управления	Переключатель находится в положении нижнего пульта управления	
			Наклонное положение	Машина в разложенном и чрезмерно наклонном положении. В зависимости от конфигурации машины функции подъемника и выносной части должны быть замедлены или остановлены.	
			Превышение предельного веса	Платформа перегружена. Уберите лишний груз или верните номинальную нагрузку, чтобы восстановить движения. В аварийной ситуации, чтобы спасти оператора на платформе, используйте систему "Overriding".	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
					
	Зона статуса машины		Activ' Shield Bar отключено	Вторичная система безопасности отключена	
			Задействована Activ' Shield Bar	 Задействована вторичная система безопасности. Оператор может застрять на платформе : • В этой ситуации, пользователь на земле должен повернуть ключ-переключатель выбора пульта управления (21) в положение нижнего пульта управления  , чтобы обеспечить использование машины. • Управление верхним пультом деактивировано. • Проверьте, чтобы нажимная кнопка аварийного останова (9) нижнего пульта управления была в отключенном положении. • Для безопасной эксплуатации машины с нижнего пульта управления нажмите и удерживайте переключатель активации (6)  .	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
					
	Зона статуса машины		Ограниченное движение из-за критического уровня заряда батареи	Критичный уровень заряда батареи. Обязательно зарядите батарею.	
			Низкий уровень заряда батареи	Перезарядите аккумуляторы.	
			Полная зарядка батареи		

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
					
	Зона статуса машины		Ошибка F12.01 bus CAN	Ошибка сети CAN между экраном и остальной частью машины	
			Программное обеспечение экрана устарело	Требуется обновление программного обеспечения экрана Свяжитесь с HAULOTTE Services®	
			Проводится диагностика	Консоль HaulotteDiag подключена к машине	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
					
	Зона статуса машины		Аварийная остановка с верхнего пульта управления	Кнопка аварийной остановки на пульте управления платформы была нажата. Машина выключится через несколько секунд. Использовать данный код в случае аварии.	
			Аварийный режим действует	Аварийный режим, используется только для спасения оператора, который оказался в ловушке или не может спуститься. Нажмите и удерживайте аварийную кнопку И нужную команду движения.	
			Аварийный режим не активен	Только в экстренных случаях. Активен только при активации системы измерения нагрузки.	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
--------	----------	---------	--------	----------	---------

Стартовая страница (сводная таблица)
(Отображение в зависимости от машины)



	Зона статуса машины		Проблесковый маяк	Управление проблесковым маяком выполняется автоматически.
			Activ' Lighting System	Функция отключена. Для включения необходимо перейти в меню "Настройки"

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица) (Отображение в зависимости от машины)					
	Зона общей информации		Версия и код программного обеспечения машины	Отображает ссылку и версию программного обеспечения, установленного на машине	
			Дата и время машины	Отображает дату и время машины ECU	

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
--------	----------	---------	--------	----------	---------

Неисправности машины (Отображение в зависимости от машины)



Значки неисправностей машины

	Код неисправности F01.xx	Неисправность — Инвертор		Код неисправности F10.xx	Неисправность — функции
	Код неисправности F02.xx	Неисправность — Силовой контактор		Код неисправности F11.xx	Неисправность — Безопасность машины
	Код неисправности F03.xx	Неисправность — Реле управления		Код неисправности F12.xx	Неисправность — Консоль ECU - CAN
	Код неисправности F04.xx	Неисправность — Электродвигатель			

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
--------	----------	---------	--------	----------	---------

Неисправности машины (Отображение в зависимости от машины)



Значки неисправностей машины

	Код неисправности F05.xx	Неисправность — Джойстик		Код неисправности F13.xx	Неисправность — переключатели
	Код неисправности F06.xx	Неисправность — Система взвешивания		Код неисправности F15.xx	Неисправность — Система CAN
	Код неисправности F07.xx	Неисправность — Контактор положения или датчика		Код неисправности F16.xx	Неисправность - двигателя поступательного движения
	Код неисправности F08.xx	Неисправность — Электрическая сеть		Код неисправности F17.xx	Неисправность — двигатель насоса

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
--------	----------	---------	--------	----------	---------

В- Ознакомительная часть

Заполнение при аварийном сигнале уровня аккумулятора (Без опции автоматического централизованного заполнения)

Если датчик аккумулятора "низкий уровень воды" включен			Низкий уровень воды в аккумуляторах : • Сначала полностью подзарядите аккумуляторы, а затем добавьте в аккумуляторы деминерализованной воды • Низкий уровень воды повышает риск повреждения аккумуляторов
--	---	---	---

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
--------	----------	---------	--------	----------	---------

Заполнение при аварийном сигнале уровня аккумулятора (С опцией автоматического централизованного заполнения)

Если датчик "низкий уровень в баке для воды" включен			Низкий уровень в баке для воды : • Заполните бак для воды аккумуляторов деминерализованной водой.
Если датчик аккумулятора "низкий уровень воды" включен			Низкий уровень воды в аккумуляторах : • Сначала заполните бак деминерализованной водой, а затем выполните полную подзарядку. • Неправильный уровень воды приводит к риску повреждения аккумуляторов.

В- Ознакомительная часть

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Полная зарядка каждые 45 часов					
	35 часов без полной подзарядки			Обратите внимание на то, что следующая подзарядка должна быть полной, с подсоединением электрического разъема машины к внешнему источнику питания во избежание повреждения аккумуляторов..	
	45 часов без полной подзарядки			Выполните полную подзарядку, подсоединив электрический разъем машины к внешнему источнику питания. Риск повреждения аккумуляторов.	

Управление и индикаторы

Значок	Описание	Функция	Значок	Описание	Функция
Стартовая страница (сводная таблица)					



	Зона статуса машины		График технического обслуживания	См. Руководство по техническому обслуживанию
			Слишком высокая температура для зарядки	Температура батареи слишком высокая. Зарядка батареи может привести к ее повреждению.
			Слишком низкая температура для зарядки	Температура батареи слишком низкая. Зарядка батареи может привести к ее повреждению.
			Высокая температура	Чтобы защитить машину, ее мощность в настоящее время снижена.

В- Ознакомительная часть

3.3 - ВЕРХНИЙ ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

3.3.1 - Схема



Управление и индикаторы

Позиция	Имя	Описание	Функция
33	SM902	Джойстик передвижения	Вперед : Перемещение вперед
33A			Назад : Перемещение назад
33B			Нажатие вправо : Направьте вправо Нажатие влево : Направьте влево
38	SA751	Переключатель вращения корзины	Вправо : Вращение против часовой стрелки Влево : Вращение по часовой стрелке
40	SA721	Переключатель компенсации корзины	Вперед : Наклон платформы вверх Назад : Наклон платформы вниз
43	SA907	Переключатель звукового сигнала	Звуковой сигнал
45	SA110	Переключатель скорости передвижения	 Быстрое передвижение  Медленное передвижение - Уклоны
46	SB802	Кнопка аварийной остановки	Отжата (активирована) : Активация пульта на рабочей платформе Нажата : Отключение

В- Ознакомительная часть

Позиция	Имя	Описание	Функция
49	SM900	Джойстик вращения поворотной рамы	Вправо : Вращение против часовой стрелки Влево : Вращение по часовой стрелке
		Джойстик подъема / опускания телескопической стрелы	Вперед : Подъем стрелы Назад : Опускание телескопической стрелы
50	SA421	Переключатель подъема шарнирно-сочлененной стрелы	Вперед : Подъем шарнирно-сочлененной стрелы Назад : Опускание шарнирно-сочлененной стрелы
54	SA531	Переключатель выдвижения телескопической стрелы	Вперед : Втягивание телескопической стрелы Назад : Выдвигание телескопической стрелы
79	SA906	Переключатель конвертора мощности ¹	Влево : Команда неактивна Вправо : Команда активирована
83	SA651	Переключатель вращения рукояти ²	Вправо : Вращение против часовой стрелки Влево : Вращение по часовой стрелке
90	LBB02	Индикатор уровня заряда батарей	Состояние заряда батареи. Начиная с 45 часов использования без полной подзарядки от сети последняя цифра гистограммы будет мигать красным цветом, независимо от состояния заряда батареи На экране Activ'Screen нижнего пульта управления будет отображаться фактическое состояние заряда батареи, а также сообщение о полной подзарядки от сети через 45 часов
129	SA621	Управление подъемом/ опусканием маятника	Вперед : Подъем рукояти Назад : Опускание маятникового механизма
259	SA910	Переключатель Activ' Lighting System ³	Влево :  ON / OFF Вправо :  Автоматическое освещение
A	LBB01	Индикации верхнего пульта управления (Светодиодный индикатор 101 - 116)	

1. Для оснащенных подъемников

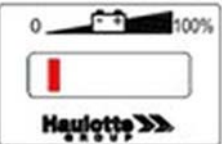
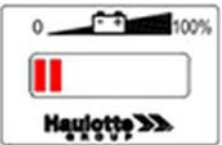
2. Для оснащенных подъемников

3. Для оснащенных подъемников

В- Ознакомительная часть

3.3.2 - Индикатор уровня заряда батарей (90)

Состояние заряда батареи

Значок	Функция
	От 100% до 50%, светодиод горит зеленым цветом с указанием уровня заряда батарей
	От 50% до 20%, светодиод загорается оранжевым цветом с указанием уровня заряда батарей
	От 10% до 20%, второй светодиод загорается красным цветом с указанием уровня заряда батарей
	От 0% до 10%, 2 первых светодиода по очереди загораются красным цветом с указанием уровня заряда батарей



Через 45 часов работы машины без полной подзарядки батарей от сети и независимо от состояния заряда батарей 2 первых светодиода по очереди загораются красным цветом с указанием уровня заряда батарей.

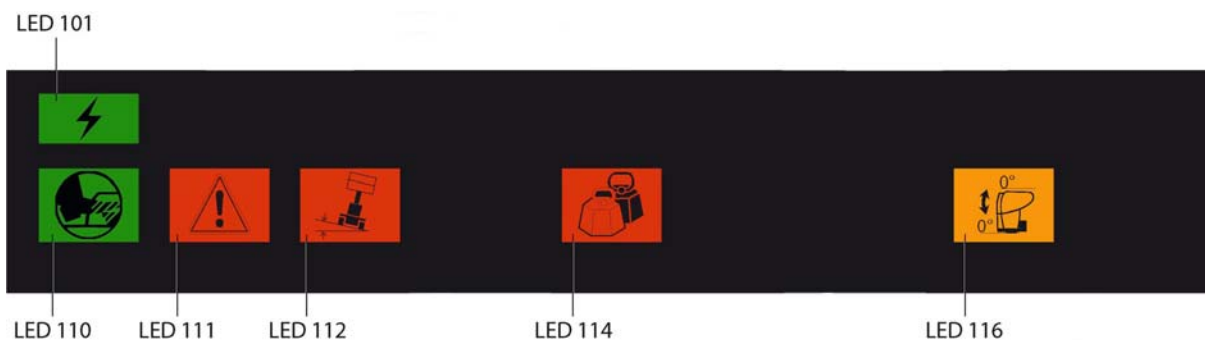


На экране Activ'Screen нижнего пульта управления будет отображаться фактическое состояние заряда батареи, а также сообщение о полной подзарядки от сети через 45 часов.

В- Ознакомительная часть

3.3.3 - Экран (LEDS 101 - 116)

Индикации верхнего пульта управления



Позиция	Имя	Символ	Функция
LED 101	HL900		Подъемник включен
LED 110	HL807		Педаль активации
LED 111	HL801		Неисправность
LED 112	HL800		Уклон
LED 114	HL802		Превышение предельного веса
LED 116	HL720		Компенсация корзины

В- Ознакомительная часть

Символ	Значение
	Подъемник включен : - Быстро мигает : Машина под напряжением, верхний пульт управления отключен, но горит нижний пульт управления - Горит : Машина под напряжением, горит верхний пульт управления
	Педаль активации : Горит, если активирована педаль активации
	Сбой : Быстро мигает : Если сбой активен (текущий сбой)
	Указатель наклона : Светится в случае наклона, при сложенной или разложенной машине
	Превышение предельного веса : - Быстро мигает : Неисправность системы взвешивания/перегрузка - Светится в случае перегрузки
	Компенсация корзины +/- 10° : Горит постоянно, если угол корзины достиг +/- 10° по отношению к горизонтали и при управлении движением

В- Ознакомительная часть

4 - Рабочие характеристики

4.1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Используйте таблицу, приведенную ниже, для определения подходящей для ваших работ машины Haulotte.



Не заменяйте компоненты, которые влияют на устойчивость машины, такие как аккумуляторы или шины, элементами, отличающимися по весу или техническим характеристикам.. Это может повлиять на устойчивость машины.

Стандарты CE, UKCA, AS, EAC, CSA и ANSI A92.20

Подъемник	SIGMA 16		SIGMA 46	
Характеристики - Размеры	SI	Imp.	SI	Imp.
Максимальная рабочая высота	16,10 m	52 ft 10 in	16,10 m	52 ft 10 in
Максимальная высота платформы	14,10 m	46 ft 3 in	14,10 m	46 ft 3 in
Максимальный рабочий вынос над землей	8,35 m	27 ft 5 in	8,35 m	27 ft 5 in
Макс. высота над землей	7,85 m	25 ft 9 in	7,85 m	25 ft 9 in
Максимальная высота перегиба над препятствием	7,40 m	24 ft 3 in	7,40 m	24 ft 3 in
Максимальная грузоподъемность	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Амплитуда вертикального движения рукояти	- 65° / + 65°			
Угол поворота корзины	- 82,5° / + 82,5°			
Амплитуда движения телескопической стрелы	75°			
Угол вращения поворотной рамы	355°			
Макс. количество человек	2			
Максимально разрешенная скорость ветра	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Максимальный наклон	25 %			
Склон	25 %			
Макс. допустимый наклон	4°			
Боковое физическое усилие	400 N - 90 lbf			
Макс. нагрузка на колесо	3 670 kg	8,092 lbs	3 670kg	8,092 lbs
Внешний радиус поворота	3,90 m	12 ft 10 in	3,90 m	12 ft 10 in
Внутренний радиус поворота	2,52 m	8 ft 3 in	2,52 m	8 ft 3 in
Макс. давление на твердую поверхность ¹	13,7 daN/cm ²	28 613 lb/ft ²	13,7 daN/cm ²	28 613 lb/ft ²
Общий вес	6 900 kg	15,215 lbs	6 900 kg	15,215 lbs
Скорость передвижения :				
• Микроскорость (В развернутом положении)				
• Малая скорость (В развернутом положении)	0,5 km/h	0.30 mph	0,5 km/h	0.30 mph
• Передвижение на большой скорости (В сложенном положении)	2 km/h	1.2 mph	2 km/h	1.2 mph
	5 km/h	3.10 mph	5 km/h	3.10 mph
Макс. скорость тяги накатом	5 km/h	3.10 mph	5 km/h	3.10 mph
Источник энергии - Электрическая система				
Тип батареи		Вес аккумулятора	Напряжение в системе	Грузоподъемность
Полутяговая батарея	Стандартная	57 kg(125 lb) на блок	48V(6V x 8 блоков)	357 Ah (C5)
Аккумулятор AGM	опционально	54,2 kg(120 lb) на блок	48V(6V x 8 блоков)	331 Ah (C5)
Тяговая батарея	опционально	22,5 kg(50 lb) на элемент	48V(6V x 24 элемента)	360 Ah (C5)
Емкость гидравлического резервуара	21 L	6 gal US	21 L	6 gal US

1. Значения Давления даны для Стандартных без опций машин

В- Ознакомительная часть

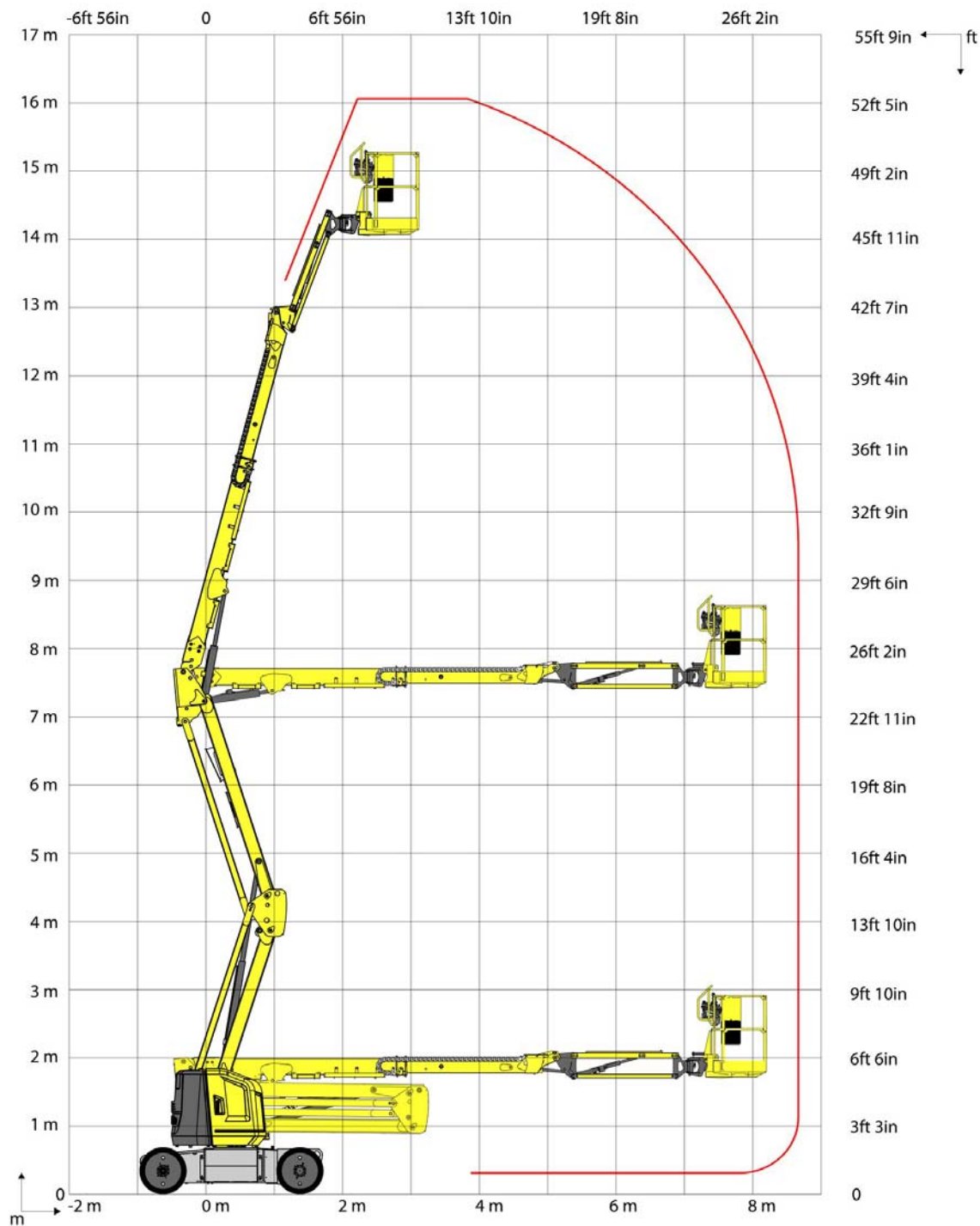
Подъемник	SIGMA 16 PRO		SIGMA 46 PRO	
Характеристики - Размеры	SI	Imp.	SI	Imp.
Максимальная рабочая высота	15,70 m	41 ft 6 in	15,70 m	41 ft 6 in
Максимальная высота платформы	13,70 m	44 ft 11 in	13,70 m	44 ft 11 in
Максимальный рабочий вынос над землей	8,05 m	27 ft 5 in	8,05 m	27 ft 5 in
Макс. высота над землей	7,55 m	24 ft 9 in	7,55 m	24 ft 9 in
Максимальная высота перегиба над препятствием	7,40 m	24 ft 3 in	7,40 m	24 ft 3 in
Максимальная грузоподъемность	230 kg	500 lbs	230 kg	500 lbs
Амплитуда вертикального движения рукояти	- 65° / + 65°			
Амплитуда горизонтального движения рукояти	- 55° / + 55°			
Угол поворота корзины	- 82,5° / + 82,5°			
Амплитуда движения телескопической стрелы	75°			
Угол вращения поворотной рамы	355°			
Макс. количество человек	2			
Максимально разрешенная скорость ветра	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)	45 km/h (12,5 m/s)	28 mph (41 ft/s)
Максимальный наклон	25 %			
Склон	25 %			
Макс. допустимый наклон	4°			
Ручное усилие	400 N - 90 lbf			
Макс. нагрузка на колесо	3 670 kg	8,092 lbs	3 670kg	8,092 lbs
Внешний радиус поворота	3,90 m	12 ft 10 in	3,90 m	12 ft 10 in
Внутренний радиус поворота	2,52 m	8 ft 3 in	2,52 m	8 ft 3 in
Макс. давление на твердую поверхность ¹	13,7 daN/cm ²	28 613 lb/ft ²	13,7 daN/cm ²	28 613 lb/ft ²
Общий вес	6 950 kg	15,325 lbs	6 950 kg	15,325 lbs
Скорость передвижения :				
• Микроскорость (В развернутом положении)				
• Малая скорость (В развернутом положении)	0,5 km/h	0.30 mph	0,5 km/h	0.30 mph
• Передвижение на большой скорости (В сложенном положении)	2 km/h	1.2 mph	2 km/h	1.2 mph
	5 km/h	3.10 mph	5 km/h	3.10 mph
Макс. скорость тяги накатом	5 km/h	3.10 mph	5 km/h	3.10 mph
Источник энергии - Электрическая система				
Тип батареи		Вес аккумулятора	Напряжение в системе	Грузоподъемность
Полутяговая батарея	Стандартная	57 kg(125 lb) на блок	48V(6V x 8 блоков)	357 Ah (C5)
Аккумулятор AGM	опционально	54,2 kg(120 lb) на блок	48V(6V x 8 блоков)	331 Ah (C5)
Тяговая батарея	опционально	22,5 kg(50 lb) на элемент	48V(6V x 24 элемента)	360 Ah (C5)
Емкость гидравлического резервуара	21 L	6 gal US	21 L	6 gal US

1. Значения Давления даны для Стандартных без опций машин

В- Ознакомительная часть

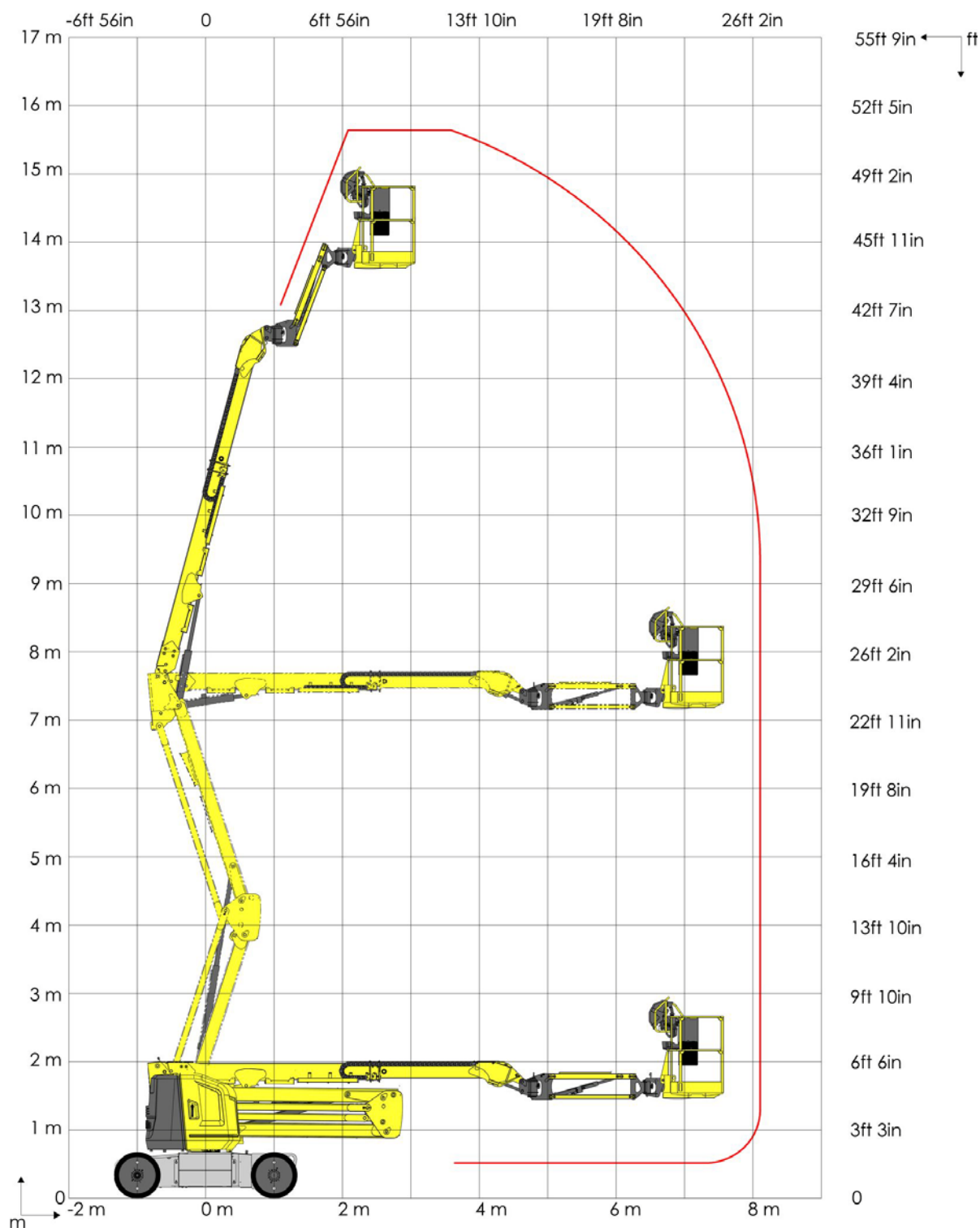
4.2 - РАБОЧАЯ ЗОНА

SIGMA 16 - SIGMA 46



В- Ознакомительная часть

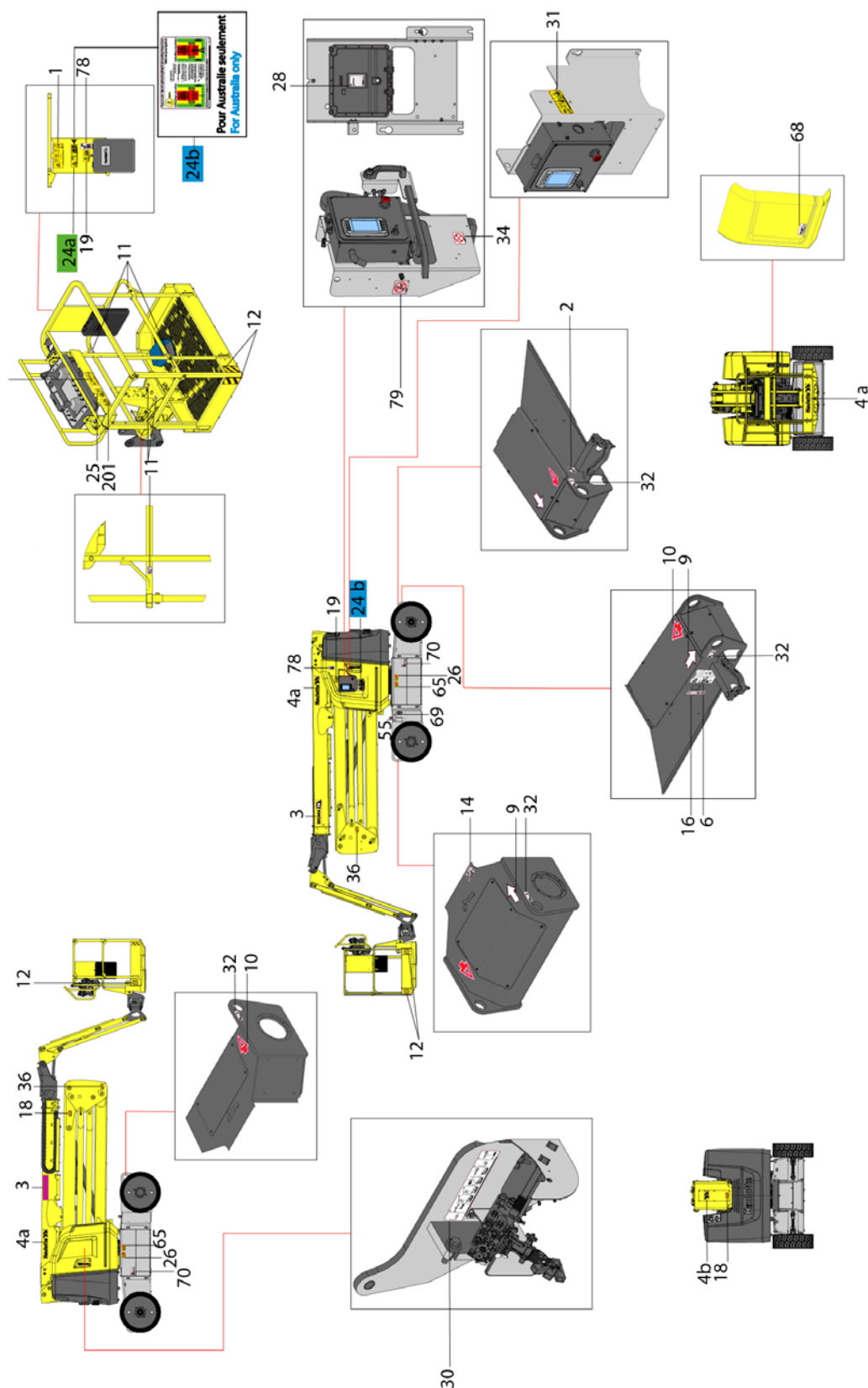
SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO



В- Ознакомительная часть

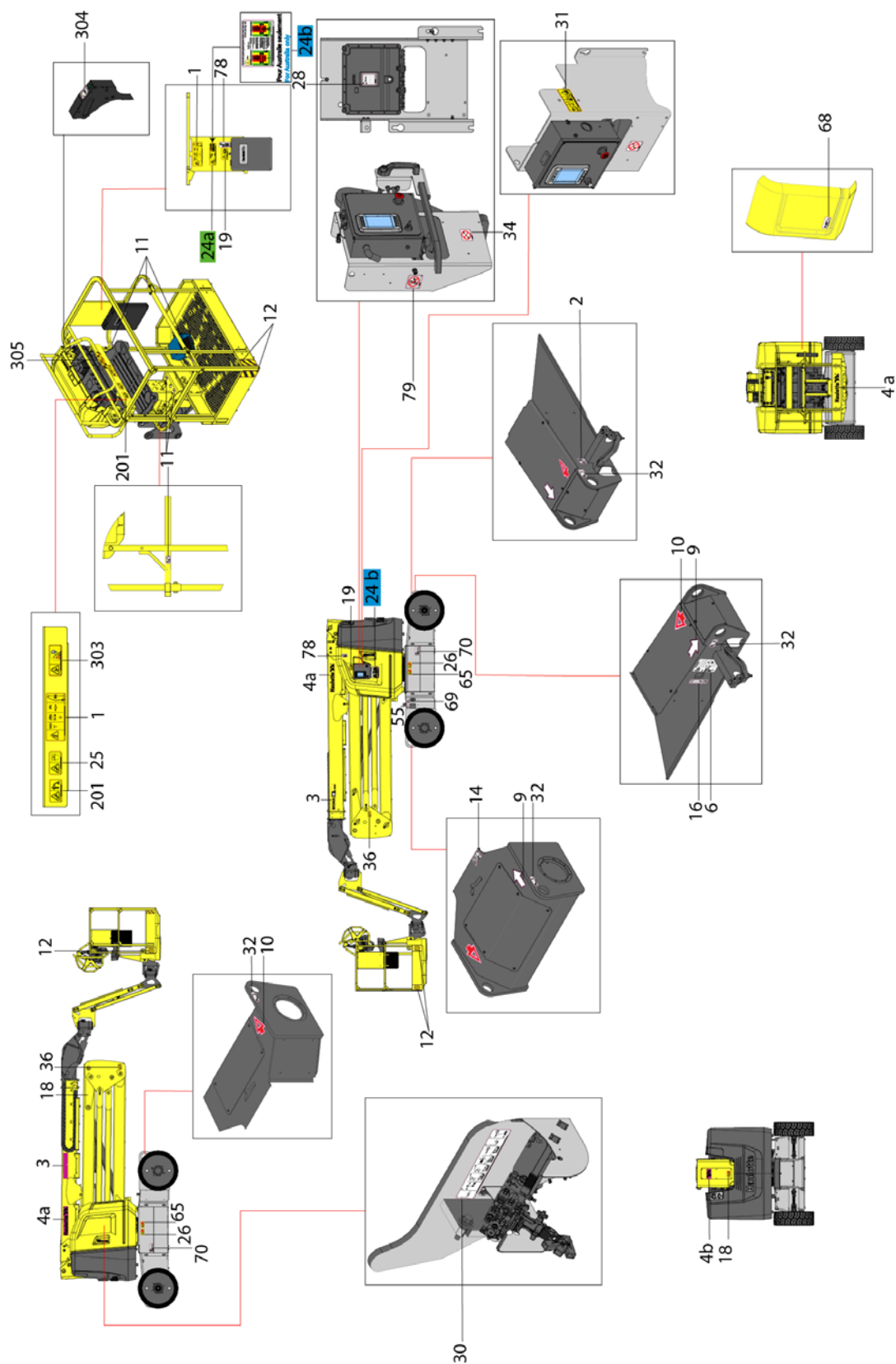
5 - Размещение и маркировка наклеек

Стандарты CE, UKCA, AS и EAC - 4001102610 F - SIGMA 16



В- Ознакомительная часть

Стандарты CE, UKCA, AS и EAC -
4001102620 F - SIGMA 16 PRO



В- Ознакомительная часть

Стандарты CE, UKCA, AS и EAC

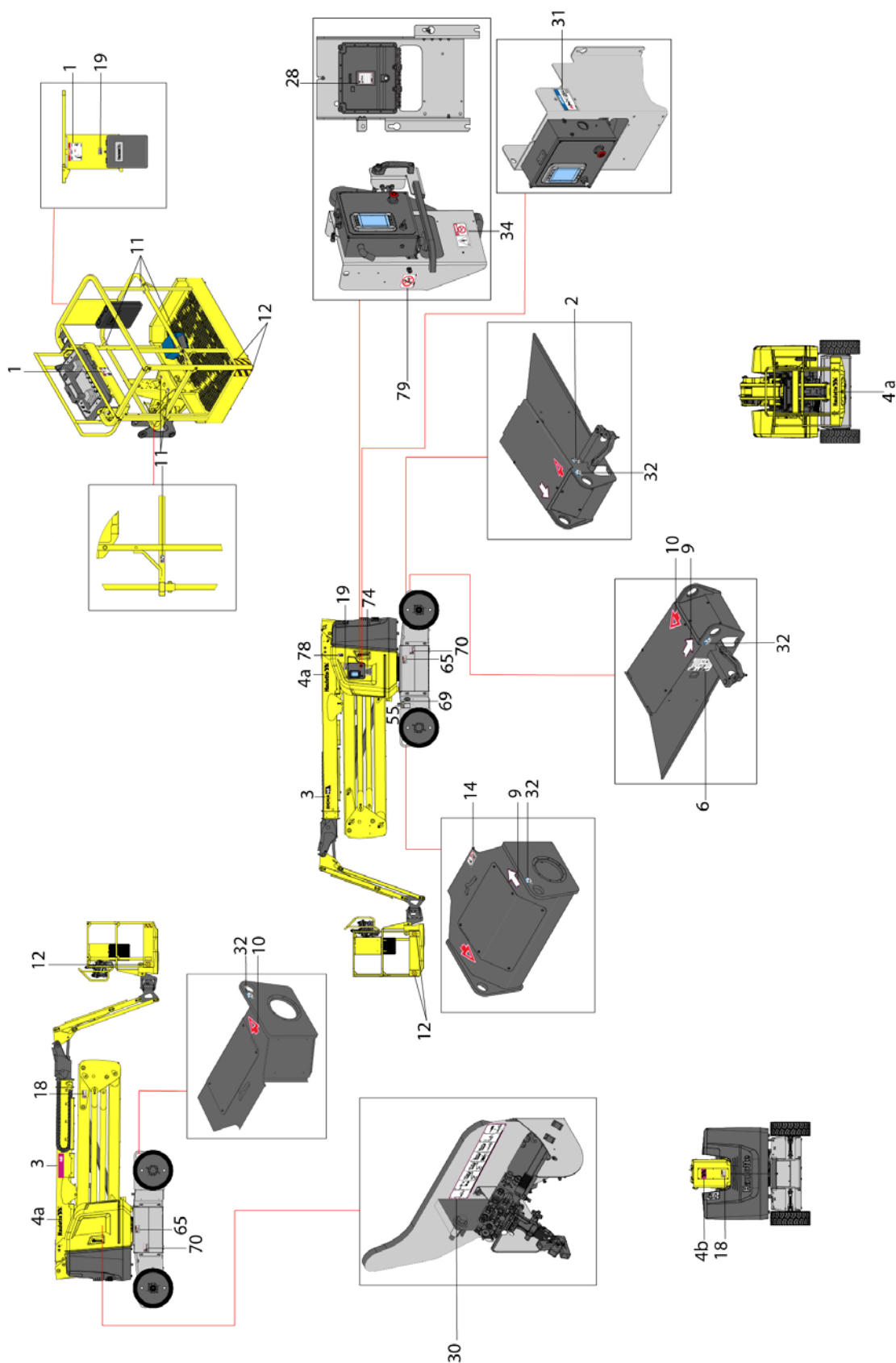
Позиция	Описание	Кол- тво	SIGMA 16	SIGMA 16 PRO
1	Высота пола и нагрузка	2	4001082720	4001082760
2	Макс. давление шины - Нагрузка на опорную поверхность	4		4001083100
3	Коммерческое наименование - Светлая машина	2	4001082410	4001082390
3	Коммерческое наименование - Темные машины	2	4001122420	4001122430
4a	Лого HAULOTTE® - Светлая машина	3		4001072210
4a	Лого HAULOTTE® - Темные машины	3		4001072220
4b	Лого HAULOTTE® - Светлая машина	1		4001072250
4b	Лого HAULOTTE® - Темные машины	1		4001072260
6	Идентификационная пластина изготовителя	1	Только для норм CE, AS и EAC : 4000700160 Только для стандарта UKCA : 4001188820	
9	Управление движениями - БЕЛАЯ стрелка направления	2		4001083270
10	Управление движениями - КРАСНАЯ стрелка направления	2		4001083390
11	Точка крепления привязных ремней	6		4001052020
12	Риск для оборудования - Желтая и черная клейкие ленты	3		4001083240
12	Риск для оборудования - Желтая и черная клейкие ленты	2		4001083250
14	Риск столкновения - Контактный замок поворота	1		4001081530
16	Верхний и нижний уровень масла	1		4001052060
18	Травма руки - Риск раздробления рук	2		4001052080
19	Инструкции по технической эксплуатации	2		4001052090
24a	Опасность поражения электрическим током	1	Только для норм CE, UKCA и EAC : 4001052120	
24b	Опасность поражения электрическим током	2	Только для стандарта AS : 4001052140	
25	Риск раздавливания тела - Закрытие поручня	1		4001052150
26	Опасность поражения электрическим током - Сварочный провод заземления	2		4001052160
28	Версия программного обеспечения	1		4000504670
30	Ручной насос	1		4001083080
31	Отпуск тормозов	1		4001083070
32	Точки крепления - Тяговые	4		4001052180
34	Риск поражения электрическим током - Выброс воды	1		4001052200
36	Риск раздавливания тела - Аварийный спуск	2		4001081590
55	Риск поражения электрическим током - Зарядное устройство - 240 V	1		4001074270
65	Угроза пожара	2		4001052270
68	Транспортировочная высота	1		4001081770
69	Переключатель батарей	1		4001040220
70	Информирование - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Светлая машина	2		4001053450
70	Информирование - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Темные машины	2		4001053500
75	Информирование - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Светлая машина	2		4001053460
75	Информирование - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Темные машины	2		4001053510
78	QR-код ( https://www.e.technical-information.com)	2		4001089310
79	Электрическое соединение	1		4001101260
201	Необходимо использование защитного снаряжения	1		4001052300
303	опционально - Activ' Shield Bar	1		4001081630
304	опционально - Activ' Shield Bar	1		4001069620
305	опционально - Activ' Shield Bar - Не опирайтесь на перекладину	1		4001069640
	опционально - Деминерализованная вода	1		4001052340

Notes

[illegible]

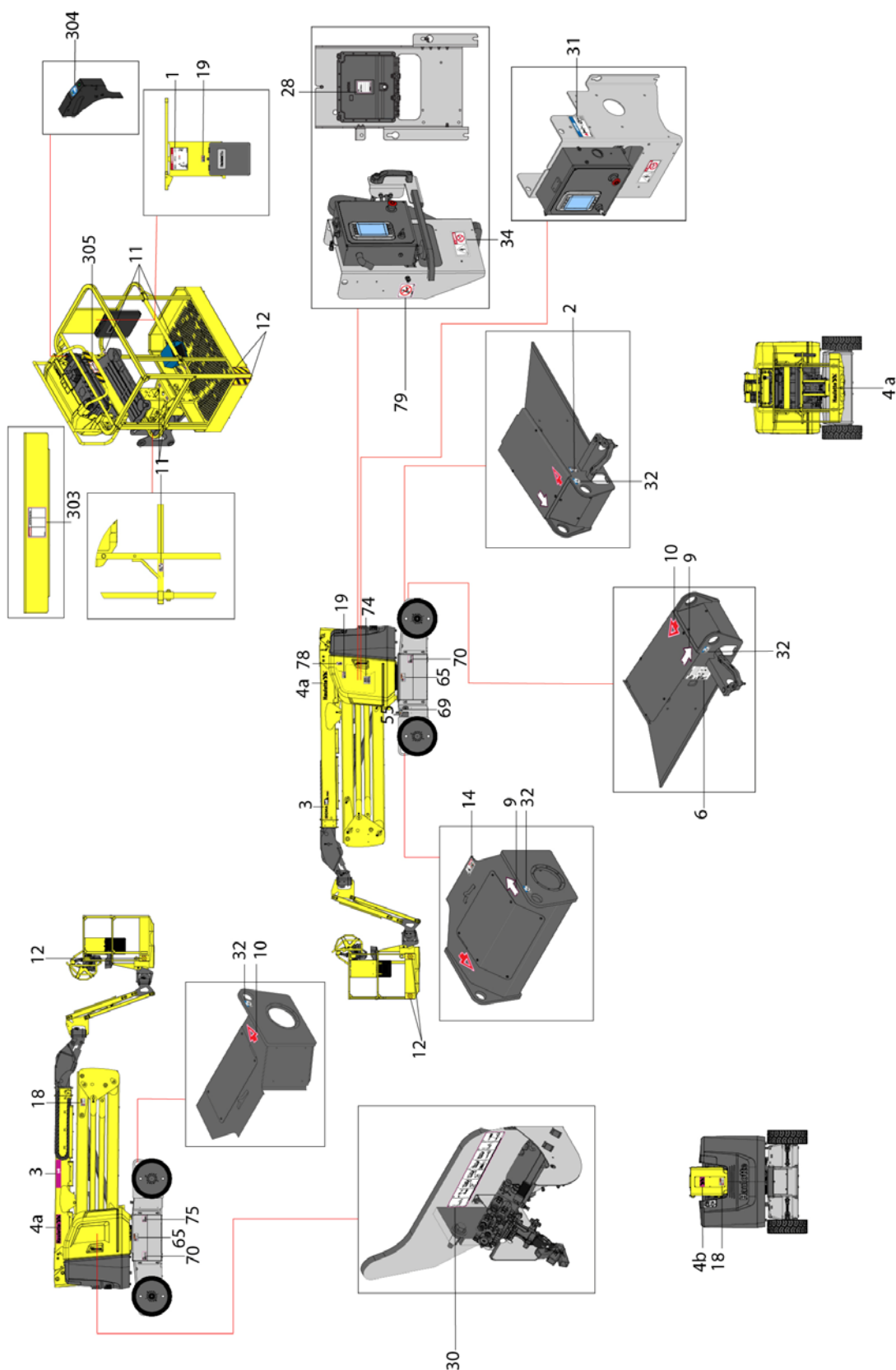
В- Ознакомительная часть

Стандарты ANSI и CSA - 4001102950 F - SIGMA 46



В- Ознакомительная часть

Стандарты ANSI и CSA - 4001102960 F - SIGMA 46 PRO



В- Ознакомительная часть

Стандарты ANSI и CSA

Позиция	Описание	Кол-тво	SIGMA 46	SIGMA 46 PRO
1	Высота пола и нагрузка	2	4001083740	4001083780
2	Макс. давление шины - Нагрузка на опорную поверхность	4	4001083100	
3	Коммерческое наименование - Светлая машина	2	4001082520	4001082460
3	Коммерческое наименование - Темные машины	2	4001082480	4001082440
4a	Лого HAULOTTE® - Светлая машина	3	4001072210	
4a	Лого HAULOTTE® - Темные машины	3	4001072220	
4b	Лого HAULOTTE® - Светлая машина	3	4001072250	
4b	Лого HAULOTTE® - Темные машины	1	4001072260	
6	Идентификационная пластина изготовителя	1	4000700170	
9	Управление движениями - БЕЛАЯ стрелка направления	2	4001083270	
10	Управление движениями - КРАСНАЯ стрелка направления	2	4001083390	
11	Точка крепления привязных ремней	6	4001052020	
12	Риск для оборудования - Желтая и черная клейкие ленты	3	4001083240	
12	Риск для оборудования - Желтая и черная клейкие ленты	2	4001083250	
14	Риск столкновения - Контактный замок поворота	1	4000027080	
18	Травма руки - Риск раздробления рук	2	На английском языке : 4000024770 На французском языке : 4000067710 На испанском языке : 4000086490	
19	Инструкции по технической эксплуатации	2	4000025140	
28	Версия программного обеспечения	1	4000504670	
30	Ручной насос	1	4001083080	
31	Отпуск тормозов	1	4000361570	
32	Точки крепления - Тяговые	4	4000027310	
34	Риск поражения электрическим током - Выброс воды	3	4000025130	
55	Риск поражения электрическим током - Зарядное устройство - 240 V	1	4000419150	
65	Угроза пожара	2	На английском языке : 4000025030 На французском языке : 4000068120 На испанском языке : 4000086550	
69	Переключатель батарей	1	4000420650	
70	Информирование - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Светлая машина	2	4001053450	
70	Информирование - AC MAINTENANCE-FREE MOTORS - Темные машины	2	4001053500	
74	Предупреждение для штата Калифорния - P65	1	4001026850	
75	Информирование - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Светлая машина	2	4001053460	
75	Информирование - ACTIV' ENERGY MANAGEMENT - Темные машины	2	4001053510	
78	QR-код ( https://www.e.technical-information.com)	2	4001089310	
79	Электрическое соединение	1	4001101260	
303	опционально - Activ' Shield Bar	1	4000609540	
304	опционально - Activ' Shield Bar	1	4000596720	
305	опционально - Activ' Shield Bar - Не опирайтесь на перекладину	1	4000206690	
	опционально - Деминерализованная вода	1	4000668080	

Notes

[illegible]

С - Осмотр перед эксплуатацией

1 - Рекомендации

Руководитель компании, ответственной за эксплуатацию машины, должен удостовериться, что она может выполнять работу, для которой планируется ее использование; это означает, что машина должна быть способна выполнять эту работу полностью безопасно и в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Все руководители компании, сотрудниками которой являются пользователи машин, должны знать действующие локальные нормы страны использования машины, а также должны контролировать их исполнение.

Перед эксплуатацией подъемника ознакомьтесь с предыдущими разделами руководства. Убедитесь, что понимаете следующие пункты :

- Правила техники безопасности.
- Ответственность, которую несет оператор.
- Описание и принцип работы подъемника.

2 - Оценка рабочей зоны

Перед любой операцией :

- Выполните расширенную проверку объекта, чтобы идентифицировать все потенциальные риски в рабочей зоне.
- Примите все необходимые мероприятия во избежание столкновений с другими транспортными средствами, расположенными в рабочей зоне.

Убедитесь, что :

- Метеорологические условия (ветер, дождь) должны позволять эксплуатацию машины.
- Поверхность земли выдерживает машину и не была повреждена вследствие неблагоприятных метеорологических условий.
- Убедитесь в том, что получены все необходимые разрешения для работы с машиной на соответствующем объекте (например, на заводах по производству химических продуктов).
- Составьте план спасения для всех рисков, в том числе рисков падения и раздавливания.

С- Осмотр перед эксплуатацией

3 - Проверки и функциональные испытания

3.1 - Ежедневный осмотр

Каждый день и перед началом нового рабочего периода, а также при каждой смене пользователя, подъемник должен пройти визуальный контроль и полную функциональную проверку.



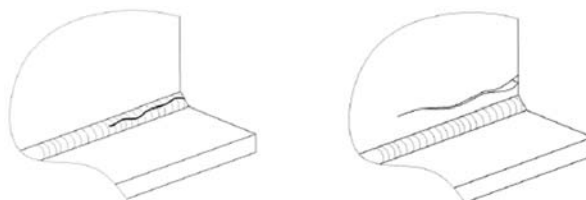
- **никогда не пользуйтесь неисправной корзиной или при обнаружении нарушения функционирования.**
- Если при проверке один из элементов отмечен как «Non», необходимо включить сигнализацию и выключить машину.
- Не пользуйтесь машиной, пока все посты не были исправлены и не были определены как безопасные для функционирования.

В случае отвинчивания деталей см. таблицу значений крутящего момента в руководстве по техническому обслуживанию.

При обнаружении течей замените такие детали до начала эксплуатации.

В случае деформации конструктивных деталей (трещины, сколотые швы, отслаивание краски), заменить детали перед использованием.

Примеры сколотых швов сварки



Мы рекомендуем ежедневно заполнять эти формуляры и сохранять их.

Каждое действие иллюстрируется в документе ежедневных проверок согласно следующим символам.

Используйте приведенную ниже подробную программу.

	Спуск масла		Смазка-Смазка		Затяжка
	Выравнивание		Заменить в систематическом порядке		Функциональные настройки / Элементы управления / Очистка
	Визуальный контроль		Проверки тестированием		

Серийный номер :	Модель :
Часы работы :	
Номер договора HAULOTTE Services® :	
Регистрационный номер операции техобслуживания :	
Дата :	
Имя :	Подпись :

С- Осмотр перед эксплуатацией

Коленчатый электроподъемник

Haulotte	Соответствующая страница или процедура	Ежедневно	OK	NOK	Исправлено	Комментарии
Шасси : Колеса, редукторы, рулевое управление и колесные цапфы						
Проверить состояние колес и шин						
Проверить наличие и исправность перемычки заземления						
Батареи						
Проверить состояние аккумулятора						
Поворотная рама						
Проверить работу системы блокировки башни						
Гидравлика: масло, фильтры и шланги						
Проверить уровень гидравлического масла (При необходимости долейте ; Подъемник в сложенном состоянии)						
Проверить на предмет отсутствия утечек, деформации и повреждения шлангов, блоков и насосов, фитингов, цилиндров, баков						
Платформа						
Убедитесь, что дверца или раздвижной поручень закрываются и блокируются автоматически						
Проверить на предмет отсутствия трещин или повреждений точек крепления предохранительных поясов						

С- Осмотр перед эксплуатацией

Коленчатый электроподъемник

Haulotte	Соответствующая страница или процедура	Ежедневно	OK	NOK	Исправлено	Комментарии
Общее						
Проверить наличие, чистоту и удобочитаемость заводской таблички, этикетки безопасности, руководства по эксплуатации и руководства по техническому обслуживанию						
Проверить чистоту и удобочитаемость пультов управления						
Проверить открытие и блокировку защитный кожухов (шасси, башни, верхнего пульта управления)						
Проверить состояние электрических жгутов, кабелей и разъемов						
Проверить на предмет отсутствия аномального шума и прерывистого движения						
Проверить на предмет отсутствия износа и видимых повреждений						
Проверить на предмет отсутствия трещин, сколотых швов и отслаивания краски на конструкции						
Проверить на предмет отсутствия недостающих или открутившихся резьбовых деталей						
Проверить на предмет отсутствия деформации, растрескивания, поломки осевых упоров, колец и осей						
Проверить на предмет отсутствия посторонних предметов в шарнирных соединениях и скользящих деталях						
Устройства безопасности						
Проверить работу верхних и нижних пультов: манипуляторы, переключатели, кнопки, звуковой сигнал, аварийные остановки, экраны и индикаторы						
Проверить работу световых и звуковых аварийных сигналов						
Проверить отсутствие визуальных и звуковых сигналов						
Проверить работу системы ручного аварийного спуска						
Проверить работу Системы управления нагрузкой (световая аварийная сигнализация на пульте управления)						
Проверить работу Activ Shield Bar (При наличии оборудования)						

С- Осмотр перед эксплуатацией

4 - Функциональный контроль безопасности

Для защиты персонала и подъемника, системы безопасности препятствуют работе подъемника вне пределов его возможностей. Когда эти системы активны, машина блокируется, любое дополнительное движение также блокируется.

Пользователь должен быть ознакомлен с этой технологией и понимать, что это не дефект, а сигнал, что машина достигла своих рабочих пределов.

Подъемники оборудованы двумя пультами управления, которые позволяют пользователям эксплуатировать машину в полной безопасности. На нижней панели управления находится вспомогательное устройство (система Overriding) для срочной эвакуации людей из корзины.

Следующая проверка описывает использование машины и особых необходимых органов управления.

Позиционирование и описание этих органов :  смотрите раздел В 3.2 и D 2 - Нижний пульт управления, а также В 3.3 и D 3 - Верхний пульт управления.

4.1 - ПРОЦЕДУРА РАБОТЫ С КНОПКОЙ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ

Кнопка аварийной остановки нижнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопку (9) аварийной остановки на нижнем пульте управления.
2	Переместите ключ-переключатель (21) нижнего пульта управления в положение  .
3	На нижнем пульте управления загорится светодиод (10).
5	Нажмите кнопку аварийной остановки (9).
6	Проверьте, чтобы Activ'Screen и светодиод 10 погасли.
7	Убедитесь в том, что движения ограничены.

Кнопка аварийной остановки верхнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопки аварийной остановки (9) нижнего пульта управления и (46) платформы.
2	Переместите ключ-переключатель (21) нижнего пульта управления в положение  .
3	На нижнем пульте управления загорится светодиод (13).
4	Зажать кнопку аварийного останова (46) на верхнем пульте управления.
5	Убедитесь в том, что индикаторы погасли.
6	Убедитесь в том, что движения ограничены.

4.2 - АКТИВАЦИЯ УПРАВЛЕНИЯ

Ключ-переключатель должен быть задействован для разрешения всех движений.

Система "ключа-переключателя" зависит от конфигурации машины и состоит из одного из следующих элементов :

- Ножная педаль в корзине.
- Переключатель активации на нижнем пульте управления.

С- Осмотр перед эксплуатацией

4.3 - ДАТЧИК НЕИСПРАВЕН

Машина оборудована встроенной системой обнаружения сбоев, указывающей пользователю на наличие неисправности в работе.

Неисправность определяется по коду неисправности.

Код ошибки отображается на нижнем пульте управления.

В зависимости от типа сбоя машина переключается в УПРОЩЕННЫЙ РЕЖИМ. При этом некоторые движения будут блокироваться для обеспечения безопасности пользователя.

Не допускайте использования подъемника до устранения неисправности.

4.3.1 - Тестирование индикаторов

С нижнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопку (9) аварийной остановки на нижнем пульте управления.
2	Переместите ключ-переключатель (21) нижнего пульта управления в положение 
3	Убедитесь, что световые индикаторы (10, 13, 15, 16) и ACTIV'SCREEN (22) загорелись.
4	Убедитесь в том, что световые индикаторы экрана гаснут примерно через (13, 15, 16) сек..

С верхнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопку (9) аварийной остановки на нижнем пульте управления.
2	Отожмите кнопку (46) аварийного останова на верхнем пульте управления
3	Переместите ключ-переключатель (21) нижнего пульта управления в положение 
4	Убедитесь, что световые индикаторы (10, 13, 15, 16) и ACTIV'SCREEN (22) загорелись.
5	Нажать кнопку аварийного останова (46) на верхнем пульте управления, затем отжать.
6	Проверить, чтобы световые индикаторы (110, 111, 112, 114, 116) зажглись на мониторе верхнего пульта управления.
7	Убедитесь в том, что световые индикаторы экрана гаснут примерно через (110, 111, 112, 114, 116) сек..

4.3.2 - Тестирование звуковых предупреждающих устройств (зуммеров)

С нижнего пульта управления

Шаг	Действие
1	Отожмите кнопку (9) аварийной остановки на нижнем пульте управления.
2	Переместите ключ-переключатель (21) нижнего пульта управления в положение 
3	Проверьте, что звуковые сигнальные устройства на земле и на платформе издадут звук.

С- Осмотр перед эксплуатацией

4.4 - СИСТЕМА ОБНАРУЖЕНИЯ ПЕРЕГРУЗКИ

Если нагрузка корзины (или платформы) превышает максимально допустимую, все движения прерываются посредством 2 пультов управления.

На верхнем и нижнем пульте управления срабатывают звуковой сигнализатор и световые указатели, предупреждая оператора.

Для возврата машины в нормальный режим работы извлеките груз из корзины, чтобы нагрузка стала меньше максимальной.

Проверяйте каждый день, чтобы световые указатели загорались при включении машины под напряжение :

- Проверьте, чтобы система перегрузки была активна : Посмотрите на индикатор (15) на нижнем пульте управления и светодиод (114) на верхнем пульте управления.
- Проверьте функционирование звуковых сигнализаторов : Смотрите Тестирование звуковых предупреждающих устройств (зуммеров).

Периодическая проверка данного устройства должна осуществляться в соответствии с рекомендациями Ведомость технического обслуживания.

4.5 - СИСТЕМА ОГРАНИЧЕНИЯ НАКЛОНА

На каждом пульте управления звуковой сигнал предупреждает пользователя, если машина не находится в сложенном положении и расположена на уклоне, превышающем допустимый.

ПРИМЕЧАНИЕ: ДАТЧИК НАКЛОНА АКТИВЕН ТОЛЬКО ТОГДА, КОГДА МАШИНА НАХОДИТСЯ НЕ В СЛОЖЕННОМ ПОЛОЖЕНИИ.

Когда машина в разложенном положении находится на склоне, большем максимально разрешенного :

- Приводы ПЕРЕМЕЩЕНИЯ и ПОДЪЕМА отключены.

Скорости спуска снижены.

В этом случае полностью сложите подъемник, переместите его на ровную поверхность и только тогда осуществляйте подъемные операции.



При нахождении на наклонной поверхности не поворачивайте башню больше, чем на 10%. Убедитесь, что телескопическая стрела расположена между колесами.

Чтобы проверить датчик наклона на уровне земли выполните следующие шаги :

Проверить датчик наклона

Шаг	Действие
1	Установите подъемник в сложенное положение.
2	Установите подъемник на склоне, превышающем максимально допустимый наклон ( Раздел В 4.1 - Технические характеристики).
3	Убедитесь, что индикатор «наклон» LED 112 светится.
4	Поднимите платформу. Убедитесь, что движение отключено.
5	Раздастся звуковой сигнал аудио-устройств на земле и на платформе.

С- Осмотр перед эксплуатацией

4.6 - ОГРАНИЧЕНИЕ СКОРОСТИ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ

переключатель скоростей передвижения (45) на пульте управления платформы, команда 2 выбора скорости (быстрая или медленная).

Все скорости передвижения разрешены, когда машина собрана (машина в положении передвижения).. Скорости передвижения переключаются пропорционально посредством джойстика (33). Настройте положение подвеса для улучшения обзора во время движения.

Независимо от положения переключателя скорости передвижения (45) на пульте управления платформы, скорость поступательного движения ограничена, когда машина находится в развернутом состоянии.

Ежедневно проверяйте, чтобы скорость ограничивалась минимум на 0,5 km/h (0.3 mph) когда :

- Стрела поднимается более чем на 10° выше горизонтали.
- Стрела выдвигается более чем на 400 mm (16 in).
- Укосина поднимается более чем на 2 m (6 ft 7 in) выше горизонтали.

Электронный вариатор контролирует скорость передвижения.

Он получает информацию о характере движений от манипулятора управления.

Он также отвечает за состояние безопасности подъемника.

Незнание характеристик функционирования подъемника может привести к выводу о его неисправности, хотя речь идет о его нормальной безопасной работе.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ ВЫБРАНА ВЫСОКАЯ СКОРОСТЬ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ И МАШИНА ДВИЖЕТСЯ ПО СКЛОНУ БОЛЬШЕ 12,5°, СКОРОСТЬ ПЕРЕДВИЖЕНИЯ АВТОМАТИЧЕСКИ УМЕНЬШАЕТСЯ.

4.7 - БОРТОВАЯ ЭЛЕКТРОНИКА

Подъемники оборудованы специальными вычислительными устройствами для управления их рабочими параметрами.

Не переносите вычислительные устройства с одних подъемников на другие, в противном случае существует риск потери настроек, параметров и эталонирования подъемника.

D- Инструкции по технической эксплуатации

1 - Использование

1.1 - ВВЕДЕНИЕ

Только обученный персонал, имеющий разрешение, может использовать корзину.

Перед использованием :

- Прочесть, понять и соблюдать все инструкции и меры безопасности, указанные в данной инструкции и связанные с подъемной корзиной.
- Ознакомьтесь со всеми применимыми местными нормами, убедитесь, что понимаете их смысл и следуйте им.
- Ознакомьтесь с машиной для правильного использования всех элементов управления и аварийных систем.

1.2 - ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

Все подъемники оснащены :

- Верхний пульт управления.
- Нижний пульт управления (Overriding system).

D- Инструкции по технической эксплуатации

1.3 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ НИЖНЕГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

- Включение и выключение питания машины осуществляется с помощью ключа-переключателя выбора пульта управления (21).
- Включение пульта управления осуществляется с помощью поворота ключа-переключателя выбора пульта управления (21) в необходимое

положение



- Нижний пульт управления подключен к сети и активируется только когда :
 - Аварийная остановка с нижнего пульта управления не нажата.
 - Выбран нижний пульт управления.
- Кнопка аварийной остановки, присутствующая на всех пультах управления, при утопленном положении прерывает все движения.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ВЫКЛЮЧАЙТЕ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ (ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В ЭКСТРЕННЫХ СЛУЧАЯХ). ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ, НЕОБХОДИМО ПЕРЕМЕСТИТЬ КЛЮЧ-

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ (21) В ПОЛОЖЕНИЕ



- Переключатель активации (6) должен быть активирован и удерживаться для разрешения одного или нескольких движений. При продолжительном удерживании переключателя активации (6) он деактивируется, если был активен более 8 s без выбора одного или нескольких движений.
- С нижнего пульта управления возможны только движения платформы вверх, вниз и поворот.
- Все выключатели и джойстики, управляющие движением, при отключении автоматически возвращаются в нейтральное положение.
- Overriding system : Нижний пульт управления является вспомогательным средством, используемым лишь в экстренных случаях. Смотрите  Раздел D 4.2 - Спасение оператора в корзине.
- Состояние переключателей автоматически проверяется при включении под напряжение. Выключатель может использоваться только после проверки нейтрали. Следующие выключатели не имеют управления :
 - Маячок (если она является в наличии)
- Звуковое устройство (зуммер) издает сигнал в следующих конфигурациях :
 - Тестирование при включении.
 - Превышение предельного веса.
 - Уклон при разложенной машине.
 - Опция звуковой сигнализации движений.
 - опция звуковой сигнализации перемещения.
- Индикаторы : Индикаторы (10), (13), (15) и (16) тестируются при включении машины

D- Инструкции по технической эксплуатации

1.4 - ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ ВЕРХНЕГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ

- Верхний пульт управления находится под напряжением только, если: :
 - переключатели аварийной остановки всех пультов не нажаты (пульты верхний, нижний).
 - Выбран верхний пульт управления.
- Неисправный джойстик не учитывается при управлении движением. Если этот сбой исчезает, движение снова разрешено.
- Кнопка аварийной остановки, присутствующая на всех пультах управления, при утопленном положении прерывает все движения.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ВЫКЛЮЧАЙТЕ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ (ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО В ЭКСТРЕННЫХ СЛУЧАЯХ). ЧТОБЫ ВЫКЛЮЧИТЬ ОСНОВНОЕ ПИТАНИЕ МАШИНЫ, НЕОБХОДИМО ПЕРЕМЕСТИТЬ КЛЮЧ-ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВЫБОРА ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ (21) С НИЖНЕГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ В

ПОЛОЖЕНИЕ



- Педаль активации (C42) присутствует и должна быть активирована для разрешения одного или нескольких движений. Если педаль активации остается нажатой более 8 s без выбора движения, она автоматически отключается.

ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ОПЕРАТОР УБИРАЛ НОГУ С ПЕДАЛИ АКТИВАЦИИ КАЖДЫЙ РАЗ, КОГДА ПРЕКРАЩАЕТСЯ ДВИЖЕНИЕ.

- Отпускание педали активации во время выполнения одного или нескольких движений вызывает остановку всех движений. Остановка движений выполняется постепенно.
 - Если педаль активации будет нажата еще раз в течение 0,5 s, движение возобновится.
 - Если педаль активации не будет нажата еще раз достаточно быстро (в течение + 0,5 s), движение не возобновится. Это может произойти только после перехода на нейтраль.
- Все выключатели и джойстики, управляющие движением, при отключении автоматически возвращаются в нейтральное положение.
- При включении под напряжение все переключатели и джойстики должны находиться в нейтральном положении.
- Состояние выключателей автоматически проверяется при подаче напряжения на машину и контролируется при каждом запуске. Выключатель может использоваться только после его обнаружения в нейтральном положении.
- Имеется резервный ручной насос на случай отказа основного источника питания машины ( Раздел D 4.1 - Нарушение основного электроснабжения).
- Индикаторы - Все индикаторы (светодиоды 110, 111, 112, 114, 116) проверяются при подаче напряжения на машину.

D- Инструкции по технической эксплуатации

- Звуковое устройство (зуммер) издает сигнал в следующих конфигурациях :
 - При включении машины под напряжение.
 - Превышение предельного веса.
 - Машина в разложенном положении на склоне, превышающем допустимый склон.



При перемещениях на наклонной поверхности :

- Во время перемещения всегда помещайте стрелу над задней осью в направлении перемещения.
- Всегда направляйте машину по направлению наклона.
- Всегда задвигайте стрелу в полностью сложенном положении.
- Всегда располагайте корзину вниз.
- Запрещено движение под уклон на высокой скорости.
- Не ездите быстро в узких или загроможденных местах. Держите скорость под контролем.

D- Инструкции по технической эксплуатации

2 - Нижний пульт управления

2.1 - Запуск и остановка машины

- Убедитесь, что кнопки аварийной остановки (9) нижнего пульта управления и (46) верхнего пульта управления отжаты.

- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (21) в положение , чтобы выбрать нижний пульт управления.

Для остановки машины с помощью нижнего пульта :

- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (21) в положение  выкл.
- Подача питания отключена.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЭТА ОПЕРАЦИЯ ВЫКЛЮЧАЕТ ПИТАНИЕ МАШИНЫ И ОБЯЗАТЕЛЬНА ВО ИЗБЕЖАНИЕ РАЗРЯДКИ БАТАРЕИ.

ПРИМЕЧАНИЕ: АКТИВ'SCREEN АВТОМАТИЧЕСКИ ПЕРЕХОДИТ В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ. ЧТОБЫ СНОВА ВКЛЮЧИТЬ АКТИВ'SCREEN, ПОВЕРНИТЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ С КЛЮЧОМ В ПОЛОЖЕНИЕ OFF, ЗАТЕМ СЛЕДУЙТЕ ПРОЦЕДУРЕ ЗАПУСКА.

ПРИМЕЧАНИЕ: АКТИВ'SCREEN ОСТАНАВЛИВАЕТСЯ СПУСТЯ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД ПОСЛЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ПИТАНИЯ.

D- Инструкции по технической эксплуатации

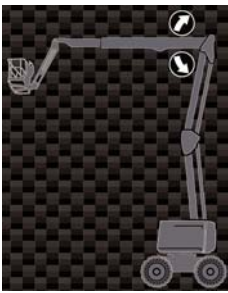
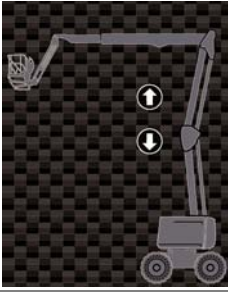
2.2 - УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯМИ

Даже при низкой скорости движений управляйте ими осторожно.

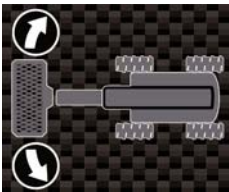
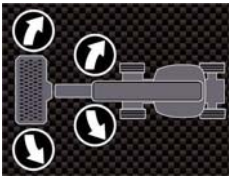
ПРИМЕЧАНИЕ: ОТПУСКАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ АКТИВАЦИИ (6) ПРИВЕДЕТ К ОСТАНОВКЕ ВСЕХ ДВИЖЕНИЙ.

Активируйте требуемую команду и одновременно нажмите переключатель активации (6), чтобы задействовать выбранную функцию.

Органы управления нижнего пульта (аварийный пункт)

Орган управления	Действие
Подъем / опускание телескопической стрелы 	Нажмите на переключатель подъема телескопической стрелы (4)  , чтобы поднять стрелу. Нажмите на переключатель опускания телескопической стрелы (4)  , чтобы опустить стрелу.
Подъем/опускание шарнирно-сочлененной стрелы 	Нажмите на переключатель подъема шарнирно-сочлененной стрелы (5)  , чтобы поднять стрелу. Нажмите на переключатель опускания шарнирно-сочлененной стрелы (5)  , чтобы опустить стрелу.
Телескопическое выдвигание / втягивание стрелы 	Нажмите на переключатель телескопирования стрелы (3)  , чтобы выдвинуть стрелу. Нажмите на переключатель убирания телескопической стрелы (3)  , чтобы задвинуть телескопическую стрелу.
Подъем/опускание маятника 	Нажмите на переключатель подъема маятника (2)  , чтобы поднять его. Нажмите на переключатель опускания маятникового рычага (2)  , чтобы опустить его.

D- Инструкции по технической эксплуатации

Орган управления	Действие
Поворот поворотной рамы 	Нажмите на переключатель поворота поворотной рамы (7)  для поворота по часовой стрелке. Нажмите на переключатель поворота маятниковой стрелы *1 *2 для поворота против часовой стрелки Нажмите на переключатель поворота поворотной рамы (7)  для поворота против часовой стрелки.
Вращение корзины 	Нажмите на переключатель поворота корзины (8)  для поворота по часовой стрелке. Нажмите на переключатель поворота корзины (8)  для поворота против часовой стрелки.
Вращение рукояти (При наличии оборудования) 	Нажмите на переключатель поворота маятниковой стрелы (23)  для поворота по часовой стрелке Нажмите на переключатель поворота маятниковой стрелы (23)  для поворота против часовой стрелки
Компенсация корзины 	Нажмите на кнопку компенсации платформы (1)  , чтобы наклонить платформу вверх Нажмите на кнопку компенсации платформы (1)  , чтобы наклонить платформу вниз

2.3 - ДРУГИЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Для подъемников, оборудованных маячком :

- Нажмите на переключатель маячка (14) для включения маячка.
- Нажмите на переключатель маячка (14) для выключения маячка.
- Нажмите переключатель звукового сигнала (12), чтобы включить сигнал. При отпускании переключателя сигнал прекращается.

D- Инструкции по технической эксплуатации

3 - Пульт управления платформы

3.1 - ЗАПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

3.1.1 - Для запуска машины

На нижнем пульте управления :

- Кнопка аварийной остановки (9) машины должна быть отжата.
- Поверните ключ-переключатель активации пульта управления (21) в положение верхнего пульта управления , чтобы подать напряжение на пульт управления.

На верхнем пульте управления :

- Убедитесь, что кнопка аварийного останова (46) выключена (отжата).
- Включается индикатор питания (101) на экране.

3.1.2 - Чтобы остановить подъемник

- Нажмите кнопку аварийной остановки (46).
- Поверните ключ-переключатель выбора пульта управления (21) в положение выкл .

Основное питание машины можно отключить только с нижнего пульта управления, повернув ключ-переключатель активации пульта (21) в положение OFF .



Activ'Screen автоматически переходит в режим ожидания после длительного простоя. Чтобы снова включить Activ'Screen, нажмите кнопку аварийной остановки и выполните процедуру запуска.

D- Инструкции по технической эксплуатации

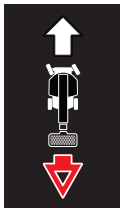
3.2 - ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕДВИЖЕНИЕМ И НАПРАВЛЕНИЕМ

Для запуска функций поступательного движения и рулевого управления нажмите на педаль активации и одновременно установите джойстик (33) в соответствии с требуемой функцией.

Прежде чем начать передвигаться, найдите белые и красные стрелки направления, расположенные на шасси и верхнем пульте управления.

Переместите джойстик поступательного движения (33) в направлении, соответствующем направляющим стрелкам.

ПРИМЕЧАНИЕ: НА ПЕРЕСЕЧЕННОЙ МЕСТНОСТИ ОПУСТИТЕ СТРЕЛУ ДЛЯ УЛУЧШЕНИЯ ДВИГАТЕЛЬНЫХ ХАРАКТЕРИСТИК.

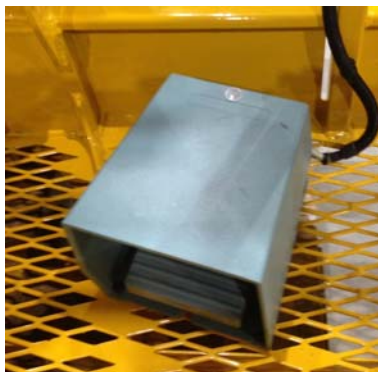
Орган управления	Действие	
Ручное управление		Нажмите большим пальцем на перекидной выключатель (33 А) джойстика вправо для смещения вправо.
		Нажмите большим пальцем на перекидной выключатель (33 В) джойстика влево для смещения влево.
Управление		Установите джойстик (33) вперед для перемещения машины вперед (БЕЛАЯ стрелка направления).
		Установите джойстик (33) назад для перемещения машины назад (КРАСНАЯ стрелка направления).
Скорость передвижения		Установите переключатель скорости передвижения (45) на  для передвижения на высокой скорости.
		Установите переключатель скорости передвижения (45) на  для медленного движения (короткие расстояния, точный подъезд, разгрузка с грузовых машин).

D- Инструкции по технической эксплуатации

3.3 - УПРАВЛЕНИЕ ДВИЖЕНИЯМИ

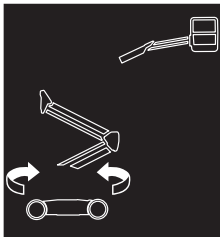
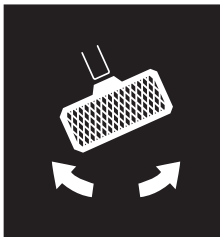
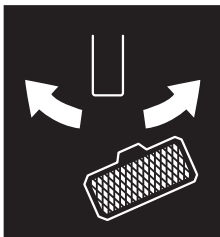
ПРИМЕЧАНИЕ: ОТПУСКАНИЕ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ АКТИВАЦИИ (C42) ПРИВЕДЕТ К ОСТАНОВКЕ ВСЕХ ДВИЖЕНИЙ.

Педаль активации



Орган управления	Действие
Телескопическое выдвигание / втягивание стрелы	Установите переключатель (54) вверх для убирания стрелы. Установите переключатель (54) вниз для выдвигания стрелы.
Подъем/опускание телескопической стрелы	Толкните джойстик стрелы/поворотной рамы (49) вперед для подъема стрелы. Потяните джойстик стрелы/поворотной рамы (49) назад для опускания стрелы.
Подъем/опускание шарнирно-сочлененной стрелы	Нажмите переключатель подъема шарнирно-сочлененной стрелы (50) вверх, чтобы поднять стрелу. Нажмите переключатель подъема шарнирно-сочлененной стрелы (50) вниз, чтобы опустить стрелу.
Подъем/опускание маятника	Установите переключатель маятника (129) вверх для подъема маятника. Нажмите переключатель рукояти (129) вниз, чтобы опустить рукоять.

D- Инструкции по технической эксплуатации

Орган управления	Действие
Поворот поворотной рамы 	Толкните джойстик вращения поворотной рамы (49) влево для поворота по часовой стрелке. Толкните джойстик вращения поворотной рамы (49) вправо для поворота против часовой стрелки.
Вращение корзины 	Нажмите переключатель вращения корзины (38) влево для поворота по часовой стрелке. Нажмите переключатель вращения корзины (38) вправо для поворота против часовой стрелки.
Вращение рукояти (При наличии оборудования) 	Установите переключатель вращения маятникового механизма (83) влево для вращения по часовой стрелке Установите переключатель вращения маятникового механизма (83) вправо для вращения против часовой стрелки
Компенсация корзины 	Переместите переключатель компенсации корзины (40) вверх для наклона корзины (или платформы) вперед. Переместите переключатель компенсации корзины (40) вниз для наклона корзины (или платформы) назад.

3.4 - ДРУГИЕ ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

- Звуковой сигнал : Нажмите переключатель звукового сигнала (43), чтобы включить сигнал. При отпускании переключателя сигнал прекращается.

3.4.1 - Activ' Lighting System

Смотрите  Раздел В 3.3 - Верхний пульт управления.

Эта опция позволит оператору в полной безопасности загрузить (выгрузить) машину на грузовик.

Расположенная на уровне башни, стрелы и платформы, система Activ' Lighting System освещает элементы управления и пространство вокруг машины. Пользователи могут передвигать машину в полной безопасности.

D- Инструкции по технической эксплуатации

4 - Процедура спасения и действия в аварийной обстановке

4.1 - НАРУШЕНИЕ ОСНОВНОГО ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ

При отсутствии основной (электрической) энергии для ручного спуска используется ручной насос, расположенный рядом с гидрораспределителями на башне.

Этот насос позволяет в сочетании с ручным управлением электромагнитными клапанами выполнять только следующие движения :

- Опускание шарнирно-сочлененной стрелы.
- Опускание стрелы.
- Поворот поворотной рамы.
- Подъем / опускание рукояти.



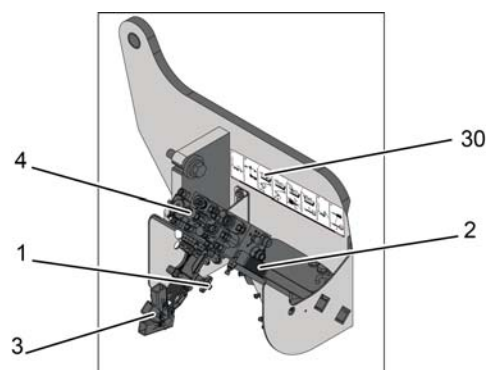
Данный порядок действий предусмотрен исключительно для опускания только в аварийных ситуациях.



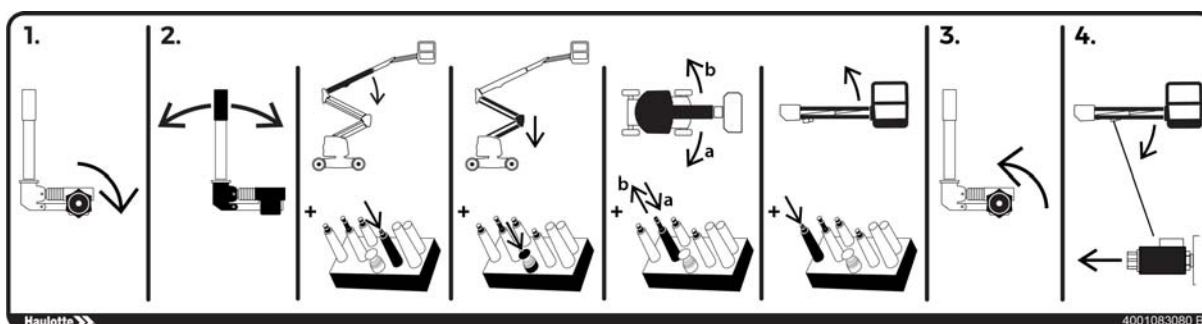
Все системы безопасности вышли из строя, могут возникнуть риски. Неправильное использование машины может привести к смерти или к серьезным травмам.

4.1.1 - Процедура

- Убедитесь в том, что кран (1) закрыт.
- Поместите рычаг (2) в привод насоса (3).
- Подвигайте рычаг сверху вниз несколько раз, удерживая ручное управление электрораспределителя (4) для требуемого движения, как указано на наклейке (30) (См. параграф В.5 - Размещение и маркировка наклеек).



Устранение неисправности вручную – Позиция (30)



D- Инструкции по технической эксплуатации



В аварийной ситуации пользователь должен покинуть платформу, если она поднята, а перемещение пользователя должно проходить в соответствии со следующими рекомендациями :

- выйти на прочную и надежную опору.
- Покидая платформу, необходимо учитывать возможность изгиба телескопической стрелы.
- Пользователь должен убедиться, что 2 ремня используется в целях безопасности. Один ремень должен крепиться в месте прикрепления пояса безопасности, специально подготовленном в корзине, где находится пользователь, другой ремень будет крепиться в том месте, куда хочет попасть пользователь.
- Не покидайте платформу, не приняв во внимание возможность ее движения во время перемещения персонала.
- Пользователь(и) должен(должны) выходить из корзину через нормальный выход.



Не отсоединяйте ремни платформы, если переход на новую опору опасен, или нахождение на ней представляет опасность. Не пытайтесь покинуть корзину посредством спуска на платформу. Дождитесь помощи для безопасного спуска на землю.



Если невозможно опустить пользователя ни одним из описанных способов, немедленно свяжитесь с HAULOTTE Services®.

4.2 - СПАСЕНИЕ ОПЕРАТОРА В КОРЗИНЕ

Если пользователь в корзине нуждается в помощи (например, в связи с плохим самочувствием, повреждениями или блокировкой внешним элементом, при которых доступ к пульту управления невозможен), пользователь на земле должен иметь возможность быстро оказаться рядом с органами управления для оказания помощи.

4.2.1 - Функционирование системы. Дублирование с нижнего пульта управления

ПРИМЕЧАНИЕ: СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ НЕ ПОЗВОЛЯЕТ НОРМАЛЬНО ВЫПОЛНЯТЬ ДВИЖЕНИЯ С НИЖНЕГО ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ СИСТЕМУ С РУЧНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ.



Система «overriding» используется в исключительных случаях. Система активируется только в случае перегрузки.

Процедура :

- Нажмите и удерживайте переключатель "Overriding" (11) .
- Одновременно нажмите переключатель телескопирования стрелы (3) , чтобы убрать стрелу внутрь.
- Нажмите переключатель подъема телескопической стрелы (4) , чтобы поднять или  опустить стрелу.
- Нажмите на орган управления шарнирно-сочлененной стрелой (5) , чтобы поднять или опустить  шарнирно-сочлененную стрелу.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ ВЫПОЛНЕНИЯ АВАРИЙНО-СПАСАТЕЛЬНЫХ ОПЕРАЦИЙ СОСТАВЬТЕ ОТЧЕТ ОБ АВАРИИ.

D- Инструкции по технической эксплуатации

5 - Транспортировка

5.1 - ТРАНСПОРТИРОВОЧНАЯ КОНФИГУРАЦИЯ



Во время погрузки убедитесь в следующем :

- Грузовые трапы выдержат вес машины.
- Грузовые трапы правильно закреплены перед транспортировкой машины.
- Зона сцепления трапов достаточна.
- Грузовой транспорт должен быть припаркован на ровной поверхности и должен быть обездвижен, чтобы не поехать во время погрузки или разгрузки машины.

Во время погрузки никогда не находитесь под грузовыми машинами или очень близко к ним.

Подъемник должен быть полностью сложен :

- Убедитесь в отсутствии груза в корзине (или на платформе).

Чтобы выехать на уклон, выберите малую скорость движения.

При слишком крутом уклоне используйте лебедку в дополнение к малой скорости перемещения.

- Убедитесь, что рукоять достаточна поднята, чтобы избежать контакта с землей во время проезда машины по трапу.
- Медленно установите машину на прицеп грузового автомобиля.
- Прикрепите подъемник к предвиденным для этого точкам крепления (Раздел D-Описание).
- Перед транспортировкой заблокируйте башню штифтовым стопором, расположенным под башней (Раздел D-Описание).
- Корзина должна быть заблокирована, а стрела закреплена для предотвращения внезапного движения и избегания повреждений оборудования при транспортировке.
- Не сильно затягивать при креплении стрелы.



Неверные движения могут привести к опрокидыванию подъемника и причинить серьезные телесные и материальные повреждения.



Всегда ориентируйте стрелу по оси машины и преодолевайте склоны с корзиной, ориентированной вниз.



Для входа в корзину и выхода из нее : Риски падения ( Раздел A 2.1.2).

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.2 - ЗАКРЕПЛЕНИЕ МАШИНЫ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ - SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO

Замыкающий рычаг вращения поворотной рамы - Блокировано

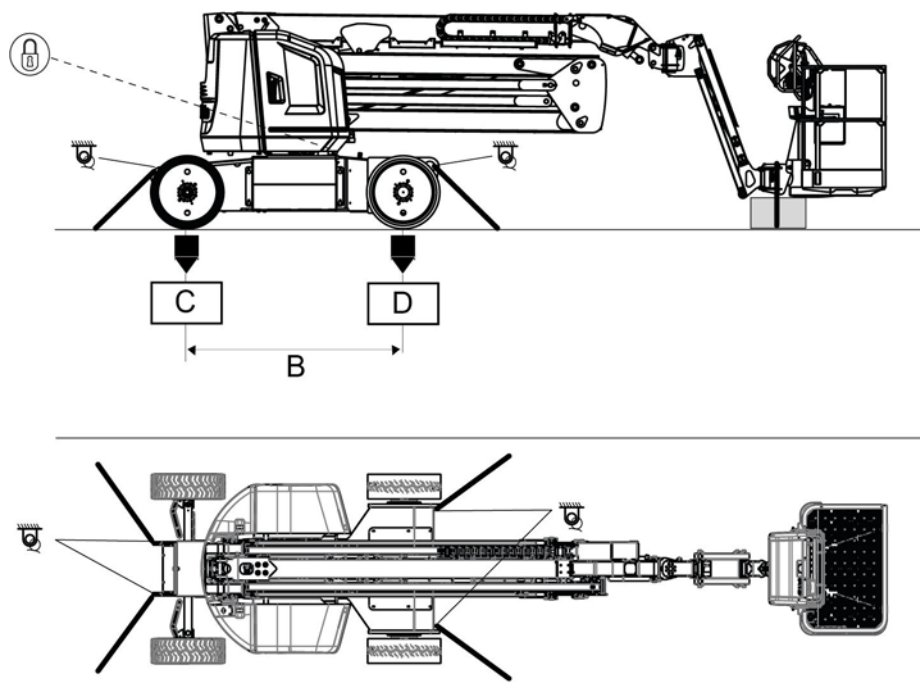


Замыкающий рычаг вращения поворотной рамы - Разблокировано



D- Инструкции по технической эксплуатации

Крепление машины



ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ПЕРЕМЕЩЕНИЕМ МАШИНЫ НА ГРУЗОВИКЕ ЗАФИКСИРУЙТЕ БАШНЮ ЗАПОРНЫМ ШТИФТОМ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ГИДРОЦИЛИНДР МАЯТНИКОВОЙ СТРЕЛЫ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ОПУСКАНИЕ ПОД ДЕЙСТВИЕМ СИЛЫ ТЯЖЕСТИ, ОН НЕ ПОЗВОЛЯЕТ СЛОЖИТЬ КОРЗИНУ ПОД СТРЕЛОЙ. ЕДИНСТВЕННОЕ ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДОСТИГАЕТСЯ С КОРЗИНОЙ В ПОЛОЖЕНИИ ДОСТУПА.

Погрузочные характеристики

Позиция	Описание	SIGMA 16 - SIGMA 46	SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO
B	Горизонтальное расстояние между колесами		2 m(6 ft7 in)
C	Давление передних колес		13,7 daN/cm ²
D	Давление задних колес		13,7 daN/cm ²
	Точки крепления		

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.3 - ВЫГРУЗКА

Перед выгрузкой проверьте состояние машины.

- Удалите замыкающий рычаг вращения поворотной рамы (Раздел D-Описание).
- Снимите ремни.
- Выбрать малую скорость передвижения на верхнем пульте управления.
- Запустите машину с пульта управления платформы.



Предупреждение : При запуске подъемника, который был закреплен и транспортировался, система безопасности может показать ложную перегрузку, блокируя все движения с верхнего пульта.

Чтобы перезапустить систему, поднимите маятниковую стрелу с нижнего пульта управления на несколько сантиметров.

5.4 - БУКСИРОВКА



При неисправности машины она может быть перемещена тягой на небольшое расстояние для погрузки на прицеп :

- Убедитесь, что никто не находится в корзине во время буксировки.
- Перед транспортировкой на прицепе убедитесь в том, что машина полностью сложена, а башня заблокирована.
- В корзине (или на платформе) отсутствует какой-либо груз.

Для буксировки вышедшей из строя машины выполните отпускание тормозов (Смотрите  Раздел D 5.4.1 - Отпуск тормозов).

Выполните эту процедуру на ровной поверхности земли, заблокировав клиньями колеса.

В конфигурации транспортировки на прицепе тормозная система подъемника неактивна. Чтобы полностью исключить аварии, пользуйтесь жесткой сцепкой :

- Не превышайте максимально допустимую скорость для свободных колес (Смотрите  Раздел В 4.1 - Технические характеристики).
- Для подъема или спуска по склону используйте подходящую лебедку.

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.4.1 - Электрический отпуск тормозов

Для буксировки неисправной машины тормоза должны быть отпущены при помощи электрической системы.

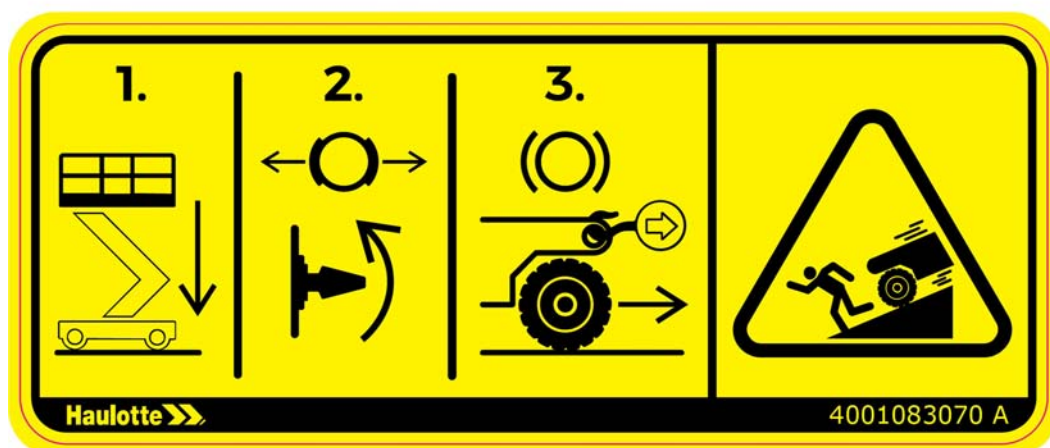
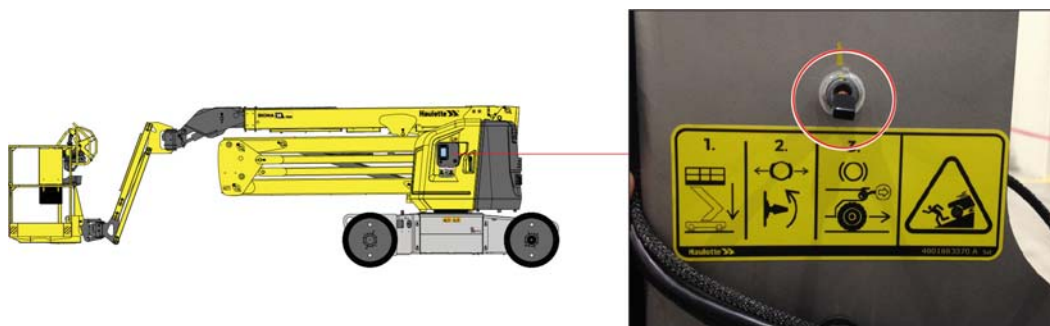


Эти операции нужно проводить на ровной, горизонтальной поверхности. В случае отсутствия таковой - заблокируйте колеса, чтобы обездвигить подъемник. При выполнении операции отпущения тормозов машина находится на холостом ходу, а тормозная система не действует.



В случае пересечения препятствия или пандуса обязательно использовать соответствующую лебедку.

В случае буксирования машины ведущие колеса можно разблокировать с помощью переключателя, расположенного внутри правого отсека (со стороны нижнего пульта управления).



Для растормаживания машины должны быть выполнены следующие условия :

- Должен быть выбран верхний или нижний пульт управления.
- Подъемник должен быть полностью сложен.
- Никакое движение не должно быть выбрано.
- Машина не должна находиться под наклоном.

D- Инструкции по технической эксплуатации

Процедура :

- Откройте крышку башни. Переключатель отпуска тормоза SA103 расположен справа от нижнего пульта управления.
- Удерживайте переключатель тормоза в верхнем положении, чтобы активировать устройство для отпуска тормозов.
- Удерживайте переключатель отпуска тормоза нажатым дольше 3 с. Прозвучит звуковой сигнал ("бип").
- Отпускание переключателя освобождает тормоза.

Тормоза включаются автоматически :

- при повторном приведении в действие переключателя отпуска тормоза,
- при подаче команды с верхнего или нижнего пульта управления,
- при выключении машины,
- или при изменении выбора используемого пульта управления.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если активна опция идентификации пользователя, для активации отпуска тормоза необходимо ввести идентификационный код..

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.5 - ХРАНЕНИЕ



Когда машина не используется, ее можно хранить в специально отведенном для этого месте. Если она хранится без использования более 3 месяца, необходимо выполнить техническое обслуживание по вводу в эксплуатацию.



Держите аккумуляторы заряженными  Раздел D 7.4 Оптимизация срока службы аккумуляторов.

Машина должна храниться в подходящем защищенном месте со сложенной стрелой; стрела может быть поднята, но не выведена. Убедитесь в отсутствии грузов в платформе.

Не храните и не обездвиживайте машину в разложенном виде.

Убедитесь в том, что все пульта и двери доступа закрыты и заблокированы.

Поверните ключ-переключатель (21) на пульте управления базы (нижнем) в крайнее левое положение  для выключения машины.

Убедитесь, что замыкающий рычаг вращения поворотной платформы перемещен в положение блокировки (приведено в  Раздел D 5.2 - Описание).

Вынуть ключ зажигания, чтобы избежать несанкционированного использования машины.

Отключите автоматический выключатель (Положение отключения).



Запрещается парковать машину в разложенном положении и при наличии препятствий под стрелой.



Чтобы избежать риска коррозии на стержнях цилиндров при хранении более 1 месяца :

- В нормальной атмосферной среде : выполнить полный цикл цилиндров каждые 2 месяца, в то время как они находятся на хранении.
- При агрессивной окружающей среде (высокий уровень солености в атмосфере: близко к морю, промышленной среде с выбросом хлорида и / или влажности >70%), мы рекомендуем применение следующих процессов защиты :
 - Помыть и ополоснуть всю машину с большим количеством чистой воды.
 - Высушить все штоки цилиндров при помощи воздушного пистолета.
 - Нанесите масло на основе растворителя, оставляя маслянистую пленку после испарения растворителя непосредственно на все стержни находящиеся на поверхности, когда машина находится в положении хранения.
 - Повторно применять средство каждый месяц.



После мытья машины убедитесь, что она полностью высохла на воздухе и не содержит влаги на подверженных коррозии деталях (например, на стержнях цилиндров).

Не мойте электрические компоненты, особенно с помощью мойки высокого давления. Сотрите грязь вокруг электрических компонентов сухой тканью.

D- Инструкции по технической эксплуатации

5.6 - ПРОЦЕДУРА ПОДЪЕМА

Во время погрузки/выгрузки с помощью мостового крана важно соблюдать следующие инструкции :

- Машина должна быть в собранном виде с полностью задвинутыми стрелой и укосиной.
- Корзина должна быть пуста.
- Установите поворотную раму по оси шасси, рукоять в нижнее положение, а телескопическую стрелу в горизонтальное положение.
- Заблокируйте башню (поворотную раму) с помощью блокировочного штифта, расположенного под башней.
- Убедитесь в том, что подъемные приспособления находятся в надлежащем состоянии и отобраны в соответствии с техническими характеристиками. Подъемные устройства должны быть прикреплены только к специально предусмотренным для этого подъемным кольцам.
- Каждая цепь или строп, используемые для подъема машины, должны быть отрегулированы, чтобы поддерживать ее ровно и сводить к минимуму риск повреждений.

- Точки крепления для подъема указаны следующим символом



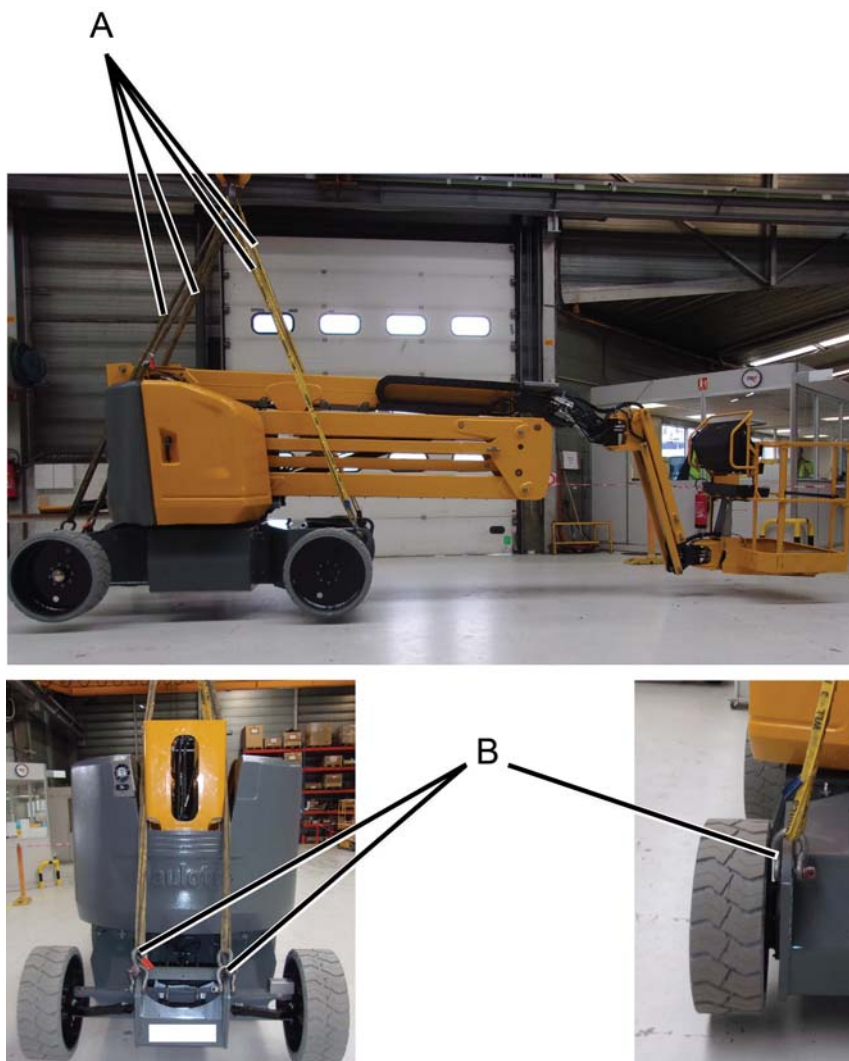
- Подъем машины может выполнять только обученный и допущенный к этому персонал.



Никогда не обвязывайте машину стропами устройств подъема с контргрузами.

D- Инструкции по технической эксплуатации

Строповка



	Ремень			Соединительная скоба	
	Количество строп	Минимальная длина	Минимальная грузоподъемность	Количество хомутов	Минимальная грузоподъемность
A	4	3 m (9 ft 10 in)	3 T (6614 lbf)		
B				4	3 T (6614 lbf)



Все 4 стропы должны быть одинаковой длины.

D- Инструкции по технической эксплуатации

6 - Рекомендации по эксплуатации при низких температурах

В среде сверхнизких температур подъемники должны быть оснащены дополнительными устройствами запуска в холода.



В холодную погоду не храните машину с разряженными батареями. Рекомендуется, чтобы при температуре ниже 0 °C (32 °F) машина не находилась на хранении при заряде аккумулятора менее 75 %.

6.1 - ГИДРАВЛИЧЕСКОЕ МАСЛО

Условия внешней среды могут понизить характеристики машины, если температура гидравлического масла выходит за оптимальный температурный диапазон.

Мы рекомендуем использовать гидравлическое масло в зависимости от метеорологических условий. Обратитесь к таблице, приведенной ниже.

Условия окружающей среды	Вязкость SAE
Температура окружающей среды между - 15°C (5°F) и + 40°C (+ 104°F)	HV 32
Температура окружающей среды между - 35°C (- 31°F) и + 35°C (+ 95°F)	HV 32 Arctic

ПРИМЕЧАНИЕ: МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ЗАМЕНЯТЬ МАСЛО ДЛЯ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУР ПРИ ДОСТИЖЕНИИ ТЕМПЕРАТУРЫ ОКР/СРЕДЫ + 15°C (59°F). МЫ НЕ РЕКОМЕНДУЕМ СМЕШИВАТЬ МАСЛА РАЗЛИЧНЫХ МАРОК И СОРТОВ.

D- Инструкции по технической эксплуатации

7 - Уход и техническое обслуживание аккумулятора

7.1 - ПЕРЕЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

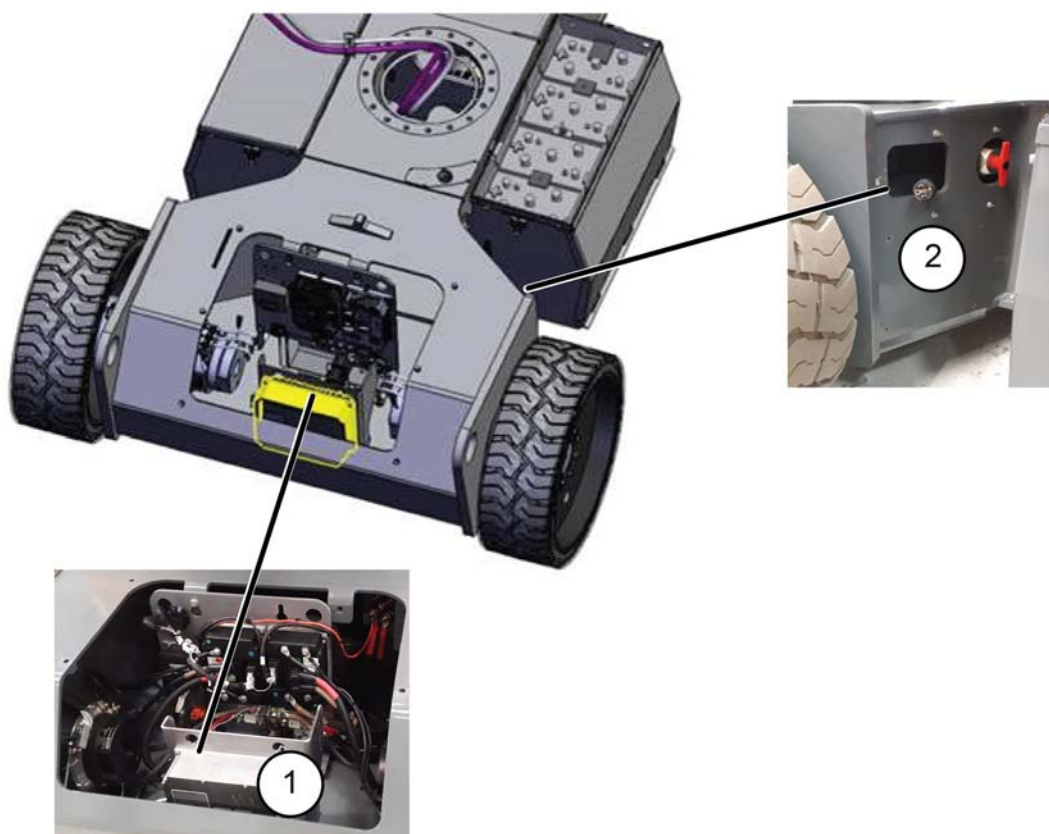
7.1.1 - Встроенное зарядное устройство

Встроенное зарядное устройство используется для заряда полутяговых батарей. Мощность зарядного устройства составляет 3000W, а максимальная сила тока для сетей 220V / 240V и 110V / 120V равна 14A. Заряд батареи начинается с подключения к сети.

ПРИМЕЧАНИЕ: ВО ВРЕМЯ ЦИКЛА ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРА И ВО ВРЕМЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ НЕ ДОПУСКАЮТСЯ НИКАКИЕ ДВИЖЕНИЯ.

Зарядное устройство для аккумулятора	69 V / 50 A или 60 A
Электропитание	85 - 265 V AC / 50-60 Hz / 16 A
Напряжение аккумулятора	48 V
Время зарядки	Между 10 h и 20 h

Указатель



Позиция	Значение
1	Встроенное зарядное устройство
2	Сетевой шнур зарядного устройства



Никогда не заменяйте кабель зарядного устройства без письменного разрешения HAULOTTE®.

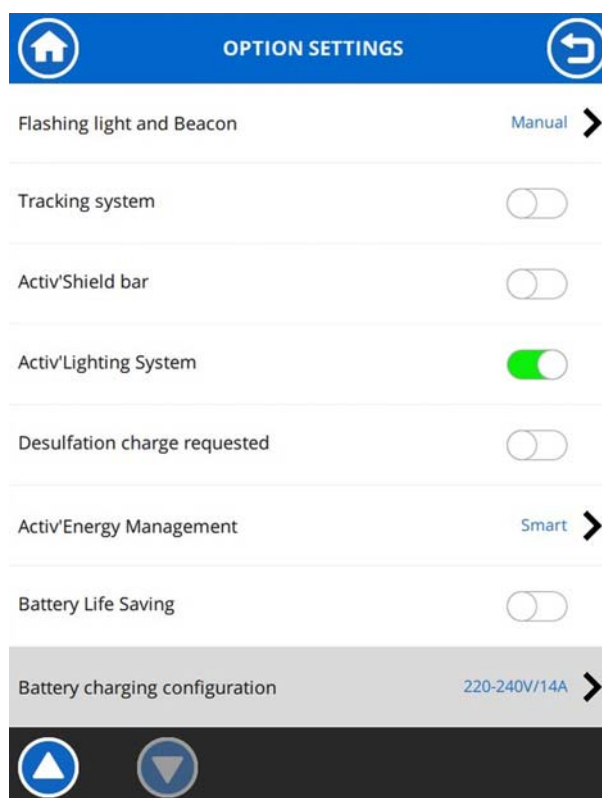
D- Инструкции по технической эксплуатации

7.1.2 - Заряжайте аккумулятор



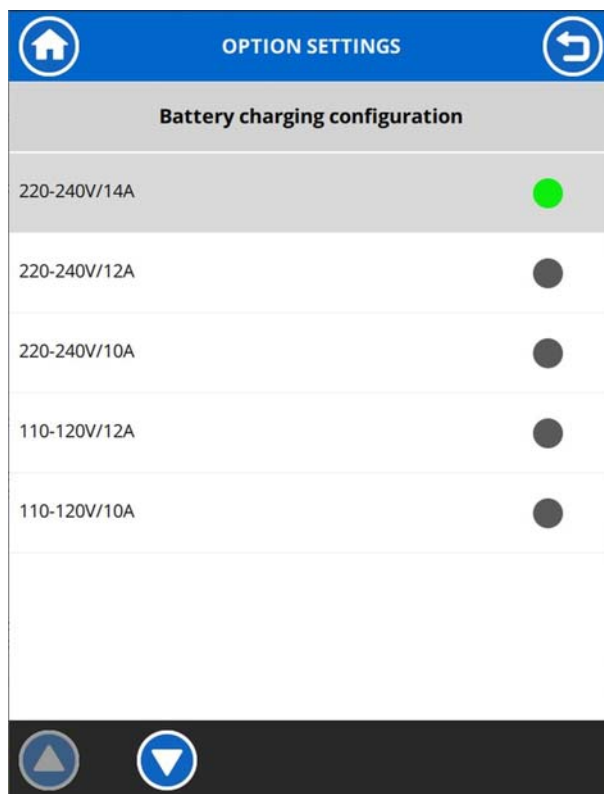
- Не используйте внешнее зарядное устройство или вольтдобавочное устройство аккумуляторной батареи.
- Убедитесь, что сетевое питание имеет надлежащие характеристики и оборудовано автоматическими выключателями, обеспечивающими безопасность :
- При использовании удлинителя типа «катушка» перед подзарядкой необходимо полностью размотать кабель.
- Сечение кабеля должно быть 2,5 mm² или более в зависимости от длины кабеля.
- Розетка должна обеспечивать силу тока 16 A.
- Если источник питания не обеспечивает наличия необходимой силы тока, можно выбрать источник предельной нагрузки на экране Activ'Screen (Доступно при наличии кода доступа уровня 1).

Настройки машины / Конфигурация машины / Настройка опций / Конфигурация перезарядки аккумулятора



D- Инструкции по технической эксплуатации

Настройки машины / Конфигурация машины / Настройка опций / Конфигурация перезарядки аккумулятора



- Запрещено заряжать аккумулятор при температуре окружающей среды - 20° C.
- ВСЕГДА заряжайте аккумуляторы в открытом, хорошо проветриваемом месте.
- Рекомендуется выполнять полную зарядку не менее 1 раза каждые 7 дней. Если это не будет сделано, на экране Activ'Screen нижнего пульта управления появится предупредительное сообщение.

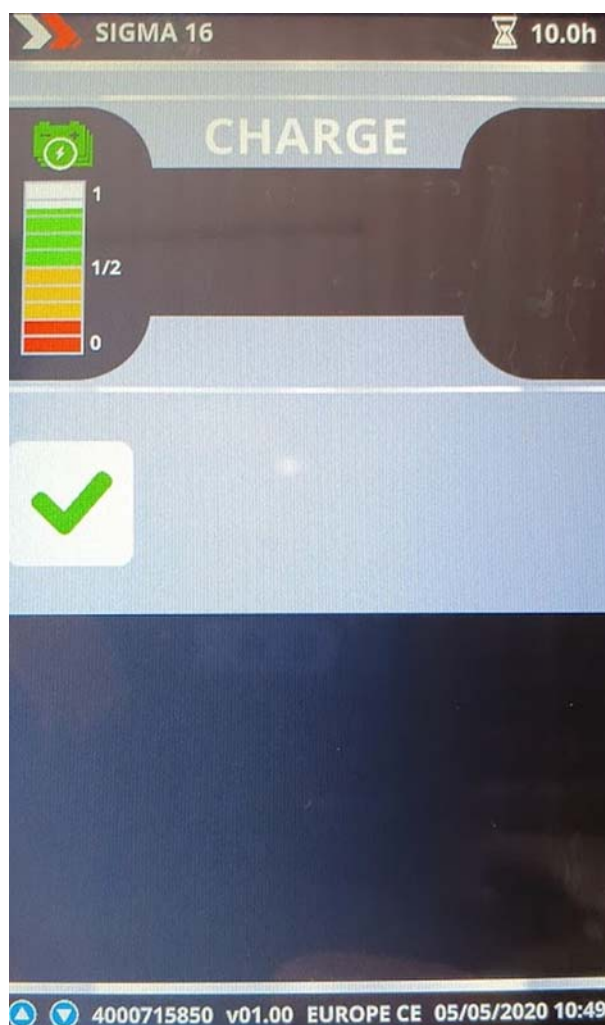
D- Инструкции по технической эксплуатации

Продолжительность цикла зарядки :

- Приблизительно 10 часов от сети 220 - 240 V AC / 14A.
- Приблизительно 20 часов от сети 110 V AC / 12A.

Цикл зарядки прекращается автоматически, когда зарядка окончена.

Полная перезарядка может длиться до 24 часов, если уровень заряда аккумуляторов крайне низкий (Уровень заряда ниже 5 %).

Экран зарядки

D- Инструкции по технической эксплуатации

7.2 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД ЗА АККУМУЛЯТОРОМ

7.2.1 - Заполнение батарей

Нижеизложенная процедура применяется только для свинцово-кислотных аккумуляторов открытого типа. Блоки свинцово-кислотных аккумуляторов открытого типа с напряжением 6 V состоят из 3 одиночных ячеек по 2 V с последовательным соединением. Ячейки погружены в электролит, состоящий на 1/3 из серной кислоты и на 2/3 из деионизированной воды.



Наполнение аккумуляторов должно осуществляться **ТОЛЬКО** после полной перезарядки. Несоблюдение этих инструкций может привести к переливанию электролита и т. п.



Наполнение аккумуляторов должно **ОБЯЗАТЕЛЬНО** осуществляться по мере необходимости из-за риска их разрушения. Свинцовые пластины окисляются на воздухе, они должны быть всегда покрыты электролитом.



Если свинцовые пластины не погружены в воду полностью, долейте деионизированную воду, чтобы покрыть пластины доверху. Затем полностью зарядите аккумуляторы и при необходимости долейте деионизированной воды.



Уровень воды в аккумуляторах нельзя пополнять при температуре ниже 0°, так как дистиллированная и деионизированная вода замерзает в централизованной системе наполнения.

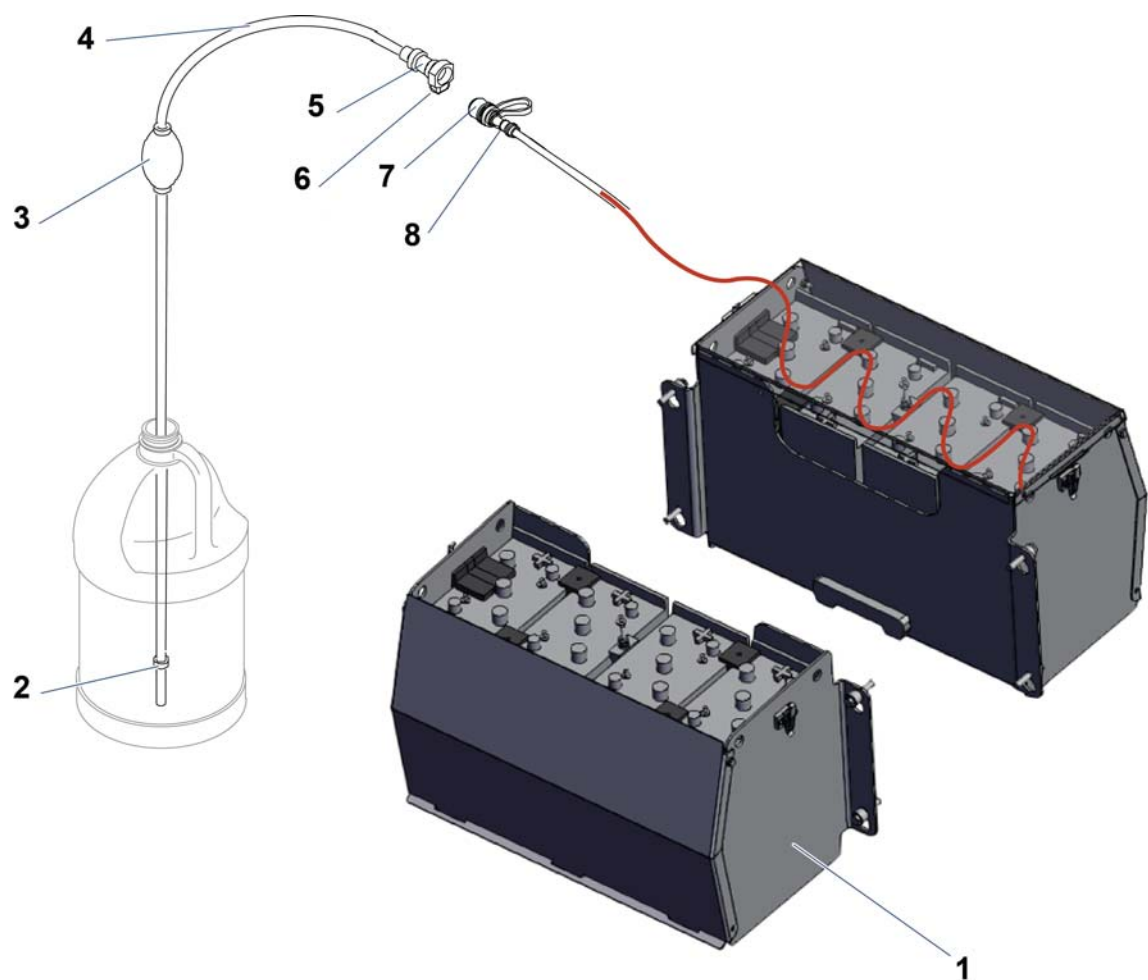


Для машин, оборудованных опцией тягового аккумулятора : Наполнение аккумуляторов не допускается до достижения 10 полных циклов зарядки.

D- Инструкции по технической эксплуатации

7.2.1.1 - Ручное наполнение аккумуляторов - опционально

Single-Point Watering System



Позиция	Значение
1	Батареи
2	Фильтрующее впускное отверстие
3	Ручной насос
4	Трубка
5	Розетка соединителя
6	Нажимная кнопка
7	Колпачок
8	Вилка соединителя

D- Инструкции по технической эксплуатации

Полностью зарядите батареи, прежде чем подключать узел для заполнения дистиллированной воды.

Процедура :

1. Запустите цикл полной зарядки аккумулятора и проверьте индикатор заряда.
2. Отсоедините зарядное устройство для аккумуляторов и уберите разъем в отсек..



После заряда аккумуляторов необходимо всегда выполнять выравнивание элементов. Заполнение аккумулятора перед зарядкой (или при низком уровне заряда) может привести к переполнению, что может привести к телесным повреждениям и возможному выходу из строя системы разбрызгивания и самого аккумулятора..

3. Отоприте оба замка.
4. Снять капоты.
5. Погрузите фильтрующее впускное отверстие (2) прозрачной трубки (4), оборудованной ручным насосом (3), в бак с деминерализованной водой(поставляется с машиной).
6. Для приведения в действие ручного насоса (3) нажимайте на него до тех пор, пока вода не поднимется в трубку (4)
7. После того, как ручной насос (3) был задействован, снимите колпачок (7) с вилки соединителя (8) на черной сборке питающей трубки
8. Вставьте в розетку соединителя (5) с быстрым захватом централизованной системы заполнения, в которую входит ручной насос, вилку соединителя (8).
9. С силой нажмите на ручной насос, чтобы подать дистиллированную воду к батареям (1).
10. Когда груша (3) становится упругой, это означает, что все ячейки в батарее заполнены до нужного уровня.
11. Затем отсоедините розетку соединителя (5) наполнительной трубки от вилки соединителя (8), нажав желтую кнопку (6), после чего вновь установите колпачок (7) на шланге машины..
12. Закройте кожухи машины.
13. Не оставляйте бак в подключенном состоянии после завершения заполнения, так как это может привести к переполнению батарей.
14. Установите крышку в правильное положение на батареях.
15. Заблокируйте обе защелки с каждой стороне поддона аккумулятора.

D- Инструкции по технической эксплуатации

7.2.1.2 - Автоматическое наполнение аккумуляторов - опционально

1. Откройте пробку.
2. Заполните бак деминерализованной водой.
3. Правильно закройте пробку.
4. Полностью подзарядите аккумуляторы, чтобы возобновить автоматическое заполнение, или активируйте автоматическое заполнение с Activ'Screen нижнего пульта управления.



Навигация по меню :



D- Инструкции по технической эксплуатации

7.2.2 - Зарядка в режиме десульфатации

При нормальной эксплуатации аккумулятора к сульфатации свинцовых пластин во время разрядки (Образование сульфата свинца). Перезарядка аккумулятора приводит к растворению сульфата свинца. Пластины очищаются от сульфата.

Кроме того, сульфатация также происходит, когда аккумулятор саморазряжается или когда он хранится при низком уровне заряда (< 70%).

По мере старения аккумулятора сульфат свинца может становиться все более твердым, и его будет все труднее удалять с помощью нормальной перезарядки. Это отражается на продолжительности работы в автономном режиме. Зарядка в режиме десульфатации является способом восстановления аккумулятора.



Для повышения эффективности зарядки в режиме десульфатации ее рекомендуется запускать, когда аккумулятор разряжен до уровня ниже 30%.

Процедура :

- Перейдите в меню настроек машины → опционально → Запрос десульфатации (Код HAULOTTE DIAG уровня 2) ;
- Опция активна и будет реализована во время следующей перезарядки от сети ;
- Время зарядки увеличивается до 30 h ;

D- Инструкции по технической эксплуатации

7.3 - ОПТИМИЗАЦИЯ СРОКА СЛУЖБЫ АККУМУЛЯТОРОВ

Для улучшения характеристик аккумуляторов и их срока службы рекомендуется придерживаться следующих правил :

- Регулярно выполняйте указанные действия по уходу за аккумулятором.
- Не оставляйте машину на хранение с разряженным аккумулятором (Продолжительностью более 72 часов).
- Регулярно осуществляйте полную перезарядку.
- Не оставляйте машину в бездействии при уровне заряда ниже 70%
- Полная подзарядка батарей **ОБЯЗАТЕЛЬНА** каждые 35 часов использования машины.
- Если через 45 часов использования не будет произведена полная подзарядка, существует риск повреждения батарей.



Поддерживайте верхнюю часть батарей в сухом и чистом состоянии. Неправильное подсоединение или коррозия могут привести к значительной потере мощности.

	Полная зарядка	Проверка наполнения	Зарядка в режиме десульфатации
При использовании			
При уровне заряда < 50% в конце рабочего дня	X		
Через каждые 35 часов эксплуатации	X		
Перед хранением	X		
1 раз в неделю	X	X	
1 раз в 2 недели		O	
1 раз в месяц		O	
1 раз каждые 6 месяцев			X
При хранении			
1 раз в месяц	X		



В случае длительного хранения рекомендуется полностью зарядить аккумулятор, затем отсоединить вилку от электросети  Раздел D 5.5 Хранение. Вместе с тем, рекомендуется ежемесячно заряжать аккумулятор.



Расход воды в аккумуляторе зависит от его использования. В основном рекомендуется проверять уровень воды 1 раз в неделю.

Notes

[illegible]

E- Общие технические условия

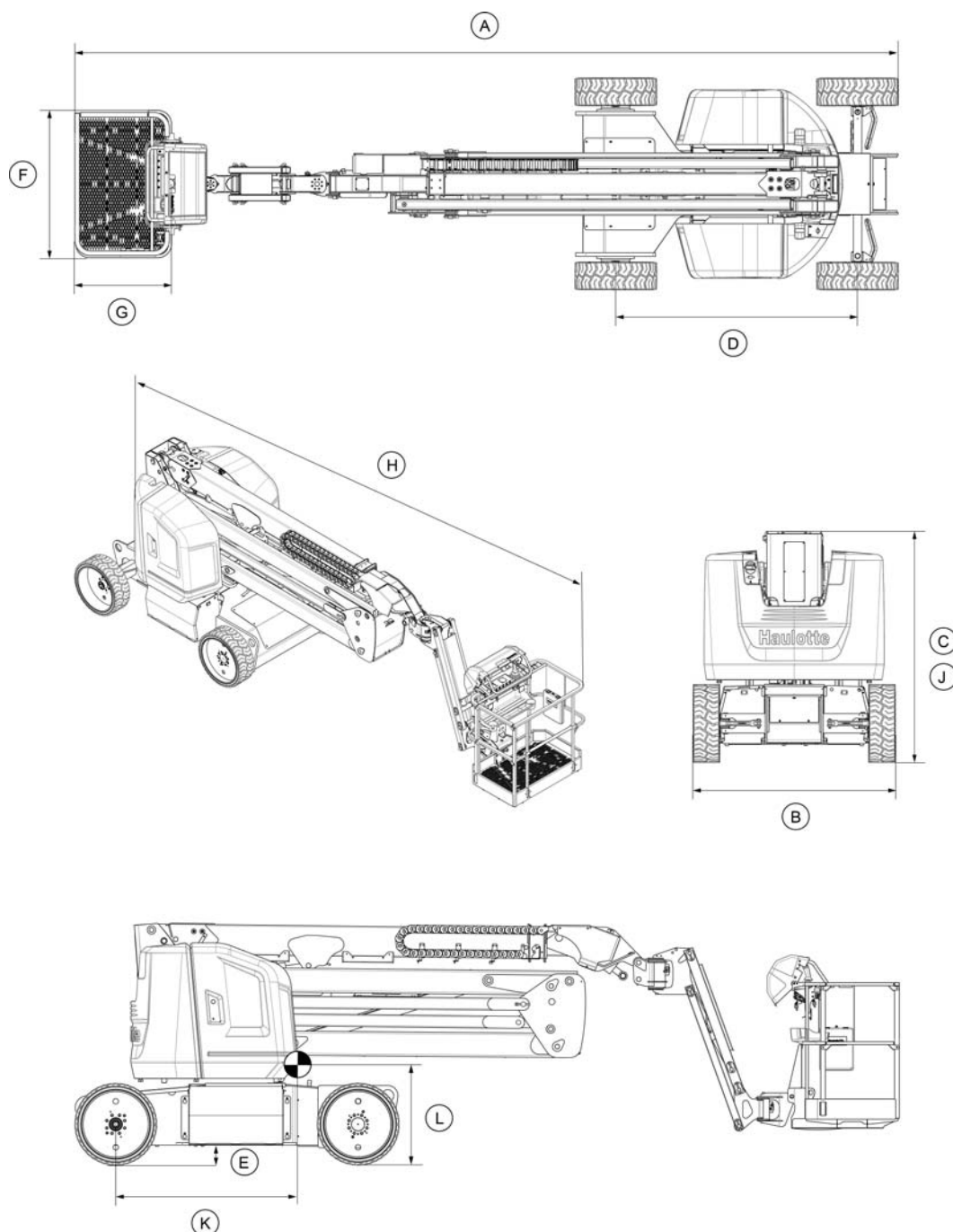


Notes

Е- Общие технические условия

1 - Размеры машин

Сложенное/транспортное положение : Конфигурация, требующая меньше места для хранения и/или доставки машины - Положение доступа - SIGMA 16 - SIGMA 46 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO.



Е- Общие технические условия

Подъемник		SIGMA 16 - SIGMA 46		SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 PRO	
Позиция	Характеристики - Размеры	SI	Imp.	SI	Imp.
A	Габаритная длина	6,55 m	21 ft 6 in	6,60 m	21 ft 8 in
B	Габаритная ширина	1,75 m	5 ft 9 in	1,75 m	5 ft 9 in
C	Габаритная высота	2,00 m	6 ft 60 in	2,00 m	6 ft 60 in
D	База (продольное расстояние между колесами)	2,00 m	6 ft 60 in	2,00 m	6 ft 60 in
E	Дорожный просвет	17 cm	7 in	17 cm	7 in
F X G	Размеры платформы	1,2 x 0,8 m	3 ft 11 in x 2 ft 7 in	1,2 x 0,8 m	3 ft 11 in x 2 ft 7 in
H	Длина для хранения	6,55 m	21 ft 6 in	6,60 m	21 ft 8 in
J	Высота для хранения	2,00 m	6 ft 60 in	2,00 m	6 ft 60 in
K	Центр тяжести - X	1,13 m	3 ft 8 in	1,20 m	3 ft 11 in
L	Центр тяжести - Y	0,95 m	3 ft 2 in	0,95 m	3 ft 2 in

Е- Общие технические условия

2 - Вес основных составляющих

ПРИМЕЧАНИЕ: ИЗМЕРЕННЫЕ МАССЫ С ПУСТЫМИ РЕЗЕРВУАРАМИ.

Элемент	SIGMA 16 - SIGMA 46	SIGMA16 PRO - SIGMA 46 PRO
Вес колес	85 kg - 187 lbs	
Вес комплекса базы (шасси)	906 kg - 1,998 lbs	
Вес противовеса	3 104 kg - 6,844 lbs	
Вес комплекса башни	589 kg - 1,299 lbs	
Вес бака двигателя	168 kg - 370 lbs	
Масса стрелы в сборе	753 kg - 1660 lbs	
Вес комплекса стрелы	549 kg - 1,211 lbs	558 kg - 1,230 lbs
Вес комплекса маятникового элемента	113 kg - 249 lbs	148 kg - 326 lbs
Вес комплекса корзины	131 kg - 289 lbs	

3 - Акустика и вибрации

Характеристики акустики и вибрации установлены в следующих условиях :

- Передача шума потока воздуха на рабочем месте определена по европейской директиве 2006/42/CE.
- Гарантируемый уровень громкости звука LWA (указан на продукции) определен по европейской директиве 2000/14/CE.
- Вибрации, производимые машиной и воздействующие на человека локально и в целом, определены по европейской директиве 2006/42/CE.

Характеристики	
Уровень громкости звука на рабочем месте	68 dBA
Вибрации крюков стрелы	Вибрации, производимые этой передвижной подъемной платформой и воздействующие на человека локально не превышают 2,5 m/s ² (98,4 in/s ²)
Общая вибрация	Вибрации, производимые этой передвижной подъемной платформой и воздействующие на человека в целом не превышают 0,5 m/s ² (19,6 in/s ²)

Е- Общие технические условия

4 - Колеса и шины

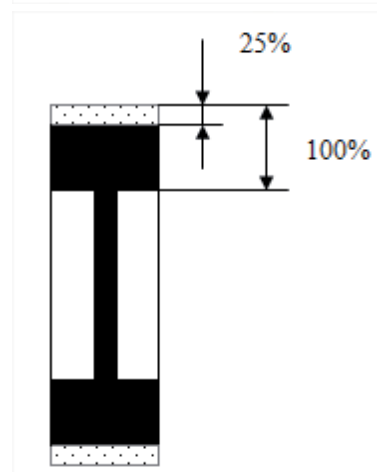
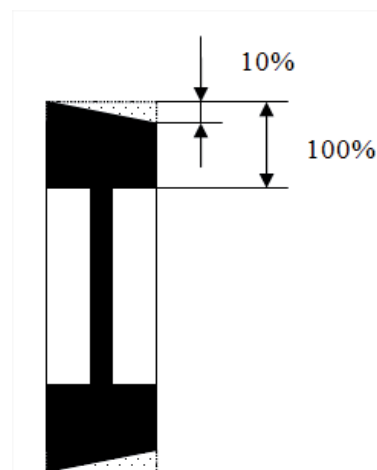
4.1 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Элемент	Стандартные колеса
Кодовый номер	Camso 675 x 230
Тип	Solid Tire
Вес колес	85 kg (187 lbs)
Размер	675/230 mm (26 in / 9 in)
Моменты затяжки	170 Nm (125 lbs ft)

4.2 - ПРОВЕРКИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Осуществите замену колес и шин при следующих условиях :

- Наличие трещин, повреждений, деформаций и других аномалий на колесе
- Наличие видимых повреждений на шине :
- Разрезы или дыры > 3 см (2 in) в резиновом профиле по всей толщине шины.
- Большие выпуклости, одутловатости на внешних и боковых мембранах.
- Разрыв на шипе.
- Износ боковой стороны шины.
- Однородный износ опорной поверхности, превышающий 25%



Обода и шины являются важными компонентами устойчивости машины. В целях безопасности :

- Используйте только запасные части HAULOTTE®, соответствующие техническим характеристикам машины. См. каталог запасных частей.
- Не заменяйте шины, установленные производителем, на шины с другими характеристиками.
- Никогда не заменяйте литую сплошную шину на надувную шину.

E- Общие технические условия

Процедура замены :

- Поднимите подъемник при помощи домкрата или полиспаста.
- Разблокируйте гайки колеса, которое вы хотите снять.
- Снимите колесные гайки.
- Снимите колесо.
- Установите новое колесо.
- Затяните колесные гайки на нужный крутящийся момент.
- Опустите подъемник на землю.

ПРИМЕЧАНИЕ: ПОСЛЕ ЗАМЕНЫ КОЛЕСА ПРОВЕРЬТЕ НАПРАВЛЕНИЕ ШИПОВ (КОТОРОЕ УКАЗЫВАЕТ НАПРАВЛЕНИЕ ВРАЩЕНИЯ В НАПРАВЛЕНИИ AV), ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ В ПРАВИЛЬНОСТИ УСТАНОВКИ.

Е- Общие технические условия

5 - Опции

5.1 - ШЛАГБАУМ

5.1.1 - Описание

РАСПАШНАЯ ДВЕРЦА состоит из одиночной вращающейся дверцы, установленной сбоку, с запорным механизмом, с помощью которой пользователь может получить доступ на платформу. Из-за пружинных петель и запорного механизма дверца может открываться только вовнутрь платформы.

Шлагбаум



5.1.2 - Характеристики

Габаритная ширина : 500 mm / 19.68 in

5.1.3 - Правила безопасности



- Дверца является частью ограждения и должна быть прочно зафиксирована после входа на платформу.



- При входе или выходе с платформы обращайтесь внимание на цоколь.

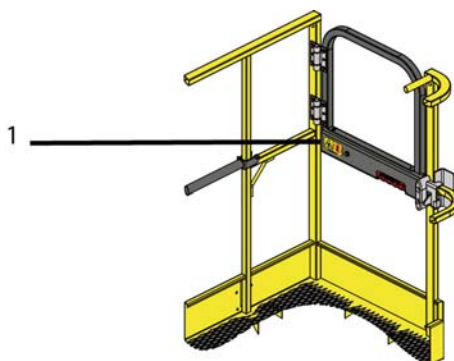
Е- Общие технические условия

5.1.4 - Инструкции перед вводом в эксплуатацию

- Запорный механизм должен быть надежно зафиксирован.
- Убедитесь, что петли и запорный механизм не деформированы и работают правильно.
- Дверца должна автоматически закрываться после того, как вы войдете на платформу или покинете ее.

5.1.5 - Специальные необязательные наклейки

Расположение наклеек на



Позиция	Описание	Количество	Код
1	Травма руки	1	4001052080

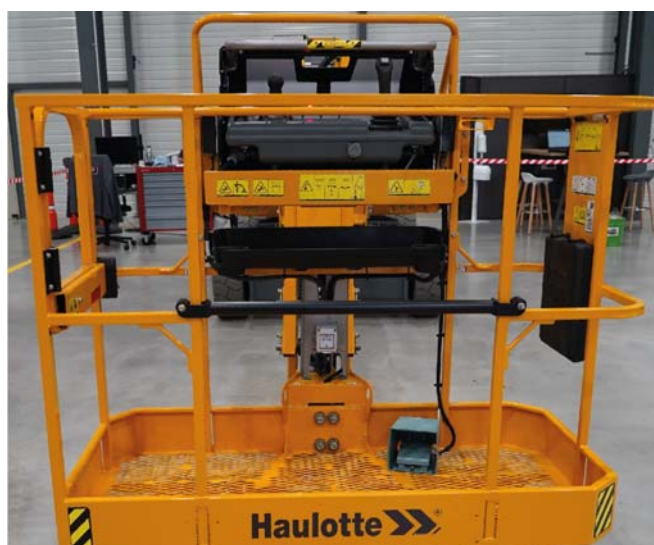
Е- Общие технические условия

5.2 - ПЛАТФОРМА

Технические характеристики

Тип	SIGMA 16 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 - SIGMA 46 PRO		Вход на платформу
Малая/стандартная платформа	Длина корзины (или платформы)	1,2 m - 3 ft 11 in	Сдвигаемый поручень (Стандартная)
	Ширина корзины (или платформы)	0,8 m - 2 ft 7 in	
Широкая платформа (опционально)	Длина корзины (или платформы)	1,5 m - 4 ft 11 in	Сдвигаемый поручень (Стандартная) Шлагбаум (опционально)
	Ширина корзины (или платформы)	0,8 m - 2 ft 7 in	

Сдвигаемый поручень



Шлагбаум



Е- Общие технические условия

5.3 - САНТЕХНИЧЕСКИЙ НАБОР

5.3.1 - Описание

Данный аксессуар - это опора, предназначенная для облегчения транспортировки труб различных типов. Оно состоит из 2 корзин, закрепленных на задней поверхности платформы. Труба должна располагаться на корзинах и прочно прикрепляться к ним ремнем (не прилагается).

5.3.2 - Характеристики

Тип Сантехнический набор	SIGMA 16 - SIGMA 16 PRO - SIGMA 46 - SIGMA 46 PRO		Вход на платформу
Малая/стандартная платформа	Длина корзины (или платформы)	1,2 m - 3 ft 11 in	Сдвигаемый поручень (Стандартная)
	Ширина корзины (или платформы)	0,8 m - 2 ft 7 in	
Широкая платформа (опционально)	Длина корзины (или платформы)	1,5 m - 4 ft 11 in	Сдвигаемый поручень (Стандартная)
	Ширина корзины (или платформы)	0,8 m - 2 ft 7 in	Шлагбаум (опционально)
			

Элемент	Характеристики
Вес держателя	8 kg (20 lbs)
Вес оснащения на держателе	60 kg (132 lbs)
Максимальная площадь нагрузки	0,3 m ² (Ø 0,06 m x 1,5 m / 0,06 m x 1,2 m) / 3.23 sq.ft (Ø 0.19 ft x 4 ft 11 in / Ø 0.19 ft x 3 ft 9 in)
Максимальная допустимая скорость ветра	12,5 m/s - 45 km/h - 28 mph

5.3.3 - Правила безопасности



- Необходимо прочитать и понять все инструкции перед использованием этого аксессуара.
- Данный аксессуар предназначен для транспортировки труб различных типов. Не используйте его для транспортировки других грузов. .
- Не подвешивайте груз.
- Не перегружайте этот элемент и убедитесь в том, что оборудование надежно закреплено ремнем (не входит в комплект).
- Не превышайте номинальную грузоподъемность платформы. Общий вес элемента, груза, пользователей, инструмента и всего остального оборудования не должен превышать номинальной грузоподъемности.
- Не загружайте трубы, площадь которых превышает максимальную допустимую площадь. Воздействие ветра на дополнительную поверхность снижает устойчивость машины. Не устанавливайте другой элемент, увеличивающий поверхность, на которую воздействует ветер.
- Не используйте машину, если скорость ветра превышает допустимое для этого элемента значение.
- Всегда размещайте опоры внутри платформы. Помещайте нижний конец опор с упором на пол платформы.
- Убедитесь, что труба не выходит за габариты корзины.

Е- Общие технические условия

5.3.4 - Осмотр перед эксплуатацией



- Убедитесь в том, что держатель не имеет трещин и других повреждений.
- Убедитесь в том, что держатель правильно закреплен на платформе.
- Убедитесь в наличии и читаемости информационной этикетки на опоре.
- Убедитесь в том, что ремень не скручен и не надорван.
- Убедитесь в том, что расположение груза и элемента не препятствует управлению и доступу на платформу.
- Убедитесь в том, что расположение элемента и груза не уменьшает видимость при маневрировании в рабочей среде.

5.3.5 - Использование

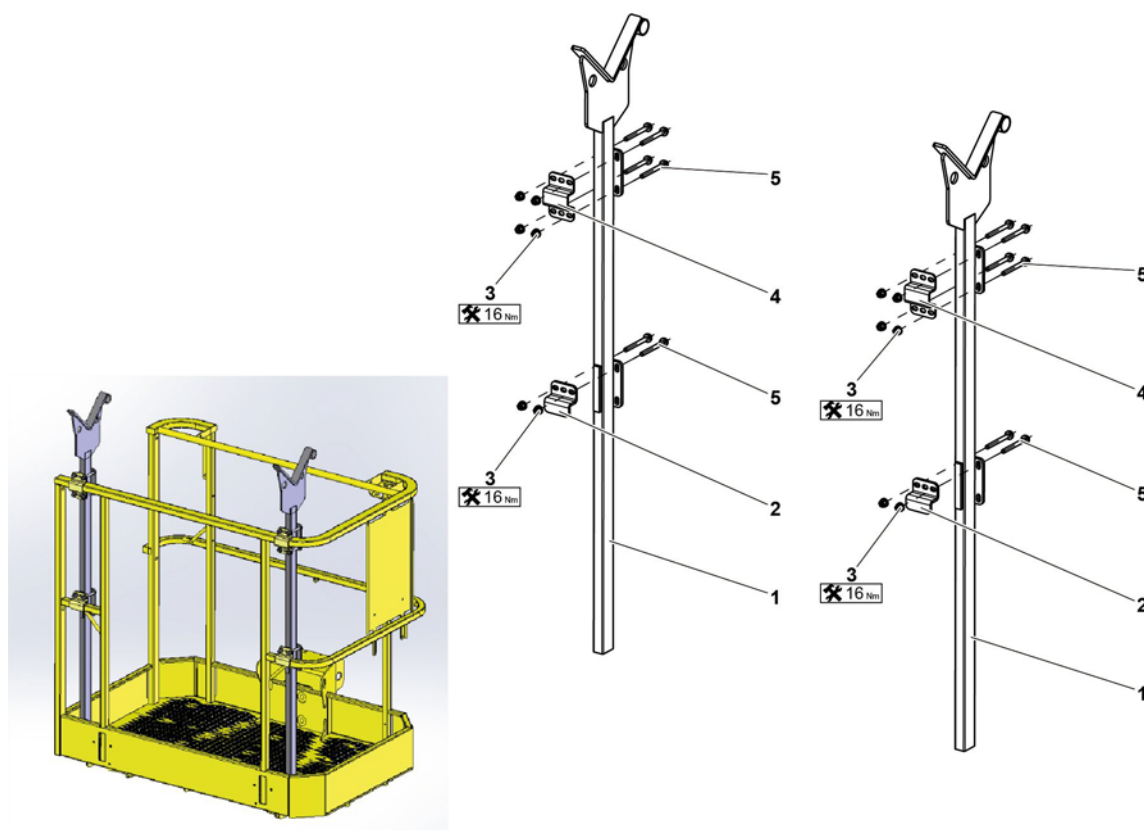
- Загружайте груз с опорой на 2 точки.
- Центрируйте груз в опорах.
- Прочно закрепите груз к каждой опоре с помощью ремня, соответствующего по размерам и прочности.

Рекомендации по креплению ремнем



Е- Общие технические условия

5.3.6 - Монтаж - Демонтаж



Позиция	Описание
1	Ложемент
2	Стяжка
3	Гайки
4	Стяжка
5	Крепежный болт

- Расположите стойки так, чтобы груз был параллелен длиной части платформы.
- Разместите ложемент (1) на поручнях при помощи 4 поставляемых стяжек (2) (4).
- Затяните стяжку при помощи 4 болтов (5) и 4 гаек (3) на каждом пересечении стоек с горизонтальными трубами ограждения.

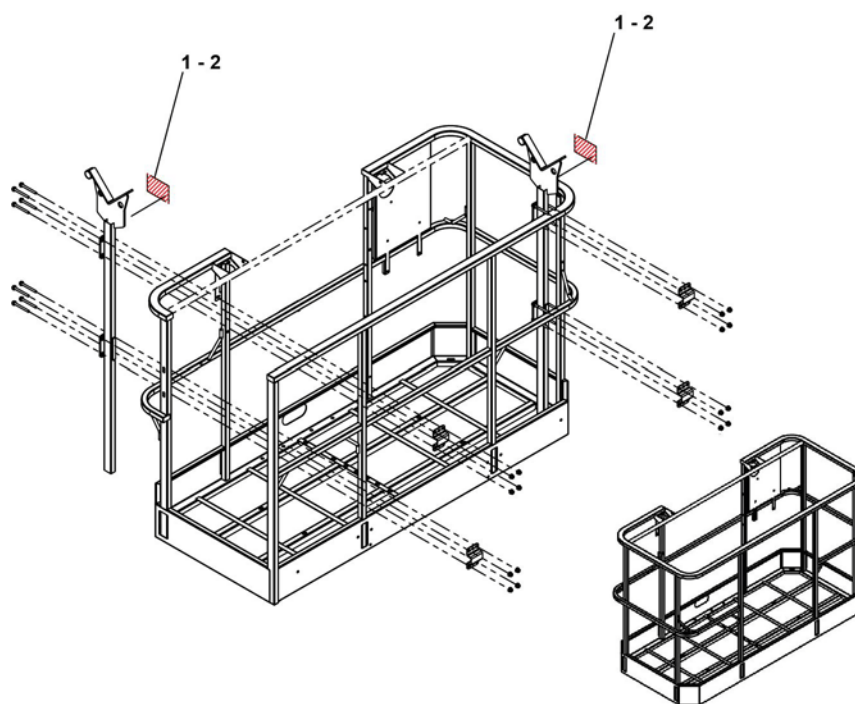
ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДОВАННЫЙ МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ : 16 Nm (11.8 FT LBS)

- Убедитесь в контакте стоек с полом корзины.
- Оставьте расстояние между 2 ложементами и отцентрируйте груз.
- Тест перед использованием : Разместите и закрепите груз 60 kg (132 lbs) при помощи ложементов. Убедитесь, что ложементы могут выдержать груз и визуально проверить, что конструкция не была повреждена.

Е- Общие технические условия

5.3.7 - Специальные необязательные наклейки

Расположение наклеек на



Позиция	Описание	Количество	Код
1	Риск переворачивания	2	Стандарты ANSI и CSA : На английском языке 4000131600 На французском языке 4000131610 На испанском языке 4000131620 На немецком языке 4000708570
2	Ограничение использования опции	2	Стандарты CE, UKCA, AS и EAC : 4001098410

Е- Общие технические условия

5.4 - ДЕРЖАТЕЛЬ СИГНАЛЬНЫХ КОНУСОВ

5.4.1 - Описание

Этот элемент представляет собой набор, предназначенный для подвешивания дорожных конусов.

5.4.2 - Характеристики

Элемент	Характеристики
Вес держателя	1,5 kg (3 lbs)
Вес оснащения на держателе	12 kg (26 lbs)

5.4.3 - Правила безопасности



- Необходимо прочесть и понять все инструкции перед использованием этого аксессуара.
- Не используйте этот элемент для крепления других грузов. Этот элемент предназначен для подвешивания сигнальных конусов.
- Не перегружайте держатель (12 kg(26 lb) максимум).

5.4.4 - Осмотр перед эксплуатацией

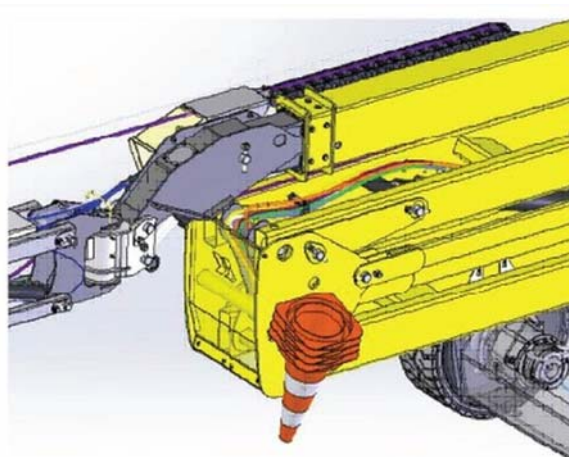


- Убедитесь в том, что держатель не имеет трещин и других повреждений.
- Проверьте, чтобы держатель был закреплен правильно.

Е- Общие технические условия

5.4.5 - Использование

- Опустите держатель.
- Вставьте в держатель конусы.



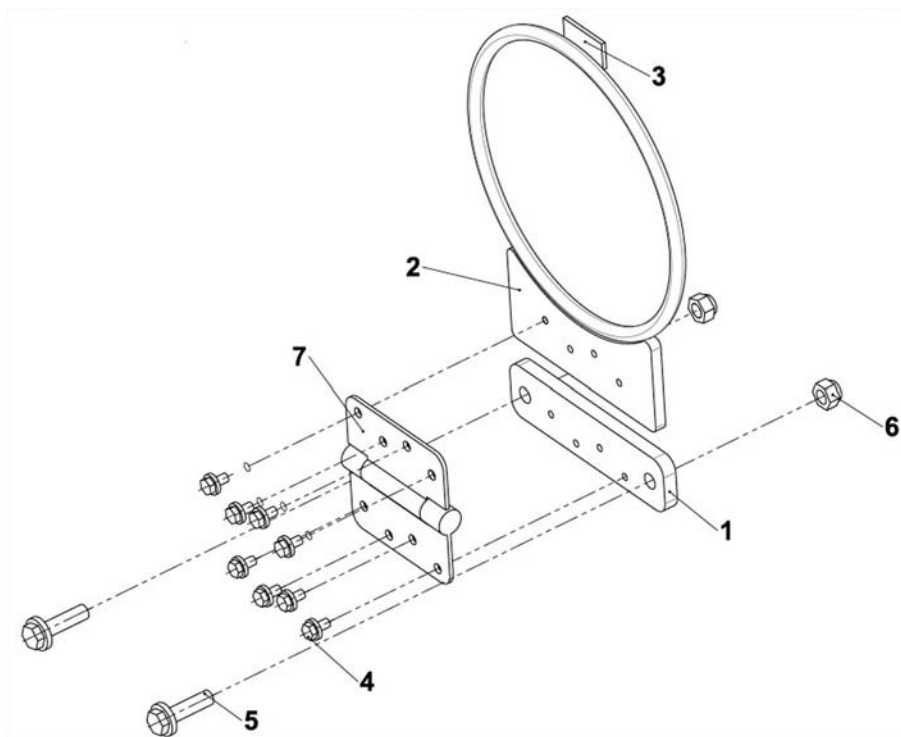
Поднятое положение



Положение с сигнальными конусами

Е- Общие технические условия

5.4.6 - Монтаж - Демонтаж



Позиция	Описание
1	Фиксирующая пластина
2	Держатель
3	Плоская прокладка
4	Крепежный болт (Момент затяжки : 10 Nm (7,37 ft lbs))
5	Крепежный болт (Момент затяжки : 44 N.m (32,45 ft lbs))
6	Гайка
7	Шарнирная петля

ПРИМЕЧАНИЕ: РЕКОМЕНДОВАННЫЙ МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ : 10 Nm (7,37 FT LBS) (4) - 44 N.m (32,45 FT LBS) (5)

Е- Общие технические условия

5.5 - КОНТЕЙНЕР ДЛЯ НЕОНОВЫХ ТРУБОК

5.5.1 - Описание

Этот аксессуар представляет собой комплект, предназначенный для безопасного хранения и транспортировки неоновых ламп.

5.5.2 - Характеристики

Элемент	Характеристики
Контейнер для неоновых трубок :	
Внешняя высота	1,28 m (4 ft 2 in)
Внешняя ширина	0,21 m (9 in)
Внешняя длина	0,19 m (8 in)
Вес держателя	0,8 kg (2 lbs)
Вес оснащения на держателе	4,1 kg (9 lbs)

5.5.3 - Правила безопасности



- Необходимо прочитать и понять все инструкции перед использованием этого аксессуара.
- Не используйте его для транспортировки других грузов. Этот аксессуар предназначен для безопасного обращения с неоновыми трубками.
- Не перегружайте держатель :
- Грузоподъемность : максимум 47 трубок Ø 26 mm или максимум 125 трубок Ø 16 mm. Длина 1200 mm.
- Всегда размещайте держатель внутри платформы.

5.5.4 - Осмотр перед эксплуатацией



- Убедитесь в том, что держатель не имеет трещин и других повреждений.
- Убедитесь в том, что держатель правильно закреплен на платформе.
- Убедитесь в том, что ремень не скручен и не надорван.

Е- Общие технические условия

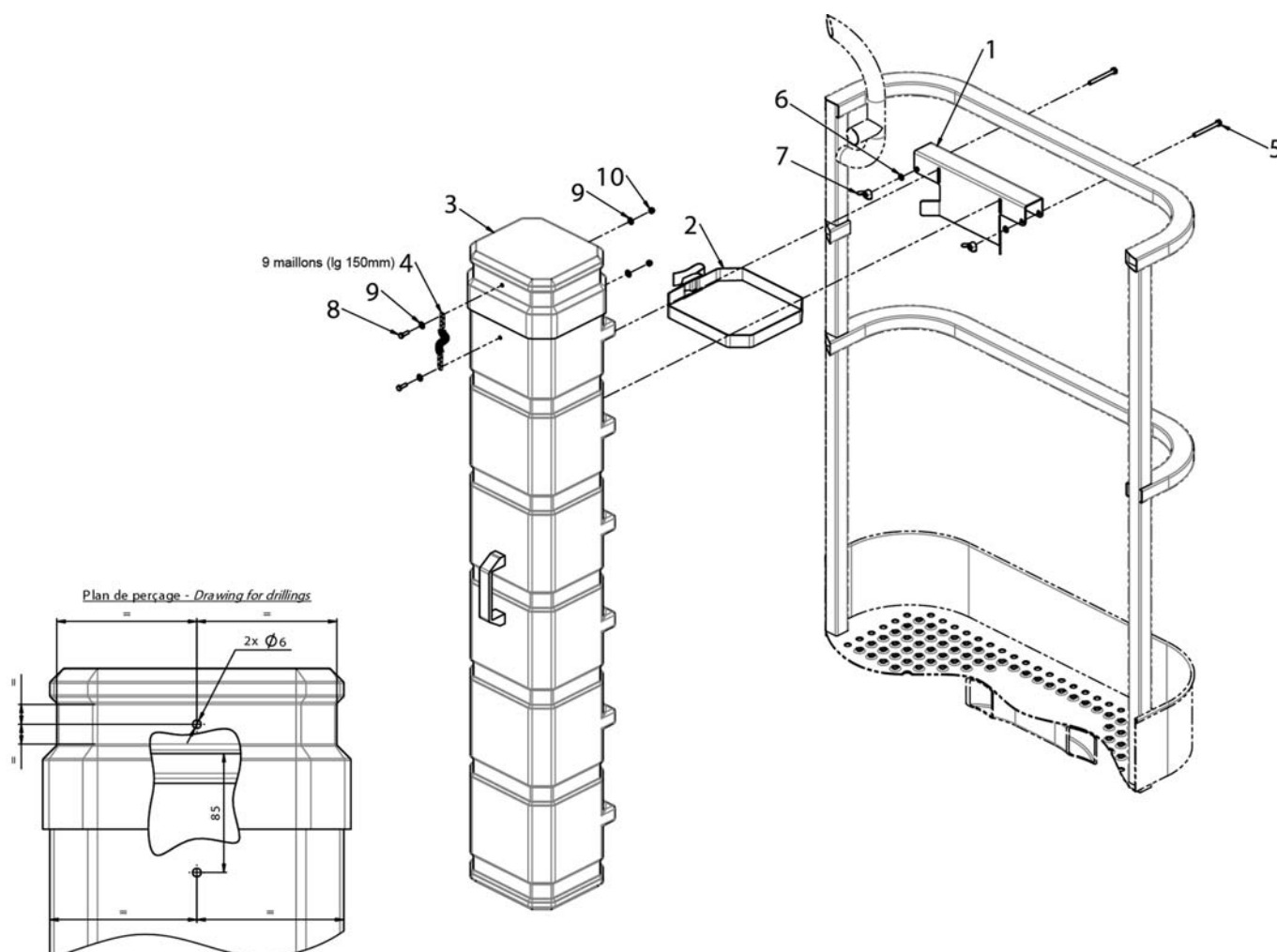
5.5.5 - Использование

- Прикрепите ремнем держатель на контейнере для трубок.
- Разместите держатель на ограждении.
- Зафиксируйте держатель.



Е- Общие технические условия

5.5.6 - Монтаж - Демонтаж



Позиция	Описание
1	Держатель
2	Ремень
3	Контейнер для неоновых трубок (Длина 1200 mm)
4	Цепь (9 звеньев - Длина 150 mm)
5	Крепежный болт
6	Шайба
7	Гайка
8	Крепежный болт
9	Шайба
10	Гайка

Е- Общие технические условия

5.6 - ACTIV' SHIELD BAR - ВТОРИЧНАЯ СИСТЕМА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЕФОРМАЦИИ

5.6.1 - Описание



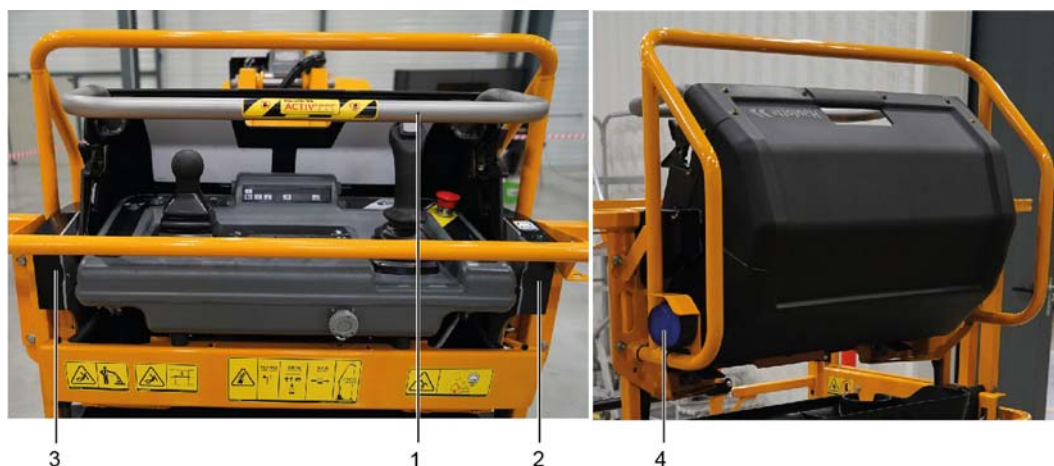
Общие характеристики Activ' Shield Bar :

- Activ' Shield Bar это устройство, предназначенное для уменьшения риска раздавливания о панель управления, когда платформа находится в ограниченном пространстве.
- Это устройство дополняет существующие средства защиты пользователя, включая команды активации на верхнем и нижнем пультах управления.
- Система Activ' Shield Bar активируется, когда машина разложена (шарнирная или телескопическая стрела поднята, стрела выдвинута) и скорость движения минимальна. Система неактивна, когда машина находится в сложенном положении, а также при активации движений поворота башни или подъема маятника.
- Зеленый индикатор Activ' Shield Bar светится, показывая, что устройство находится в активном состоянии :
- Зеленый индикатор мигает : Машина разложена, система Activ' Shield Bar активирована, задействована педаль активации.
- Зеленый индикатор светится : Activ' Shield Bar в активном состоянии.



Следует отметить, что данное устройство не исключает ответственности оператора по знанию и применению принципов безопасного использования машины, указанных в данной инструкции по использованию машины, правил безопасности работников и правил, установленных на рабочем месте

5.6.2 - Характеристики



Позиция	Значение
1	Панель активации
2	Зеленый индикатор
3	Датчик
4	Голубой сигнальный огонь

Е- Общие технические условия

5.6.3 - Правила безопасности

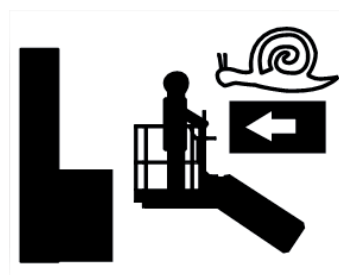
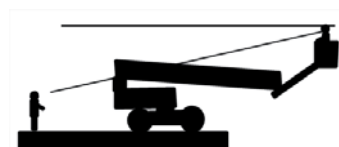


Необходимо убедиться, что при каждом запуске машины Activ' Shield Bar находится в рабочем состоянии



Не используйте систему Activ' Shield Bar в качестве опоры для придерживания. Это может привести к нежелательному срабатыванию Activ' Shield Bar.

- Проверьте, чтобы рабочая зона имела необходимую высоту и была освобождена от всех препятствий или других потенциальных опасностей.
- Во время движения, разместите платформу таким образом, чтобы обеспечить наилучшую видимость и избежать возникновения мертвых углов.
- Постоянно проверяйте, чтобы рама находилась в 1 м от люков, выступов, склонов, развалин и других элементов на земле, которые могут скрывать опасность.
- При использовании машины старайтесь, чтобы все части тела находились внутри платформы.
- При размещении машины возле каких-либо препятствий рекомендуется использовать движение стрелы (укосина, телескопическая стрела), а не перемещать машину..
- В узких или слишком загроможденных местах рекомендуется передвижение на малых скоростях. При поворотах и крутых виражах контролируйте скоростной режим.



Е- Общие технические условия

5.6.4 - Осмотр перед эксплуатацией



- Если в схеме контрольных испытаний какой-либо элемент указан как NON, необходимо включить сигнализацию, заблокировать и отключить машину.
- НЕ использовать машину пока все элементы не будут исправлены; машина должна быть готовой к работе в условиях полной безопасности.

Описание	Да	Нет
Выполнить все функциональные испытания машины		
• Все результаты функциональных испытаний машины является положительными		
Запустите машину с пульта управления платформы		
Выключить (нажать) все кнопки аварийного останова		
• Проверьте отсутствие сигнала оповещения		
• Убедитесь, что голубой индикатор (4) не работает, когда машина сложена		
Чтобы убедиться в корректной работе устройства Activ' Shield Bar, выполните следующие действия :		
В сложенном состоянии :		
• Убедитесь, что зеленый индикатор (2) не горит		
Когда стрела, шарнирная стрела или телескоп разложены, а машина находится в режиме передвижения на микроскорости :		
• Убедитесь, что зеленый индикатор (2) мигает-Когда платформа находится в стационарном положении.		
• Убедитесь, что зеленый индикатор (2) светится-Когда платформа находится в движении.		
Одновременно выполните движение и передвиньте вперед ручку активации, чтобы привести в действие систему :		
• Убедитесь, что все движения остановлены.		
• Убедитесь, что звуковой сигнал и голубой мигающий сигнальный (4) огонь активированы.		

ПРИМЕЧАНИЕ: ЧТОБЫ ВЕРНУТЬ СИСТЕМУ В ИСХОДНОЕ СОСТОЯНИЕ ПОСЛЕ ОТПУСКАНИЯ РУЧКИ АКТИВАЦИИ, НАЖМИТЕ ПЕДАЛЬ АКТИВАЦИИ.

E- Общие технические условия

5.6.5 - Использование

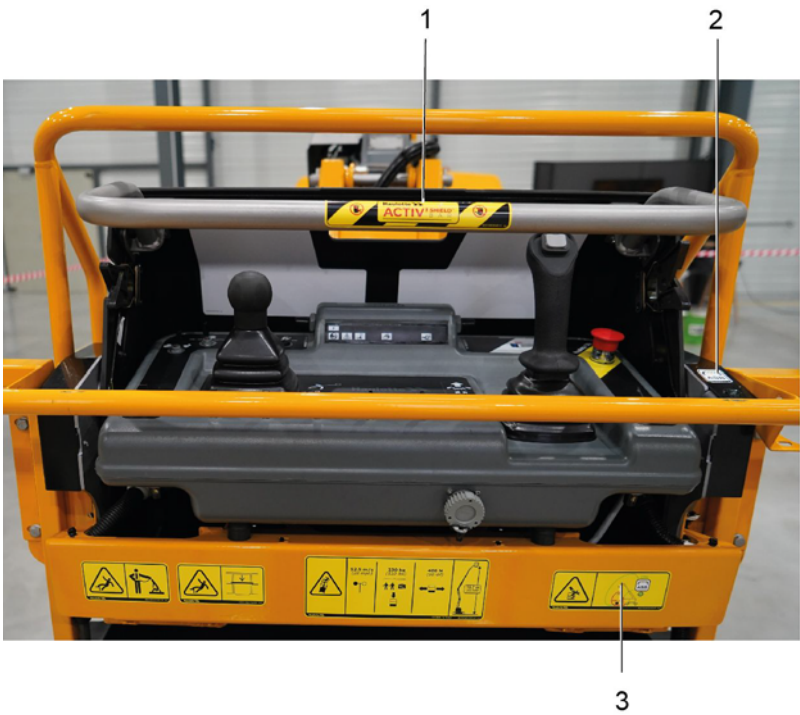
Если Activ' Shield Bar выдвинут вперед, все движения останавливаются. Звучит звуковой сигнал, и мигает голубой сигнальный огонь. Разрешены только движения в направлении от места раздавливания.

Чтобы сбросить систему Activ' Shield Bar, отпустите рукоять активации, педаль активации и органы управления. Затем снова нажмите педаль активации.

Убедитесь в том, что во время выполнения работ предприняты все необходимые меры предосторожности во избежание любых столкновений и прижатия к элементам конструкции.

5.6.6 - Специальные наклейки

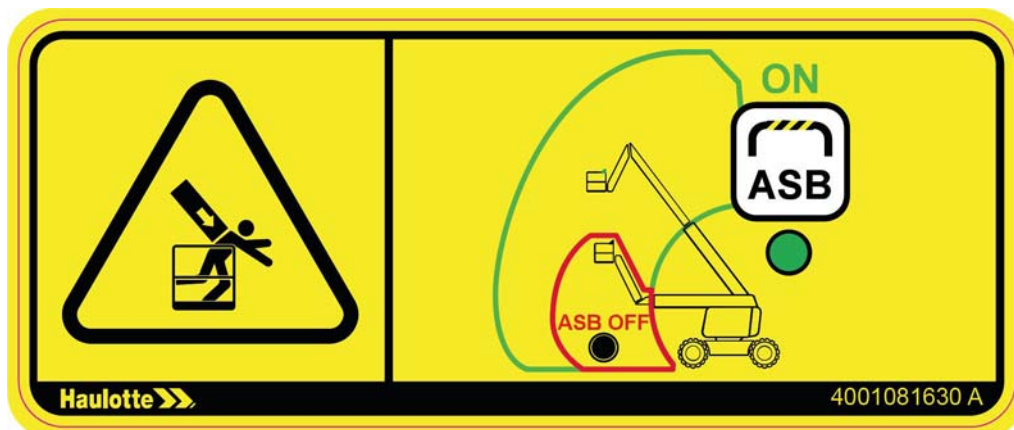
Расположение наклеек на



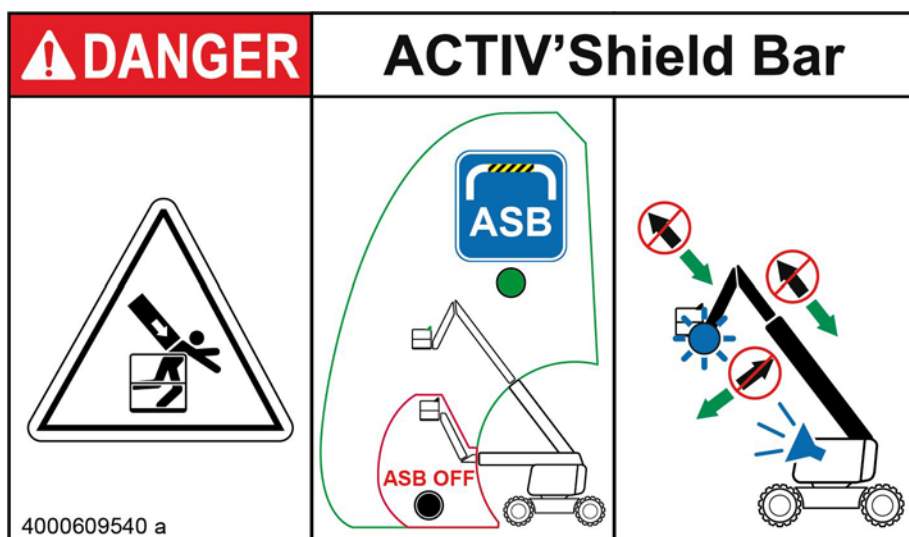
Позиция	Описание	Количество	Код - Стандарты CE, UKCA, AS и EAC	Код - Стандарты ANSI и CSA
1	Не опирайтесь на перекладину	1	4001069640	4000206690
2	Органы управления Activ' Shield Bar	1	4001069620	4000596720
3	Инструкции Activ' Shield Bar	1	4001081630	4000609540

E- Общие технические условия

Инструкции Activ' Shield Bar - Стандарты CE, UKCA, AS и EAC



Инструкции Activ' Shield Bar - Стандарты ANSI и CSA



F - Техническое обслуживание

1 - Общее

Вне зависимости от того, являетесь ли вы собственником или пользователем продукции Haulotte, для HAULOTTE® ваша безопасность имеет основополагающее значение, поэтому HAULOTTE® уделяет особое внимание безопасности своей продукции.

ИНСПЕКЦИИ должны проводиться не только согласно HAULOTTE®, но и в соответствии с местными и отраслевыми нормами.

Для того чтобы быть уверенным в том, что ваша техника продолжает работать на уровне, заложенном производителем, необходимо регулярно проводить обслуживание вашего оборудования. Напоминаем вам, что внесение изменений категорически запрещено. Регулярные и своевременные осмотры позволят уменьшить время обслуживания машин и избежать возможных травм.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ЭКСПЛУАТИРУЙТЕ МАШИНУ, ЕСЛИ ВЫ НЕ ОЗНАКОМЛЕННЫ С ОСНОВНЫМИ ПРИНЦИПАМИ ПОЛНОСТЬЮ БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЫ С НЕЙ И НЕ ПРОШЛИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ОБУЧЕНИЯ. ЭТИ ПРИНЦИПЫ ОПИСАНЫ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ПРИЛАГАЕМОМ К ПОДЪЕМНИКУ.

Общий вид :

- Осмотр машины по периметру, занимающий несколько минут, в начале и в конце каждой рабочей смены - Лучший способ предотвратить механические проблемы и риски безопасности.

Что сделать :

- используйте свои органы чувств - глаза, нос, уши, пальцы.

Частота :

- Периодически проверяйте машину в ходе рабочего дня.
- Осмотры должны выполняться каждый раз одним и тем же образом.
- Выполняйте один из таких осмотров в начале каждой рабочей смены и в конце нее.

ПРИМЕЧАНИЕ: ЕСЛИ ОБНАРУЖЕНЫ НЕУЧТЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЯ, МАШИНА ДОЛЖНА БЫТЬ ВЫВЕДЕНА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДО ВЫПОЛНЕНИЯ РЕМОНТА КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИКОМ.

Перед использованием машины владелец должен выполнить требуемые операции по обслуживанию, рекомендуемые Haulotte.

Несоблюдение периодического технического обслуживания может привести к :

- Аннулированию гарантии.
- Возникновение нарушений в работе подъемника.
- Потерю надежности работы подъемника и снижение его срока службы.
- Возникновение проблем, связанных с безопасностью работы операторов.

Техники HAULOTTE Services® специально подготовлены для обслуживания подъемно-транспортного оборудования HAULOTTE® и имеют в своем распоряжении оригинальные запасные части, необходимую документацию и соответствующие инструменты.

Таблица технического осмотра и обслуживания определяет роль и ответственность каждой из сторон в периодических работах по техобслуживанию подъемника  Раздел С 3 - Проверки и функциональные испытания.

F - Техническое обслуживание

2 - Ведомость технического обслуживания

В этом разделе изложена информация, необходимая для безопасного ввода машины в эксплуатацию. В соответствии с действующими нормами, эта машина рассчитана на эксплуатацию в течение 10 лет при условии использования в нормальном режиме. Наряду с другими внешними факторами срок эксплуатации могут продлить или сократить тяжесть условий работы, состояние самой машины, а также проведение эффективных проверок и техобслуживания. Есть некоторое количество факторов, которые влияют на срок службы, включая, но не ограничиваясь этим, сложность условий ежедневной эксплуатации/техобслуживания, которые должны соответствовать данному руководству.

Суровые условия эксплуатации могут требовать уменьшения периодов времени между процедурами техобслуживания. Машины, которые были выведены из эксплуатации или не использовались более 3 месяцев, должны пройти периодическую проверку перед возвращением в эксплуатацию.

Техническое обслуживание должно выполняться квалифицированной компанией или лицом, которые знают порядок работы с механизмами.

Выполняемые процедуры техобслуживания должны регистрироваться в реестре.

F - Техническое обслуживание

3 - График осмотров

3.1 - ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Машина должна регулярно осматриваться, как минимум 1 раз в год. Целью осмотров является обнаружения любой неисправности, которая может привести к аварийной ситуации в ходе ежедневного использования машины. Местные стандарты и нормы могут требовать регулярных осмотров.

HAULOTTE® требует, чтобы проводились специальные и общие осмотры в целях продления срока службы подъемника.

Любой осмотр должен выполняться квалифицированным предприятием или специалистом.

Результаты проверок должны заноситься в учетный реестр по технике безопасности, контролируемый менеджером компании. Данный реестр или книга, также как и список квалифицированных специалистов по техническому обслуживанию, должны быть предоставлены инспектору по труду и HAULOTTE Services®.

Когда	Ответственный	Кто	Что
До продажи	Собственник (наймодатель)	Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Периодический осмотр
Перед сдачей внаем	Собственник (наймодатель)	Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Ежедневный осмотр
Перед использованием или каждой сменой пользователя	Пользователь	Пользователь	Ежедневный осмотр
1 год	Собственник (наймодатель)	Техник на месте или сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Периодический осмотр
5 год	Собственник (наймодатель)	Сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Расширенный осмотр
10 год	Собственник (наймодатель)	Сертифицированный техник HAULOTTE Services®	Общий осмотр

3.2 - ЕЖЕДНЕВНЫЙ ОСМОТР

Ежедневный осмотр, включающий визуальный осмотр, проверку работоспособности и испытания на безопасность, должен выполняться оператором перед использованием машины.

Этот осмотр является обязанностью пользователя. приведено в  Раздел C 3.1 - Ежедневный осмотр.

F - Техническое обслуживание

3.3 - ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ОСМОТР

Периодический осмотр включает детальную проверку эксплуатационных характеристик и безопасности машины.

Он должен выполняться до продажи/перепродажи машины и/или, как минимум, один раз в год.

Локальные нормы могут содержать особые требования относительно частоты и содержания.

Тяжелые условия эксплуатации могут повлечь за собой необходимость в регулярных осмотрах.

Данный осмотр возлагается на владельца, при этом все осмотры должны выполняться квалифицированным предприятием или специалистом.

Этот осмотр выполняется в дополнение к ежедневному осмотру.

Этот осмотр также должен выполняться после следующих событий :

- Полный демонтаж или повторный монтаж значимых деталей.
- Ремонт, затрагивающий важнейшие части подъемника.
- Любая авария, вызывающая перегрузку систем.

3.4 - РАСШИРЕННЫЙ ОСМОТР

Расширенный осмотр включает детальную проверку структурных компонентов машины для обеспечения полной работоспособности машины.

Данный осмотр должен выполняться каждые 5000 часов или каждые 5 лет.

Данный осмотр возлагается на владельца и должен выполняться либо техническим специалистом HAULOTTE Services®, либо квалифицированным предприятием или специалистом.

Данный осмотр включает :

- Ежедневный осмотр
- Периодический осмотр

ПРИМЕЧАНИЕ: См. *Руководство по обслуживанию* для более подробной информации.

F - Техническое обслуживание

3.5 - ОБЩИЙ ОСМОТР

Общий осмотр включает детальную проверку целостности и безотказности работы машины после 10 лет эксплуатации.

Данный осмотр должен проводиться каждые 10 лет, а затем, в дальнейшем, повторяться каждые 5 лет.

Тяжелые условия эксплуатации могут повлечь за собой необходимость в регулярных осмотрах.

Данный осмотр возлагается на владельца и должен выполняться либо техническим специалистом HAULOTTE Services®, либо квалифицированным предприятием или специалистом.

Данный осмотр включает :

- Ежедневный осмотр
- Периодический осмотр
- Расширенный осмотр

ПРИМЕЧАНИЕ: См. Руководство по обслуживанию для более подробной информации.

F - Техническое обслуживание

4 - Ремонтные работы и настройки

Крупный ремонт, изменение и настройки систем и элементов безопасности должны проводиться работниками Сервисного центра HAULOTTE Services® или работниками. Используйте только оригинальные детали и компоненты.

ПРИМЕЧАНИЕ: ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ HAULOTTE SERVICES® ПРОШЛИ СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ОБУЧЕНИЕ ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕГУЛИРОВОК КЛЮЧЕВЫХ НАСТРОЕК, А ТАКЖЕ РЕМОНТНЫХ РАБОТ И ОПЕРАЦИЙ НАД СИСТЕМОЙ БЕЗОПАСНОСТИ И ДЕТАЛЯМИ МАШИН HAULOTTE®. ТЕХНИЧЕСКИЕ СПЕЦИАЛИСТЫ ДОСТАВЛЯЮТ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ HAULOTTE®, ТАКЖЕ КАК И НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ, ПРЕДОСТАВЛЯЮТ ДОКУМЕНТАЛЬНЫЕ И ПОДРОБНЫЕ ОТЧЕТЫ ПО ВСЕМ ЗАДАЧАМ.

HAULOTTE Services® не несет ответственности за любой ущерб, полученный в результате некачественного ремонта или технического обслуживания, выполненного неуполномоченным персоналом.

HAULOTTE® напоминает вам, что никакие изменения не должны выполняться без письменного разрешения HAULOTTE®.

Любые неразрешенные ремонтные работы или изменения отменяют действие гарантии HAULOTTE®.

Чтобы проверить наличие проводимых кампаний по технике безопасности, подключитесь к нашему сайту : www.haulotte.com



ПРИМЕЧАНИЕ: ПРИ УТИЛИЗАЦИИ ДАННОЙ МАШИНЫ СОБЛЮДАЙТЕ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ МЕТОДЫ ПЕРЕРАБОТКИ. ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ НЕОБХОДИМО УТИЛИЗИРОВАТЬ ОСОБЫМ ОБРАЗОМ, И ИНСТРУКЦИИ ПО ИХ УТИЛИЗАЦИИ ПЕРЕЧИСЛЕНЫ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

G- Разное

1 - Условия действия гарантии

Условия гарантии и договоры о продлении теперь доступны на веб-сайтах нашей торговой сети : www.haulotte.com

2 - Контактные данные филиалов

	HAULOTTE FRANCE PARC DES LUMIERES 601 RUE NICEPHORE NIEPCE 69800 SAINT-PRIEST TECHNICAL Department: +33 (0)820 200 089 SPARE PARTS : +33 (0)820 205 344 FAX : +33 (0)4 72 88 01 43 E-mail : haulottefrance@haulotte.com www.haulotte.fr		HAULOTTE ITALIA VIA LOMBARDIA 15 20098 SAN GIULIANO MILANESE (MI) TEL: +39 02 98 97 01 FAX: +39 02 9897 01 25 E-mail : haulotteitalia@haulotte.com www.haulotte.it		HAULOTTE INDIA Unit No. 1205, 12th floor, Bhumiraj Costarica, Plot No. 1&2, Sector 18, Palm Beach Road, Sanpada, Navi Mumbai- 400 705 Maharashtra, INDIA Tel. : +91 22 66739531 to 35 E-mail : hlindia@haulotte.com www.haulotte.in
	HAULOTTE HUBARBEITSBÜHNEN GmbH Ehrenkirchener Strasse 2 D-79427 ESCHBACH TEL : +49 (0) 7634 50 67 - 0 FAX : +49 (0) 7634 50 67 - 119 E-mail : adv-gmbh@haulotte.com www.haulotte.de		HAULOTTE VOSTOK 61A, bld.1, RYABINOVAYA STREET 121471 MOSCOW RUSSIA TEL/FAX : +7 495 221 53 02 / 03 E-mail : salesrus@haulotte.com www.haulottevostok.ru		HAULOTTE DO BRASIL Av. Alameda Caiapós, 589 CEP: 06460-110 - TAMBORÉ BARUERI - SÃO PAULO - BRASIL TEL : +55 11 4196 4300 FAX : +55 11 4196 4316 E-mail : haulottebrasil@haulotte.com www.haulotte.com.br
	HAULOTTE IBERICA C/ARGENTINA Nº 13 - P.I. LA GARENA 28806 ALCALA DE HENARES MADRID TEL : +34 902 886 455 TEL SAT : +34 902 886 444 FAX : +34 911 341 844 E-mail : iberica@haulotte.com www.haulotte.es		HAULOTTE POLSKA Sp. Z o.o. UL. GRANICZNA 22 05-090 RASZYN - JANKI TEL : +48 22 720 08 80 FAX : +48 22 720 35 06 E-mail : E-mail : haulottepolska@haulotte.com www.haulotte.pl		HAULOTTE MÉXICO, S.A. de C.V. Calle 40 SUR ESQUINA 13 ESTE No. 5/N Colonia CIVAC, JUITEPEC, MORELOS CP 62578 México TEL : +52 77 7321 7923 FAX : +52 77 7516 8234 E-mail : haulotte.mexico@haulotte.com www.haulotte.com.mx
	HAULOTTE in JAPAN SBJ ShinOsaka BLDG 3F 4-6-5 Nishinakajima Yodogawa-ku, Osaka, JAPAN, Post Code: 532-0011 TEL : +81 6 6795 9008 FAX : +81 6 6795 9009 www.haulotte.com		HAULOTTE SINGAPORE Pte Ltd. No.26 CHANGI NORTH WAY, SINGAPORE 498812 Parts and service Hotline: +65 6546 6150 FAX : +65 6536 3969 E-mail : haulotteasia@haulotte.com www.haulotte.sg		HAULOTTE MIDDLE EAST FZE PO BOX 293881 Dubai Airport Free Zone DUBAI United Arab Emirates TEL : +971 (0)4 299 77 35 FAX : +971 (0) 4 299 60 28 E-mail : haulottemiddle-east@haulotte.com www.haulotte.ae
	HAULOTTE SCANDINAVIA AB Taljegårdsgatan 12 431 53 Mölndal SWEDEN TEL : +46 31 744 32 90 FAX : +46 31 744 32 99 E-mail : info@se.haulotte.com sparers@se.haulotte.com www.haulotte.se		HAULOTTE TRADING (SHANGHAI) Co. Ltd. #7 WORKSHOP No 191 HUA JIN ROAD MIN HANG DISTRICT SHANGHAI 201108 CHINA TEL : +86 21 6442 6610 FAX : +86 21 6442 6619 E-mail : haulotteshanghai@haulotte.com www.haulotte.cn		HAULOTTE ARGENTINA Ruta Panamericana Km. 34,300 (Ramal A Escobar) 1615 Gran Bourg (Provincia de Buenos Aires) Argentina TEL : +54 33 27 445991 FAX : +54 33 27 452191 E-mail : haulotteargentina@haulotte.com www.haulotte.com.ar
	HAULOTTE UK Ltd 1 Gravely Way Four Ashes Wolverhampton WV10 7GW ENGLAND TEL : +44 (0)1216 199753 FAX : +44 (0)1952 292758 E-mail : salesuk@haulotte.com www.haulotte.co.uk		HAULOTTE GROUP / BILJAX 125 TAYLOR PARKWAY ARCHBOLD, OH 43502 - USA TEL : +1 419 445 8915 FAX : +1 419 445 0367 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com		HAULOTTE NORTH AMERICA 3409 Chandler Creek Rd. VIRGINIA BEACH, VA 23453 - USA TEL : +1 757 689 2146 FAX : +1 757 689 2175 Toll free : +1 800 537 0540 E-mail : sales@us.haulotte.com www.haulotte-usa.com
	HAULOTTE NETHERLANDS BV Koopvaardijweg 26 4906 CV OOSTERHOUT - Nederland TEL : +31 (0) 162 670 707 FAX : +31 (0) 162 670 710 E-mail : info@haulotte.nl www.haulotte.nl		HAULOTTE AUSTRALIA PTY Ltd 51 Port Link Drive DANDENONG - VIC - 3175 TEL : 1 300 207 683 FAX : +61 (0)3 9792 1011 E-mail : sales@haulotte.com.au www.haulotte.com.au		HAULOTTE CHILE Panamerica Norte Altura Km 21,5 Colina (Cruce c/Lo Pinto) Santiago (RM) TEL : + 562 2 3727630 E-mail : haulotte-chile@haulotte.com www.haulotte-chile.com

G- Разное

2.1 - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ШТАТА КАЛИФОРНИЯ

Для машин, предназначенных для рынка США (Стандарты ANSI и CSA)

CALIFORNIA  Proposition 65 Warning Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-road vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle
CALIFORNIE  Avertissement de la Proposition 65 L'exploitation, l'entretien et la maintenance d'un véhicule de tourisme ou d'un véhicule tout-terrain peuvent vous exposer à des produits chimiques, y compris les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phthalates et le plomb, identifiés par l'État de Californie comme pouvant causer le cancer et des malformations congénitales ou autres effets nocifs sur la reproduction. Pour limiter toute exposition: évitez de respirer les gaz d'échappement, ne laissez pas tourner le moteur au ralenti sauf si nécessaire, faites l'entretien du véhicule dans une zone bien aérée et portez des gants ou lavez vous fréquemment les mains lors de cette opération. Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle
CALIFORNIA  Advertencia de la Proposición 65 Operar, dar servicio y mantenimiento a un vehículo de pasajeros o vehículo todo terreno puede exponerle a químicos incluyendo gases del escape, monóxido de carbono, ftalatos y plomo, los cuales son conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para minimizar la exposición, evite respirar los gases del escape, no encienda el motor excepto si es necesario, dé servicio a su vehículo en un área bien ventilada y utilice guantes o lave sus manos frecuentemente cuando dé servicio a su vehículo. Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle

Для электрических машин (питание от аккумулятора)

CALIFORNIA



Proposition 65 Warning

Battery posts, terminals and related accessories contain lead and lead compounds, chemicals known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Batteries also contain other chemicals known to the State of California to cause cancer.

WASH HANDS AFTER HANDLING.

For more information go to  www.P65Warnings.ca.gov

CALIFORNIE



Avertissement de la Proposition 65

Les batteries, les bornes et autres accessoires contiennent du plomb et des composés à base de plomb, agents chimiques identifiés par l'État de Californie comme pouvant provoquer le cancer et des effets nocifs sur la reproduction. Les batteries contiennent également d'autres agents chimiques identifiés par l'Etat de Californie comme pouvant provoquer le cancer.

SE LAVER LES MAINS APRES MANIPULATION.

Pour de plus amples informations, consulter  www.P65Warnings.ca.gov

CALIFORNIA



Advertencia de la Proposición 65

Los bornes, los terminales y los accesorios de las baterías contienen plomo y compuestos de plomo, químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer y daños reproductivos. Las baterías también contienen otros químicos conocidos por el Estado de California como causantes de cáncer.

LAVESE LAS MANOS DESPUES DE MANIPULARLOS.

Para mayor información visite  www.P65Warnings.ca.gov



Notes

[illegible]

H- Ведомость технического обслуживания

1 - Ведомость технического обслуживания

Учетный реестр позволяет следить за работами по ремонту и техническому обслуживанию, осуществленными во время и вне программы техобслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ: При проведении работ по техническому обслуживанию Сервисным Центром **HAULOTTE SERVICES®**, техник, уполномоченный на проведение этих работ, должен заполнить соответствующий номер **HAULOTTE SERVICES®**.

Дата	Тип работ	К-во часов	Исполнитель	Номер HAULOTTE Services®

H- Ведомость технического обслуживания

Дата	Тип работ	К-во часов	Исполнитель	Номер HAULOTTE Services®